

Department of Intellectual Property,
Ministry of Commerce of Thailand

ANNUAL REPORT 2004

สารรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

MESSAGE FROM MINISTER OF COMMERCE



กระทรวงพาณิชย์เป็นกระทรวงหลักด้านการตลาด ที่ต้องกำกับและดูแลภารกิจต่าง ๆ ทั้งภายในประเทศและต่างประเทศ นโยบายของรัฐบาล ใน 4 ปีข้างหน้า ได้กำหนดไว้อย่างชัดเจนว่าจะสร้างและพัฒนาอะไร และปฏิบัติอย่างไร รวมทั้งมีระยะเวลาดำเนินการและติดตามประเมินผลที่ชัดเจน เพื่อจัดทำเป็นแผนบริหารราชการแผ่นดิน (พ.ศ.2548-2551) ซึ่งทุกหน่วยงานจะทำงานร่วมกันอย่างบูรณาการที่จะนำไปสู่ผลสัมฤทธิ์ของนโยบายตามที่ได้แถลงต่อรัฐสภา ในส่วนของกระทรวงพาณิชย์ มีปัญหาเร่งด่วนที่จะต้องแก้ไข เช่น ภัยแล้ง ราคาสินค้า การขยายการค้าระหว่างประเทศ และการส่งออก และสนับสนุนให้มีการสร้างทรัพย์สินทางปัญญาของคนไทย การจดทะเบียนทรัพย์สินทางปัญญา และการใช้ประโยชน์จากทรัพย์สินทางปัญญาในเชิงพาณิชย์

ทรัพย์สินทางปัญญา ถือว่าเป็นเรื่องที่มีความสำคัญอย่างยิ่งในยุคปัจจุบัน กรมทรัพย์สินทางปัญญาจึงต้องทำงานในเชิงรุก โดยเข้าถึงประชาชนให้เห็นประโยชน์ของทรัพย์สินทางปัญญาอย่างแท้จริง กระตุ้นให้คนไทย คิด สร้าง และเป็นเจ้าของทรัพย์สินทางปัญญา เพื่อสร้างมูลค่าเพิ่มให้แก่สินค้าและบริการของไทย เมื่อคนไทยเป็นเจ้าของทรัพย์สินทางปัญญาเองแล้ว ความตระหนัก และวางแผนทรัพย์สินทางปัญญาจะตามมา ซึ่งกรมฯ จะต้องร่วมมือกับหน่วยงานรัฐและเอกชนทั้งในประเทศและต่างประเทศในการทำงานอย่างใกล้ชิดและต่อเนื่องต่อไป


ในโอกาสวันคล้ายวันสถาปนากรมทรัพย์สินทางปัญญา ครบรอบ 13 ปี ผมขอขอบคุณและขอส่งความปรารถนาดีมายังเพื่อนข้าราชการและเจ้าหน้าที่ทุกท่าน ที่ได้ร่วมมือร่วมใจกันทำงานกันอย่างเต็มกำลังความสามารถ ขอให้ทุกท่านประสบแต่ความสุข ความเจริญพร้อมด้วยกำลังใจ กำลังใจ กำลังสติปัญญา เพื่อพัฒนาองค์กรให้สามารถบริการและอำนวยความสะดวกแก่ประชาชน ตลอดจนสร้างความมั่นคงและมั่นคงอย่างยั่งยืนของประเทศชาติสืบต่อไป

A MESSAGE FROM THE MINISTER OF COMMERCE

The Ministry of Commerce is the principal government body in charge of domestic and external market-related affairs. Currently the Royal Thai Government, in implementing its policies proclaimed to the National Assembly, is formulating the Public Administration Plan (2005-2008) to comprise the development goals, strategies, time-frames and evaluation mechanisms it has already set forth for Thailand. The fruition of these goals depends on inter-agency cooperation, and the Ministry of Commerce's immediate task is to address problems concerning drought, prices, and the expansion of trade and exports, and to promote the creation of Thai intellectual property, and registration and commercial use thereof.

Intellectual Property is of paramount importance in the present era. The Department of Intellectual Property must therefore assume an active role in advocating the benefits of intellectual property, and in encouraging Thais to invent, build, and own such property to give added value to goods and services. Ownership will increase both public awareness of and desire for enhanced intellectual property protection, and the Department will continue to closely collaborate with both the public and private sectors in Thailand and abroad in this regard.

On the occasion of the 13th anniversary of the Department of Intellectual Property, I would like to extend my heartfelt thanks and warmest regards to all officials for their hard work undertaken thus far. Please allow me to take this opportunity to wish you all happiness, prosperity, good health, high spirits and intellectual force, all of which will enable the Department to better serve the public and contribute to the sustainable wealth and security of Thailand as a whole.



(นายทอง พิทยะ)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์
(Dr. Thanong Bidaya)
Minister of Commerce

สารรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงพาณิชย์

MESSAGE FROM DEPUTY MINISTER OF COMMERCE



รัฐบาลมีนโยบายในการสร้างระบบเศรษฐกิจใน 4 ปีข้างหน้า โดยมียุทธศาสตร์ที่สำคัญ 3 ด้าน คือ การขจัดความยากจนให้หมดไปภายใน 4 ปี การสร้างเศรษฐกิจให้เติบโตยั่งยืน และการรับมือกับการแข่งขันในกระแสการค้าโลก ยุทธศาสตร์ดังกล่าวมีพันธกิจที่เกี่ยวข้องกับกรมทรัพย์สินทางปัญญาคือ การแก้ไขปัญหาคopyright โดยส่งเสริมให้ผู้ประกอบธุรกิจขนาดกลางและขนาดย่อม ผู้ประกอบการรายใหม่ และผู้ผลิตสินค้าหนึ่งตำบลหนึ่งผลิตภัณฑ์มีทรัพย์สินทางปัญญา การปรับโครงสร้างเศรษฐกิจเพื่อเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขัน โดยสนับสนุนการคิดและการสร้างนวัตกรรมใหม่ และปกป้องทรัพย์สินทางปัญญา โดยการจดทะเบียนและป้องกันการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา

จากนโยบายของรัฐบาลดังกล่าว กรมทรัพย์สินทางปัญญาได้นำมาสู่การปฏิบัติ 4 ประการ คือ ส่งเสริมให้คนไทยมีความรู้เรื่องทรัพย์สินทางปัญญา และสร้างสรรค์ผลงานทรัพย์สินทางปัญญาเพิ่มขึ้น ส่งเสริมให้มีการจดทะเบียนคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาทั้งในประเทศและต่างประเทศ ส่งเสริมการนำทรัพย์สินทางปัญญาไปใช้ประโยชน์ ทั้งในด้านปรับปรุงคุณภาพการผลิต เพิ่มมูลค่าของสินค้าและบริการ เพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันทางการค้าของประเทศ ประสานการปกป้องสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาเมื่อมีการกระทำละเมิด ซึ่งข้าราชการกรมทรัพย์สินทางปัญญาได้ปฏิบัติหน้าที่ดังกล่าวด้วยความเข้มแข็ง อดทน เสียสละและทุ่มเทโดยตลอด

เพื่อรองรับนโยบายเชิงรุก กรมฯร่วมกับหน่วยงานต่างๆ ผลักดันให้มีโครงการธนาคารปัญญา โครงการสร้างปัญญาเพิ่มมูลค่าสู่ตลาดโลก และโครงการป้องกันการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญาและสร้างระบบจัดการสิทธิที่เป็นธรรม เพื่อปฏิบัติให้เป็นไปตามนโยบายดังกล่าว

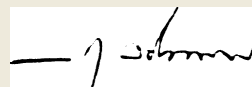
ในโอกาสวันคล้ายวันสถาปนากรมทรัพย์สินทางปัญญา ในวันที่ 3 พฤษภาคม 2548 ผมขออาราธนาคุณพระศรีรัตนตรัยและสิ่งศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย จงดลบันดาลให้เจ้าหน้าที่กรมทรัพย์สินทางปัญญาและคณะผู้บริหารทุกคน จงประสบแต่ความสุขและความเจริญก้าวหน้าในหน้าที่การงานตลอดไป

The Government has set the policy for gearing the national economy in the next 4 years. Three principal strategies are introduced: poverty eradication putting forth sustainable economic growth and creating readiness for world-trade competition. The Department of Intellectual Property is ostensibly involved in these strategic missions. In particular, poverty eradication may be carried out through encouraging SME operators, new entrepreneurs and OTOP product producers to create and own intellectual property as a tool to enhance competition capacity. For this to materialise, new innovations need to be promoted and intellectual property must be protected. Registration of intellectual property and suppression of its infringement are absolutely necessary.

The Department of Intellectual Property is implementing the Government's policy in 4 respects. It educates Thai people on, and encourages them to create, intellectual property. It promotes registration of intellectual property both in Thailand and in foreign countries. Moreover, the Department promotes commercial exploitation of intellectual property, whether in terms of improving the production quality, giving added value to goods and services and enhancing the country's competition capacity. Finally, the Department co-ordinates the protection of intellectual property from infringement. Officials of the Department have unfailingly performed their official duties with great determination, dedication and commitment.

In order to accommodate the Government's policy, the Department of Intellectual Property, in co-operation with various agencies concerned, has introduced many projects including the IP Center or IP Data Bank Project, the Intellect Building for Added Value in the World Market Project, the Suppression of Intellectual Property Infringement and Fair Administration of Rights Project.

To mark the Department of Intellectual Property's anniversary on 3rd May 2005, may all mighty powers bring to the Department's officials and executives happiness and prosperity.



(นายสุริยา ลาภวิสุทธิสิน)
รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงพาณิชย์
(Mr. Suriya Lapvisutisin)
Deputy Minister of Commerce

สารปลัดกระทรวงพาณิชย์

MESSAGE FROM PERMANENT SECRETARY OF THE MINISTRY OF COMMERCE



การค้าและการลงทุนในปัจจุบันมีการแข่งขันเพิ่มขึ้นอย่างมากตามสภาวะสิ่งแวดล้อมด้านการค้าและการลงทุนที่ไร้พรมแดน หลายประเทศได้พัฒนาขีดความสามารถในการแข่งขันทางการค้าสินค้าและบริการเพิ่มขึ้น ประเทศไทยเองก็จำเป็นต้องมีการเปลี่ยนแปลงด้านโครงสร้างทางการค้าและอุตสาหกรรมอย่างรวดเร็วและต่อเนื่อง กระทรวงพาณิชย์ซึ่งมีหน้าที่ดูแลความอยู่ดีกินดีของประชาชนไทยทั้งในภาคผู้ผลิตและผู้บริโภค ทั้งยังมีบทบาทที่จะต้องเป็นองค์กรที่นำพาเศรษฐกิจไทยให้เป็นประเทศผู้นำในเวทีการค้าระหว่างประเทศ โดยการผลักดันให้การส่งออกมีการขยายตัวพัฒนาผู้ประกอบการให้มีศักยภาพมากขึ้น และเสริมสร้างศักยภาพในการแข่งขันและรากฐานแห่งความเจริญรุ่งเรืองที่มั่นคงและยั่งยืนในทุกระดับ

กรมทรัพย์สินทางปัญญาซึ่งมีหน้าที่เสริมสร้างรากฐานแห่งองค์ความรู้ ปกป้องคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาของประเทศ จึงถือได้ว่าเป็นหน่วยงานของกระทรวงพาณิชย์ที่มีภาระหน้าที่สำคัญหลายประการ ทั้งที่เป็นส่วนสนับสนุนการดำเนินงานของหน่วยงานอื่นๆ ทั้งในและนอกกระทรวงพาณิชย์ ไม่ว่าจะเป็นบทบาทด้านการประสานความร่วมมือกับตำรวจและศุลกากรในการปราบปรามการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา การประสานกับสถาบันการศึกษาและสถาบันวิจัยในการนำนวัตกรรมต่างๆ เข้าสู่ระบบการคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญา และในส่วนที่เป็นหน้าที่โดยตรงในการให้บริการแก่ประชาชนและผู้ประกอบการ ซึ่งกรมทรัพย์สินทางปัญญาได้ปรับลดขั้นตอนและค่าใช้จ่ายในการจดทะเบียน ตลอดจนจัดหน่วยเคลื่อนที่ออกไปรับจดทะเบียนทรัพย์สินทางปัญญาในภูมิภาคต่างๆ ทั่วประเทศ รวมทั้งนำระบบการจดทะเบียนผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์มาใช้ นอกจากนี้กรมทรัพย์สินทางปัญญายังได้พยายามสร้างโอกาสให้กับผู้ประกอบการที่มีความรู้ความสามารถหรือมีทรัพย์สินทางปัญญาให้สามารถใช้ประโยชน์จากทรัพย์สินทางปัญญามาแปลงเป็นทุนเพื่อใช้ในการสร้างอุตสาหกรรมในระดับรากหญ้าขึ้นได้

ในโอกาสที่กรมทรัพย์สินทางปัญญาคงครบรอบ 13 ปี ผมจึงขอให้กรมทรัพย์สินทางปัญญา ข้าราชการและลูกจ้างทุกคนตระหนักถึงบทบาทและภารกิจในอนาคตที่จะต้องมีการปรับเปลี่ยนอย่างต่อเนื่อง เพื่อให้สามารถปฏิบัติงานตอบสนองต่อสภาวะทางเศรษฐกิจและสังคมของไทยที่กำลังพัฒนาอย่างไม่หยุดยั้ง และถือโอกาสอำนวยพรให้กรมทรัพย์สินทางปัญญา ข้าราชการ และลูกจ้างทุกคนมีสุขภาพที่ดี มีความเจริญก้าวหน้าและมีกำลังใจในการปฏิบัติหน้าที่อันสำคัญยิ่งนี้ อันจะเป็นกำลังสำคัญให้กระทรวงพาณิชย์สามารถดำเนินนโยบายที่กำหนดไว้ได้สำเร็จต่อไป

Globalization and a borderless world have intensified the competitive nature of modern trade and investment, driving various countries to enhance their competitiveness in trade in goods and services. Thailand too must continue to restructure its trade and industry sectors, a process in which the Ministry of Commerce plays a vital role by overseeing both the production and consumption segments of the economy. Moreover, the Ministry of Commerce must push Thailand to become a key figure in the international trade arena by promoting export growth and improving exporters' capability, thereby building a sustainable foundation for national development.

The Department of Intellectual Property, as Thailand's defender of intellectual property and an educator to Thai economic actors, is a prominent component of the Ministry of Commerce. The Department's functions range from reinforcing and supporting the operation of other government bodies both within and beyond the spheres of the Commerce Ministry, such as cooperating with law enforcement agencies to uphold intellectual property rights, to disseminating knowledge about such rights via educational and research institutions. In particular, the Department of Intellectual Property directly serves members of the public and businesses by facilitating the use of intellectual property and reducing related costs, an example of which is the creation of regional mobile registration units and an electronic registration system. Furthermore, the Department provides talented entrepreneurs the opportunity to literally capitalize on their intellectual property by converting ideas into capital for grass-root industries.

On the auspicious occasion of the Department of Intellectual Property's 13th Anniversary, I would like to ask all officials to continue their efforts to modernize the Thai intellectual property regime by keeping it abreast with Thailand's rapid economic and social progress. I would also like to take this opportunity to wish the Department and its employees continuing advancement in all aspects, and the best of health and good spirits, so as to support the Ministry of Commerce's endeavors to fulfill the ambitions we have put forth for our nation.



(นายการุณ กิตติสถาพร)

ปลัดกระทรวงพาณิชย์

(Mr. Karun Kittisatporn)

Permanent Secretary of the Ministry of Commerce

สารอธิบดีกรมทรัพย์สินทางปัญญา

MESSAGE FROM DIRECTOR-GENERAL OF THE DEPARTMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY



นับ จากวันที่กรมทรัพย์สินทางปัญญาได้เริ่มก่อตั้งมาจนครบรอบ 13 ปี ในปี พ.ศ. 2548 นี้ บทบาทภาระหน้าที่ของกรมก็ได้ปรับเปลี่ยนไปเพื่อให้สอดคล้องกับสภาวะการณ์ทางเศรษฐกิจการค้า สังคม และเทคโนโลยีในยุคโลกาภิวัตน์ที่เปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว

ในอดีตที่ผ่านมา กรมฯ มีภารกิจหลักคือการจดทะเบียนคุ้มครองสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาตามที่กฎหมายกำหนด แต่ในปัจจุบัน การแข่งขันทางการค้าในตลาดโลกทวีความรุนแรงขึ้น ทำให้ประเทศต่างๆ ต้องสร้างศักยภาพและความได้เปรียบทางการค้าด้วยการพัฒนานวัตกรรมและสินค้าและบริการที่มีความแปลกใหม่เพื่อดึงดูดใจผู้บริโภค ทรัพย์สินทางปัญญาจึงเข้ามามีบทบาทสำคัญในเวทีการค้าโลก และเป็นตัวจุดประกายที่เพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันทางการค้าของประเทศ

กรมฯ จึงได้เพิ่มภารกิจในการส่งเสริมการสร้างสรรคและนำทรัพย์สินทางปัญญาไปใช้ประโยชน์ในเชิงพาณิชย์ โดยการเสริมสร้างความรู้ให้คนไทยตระหนักถึงความสำคัญและประโยชน์ของทรัพย์สินทางปัญญา ปรับปรุงระบบฐานข้อมูลทรัพย์สินทางปัญญาและเผยแพร่ผ่านทางอินเทอร์เน็ตเพื่อให้ นักประดิษฐ์ นักคิดนำไปพัฒนาต่อยอดภูมิปัญญาไทยสร้างสรรคนวัตกรรม เพื่อสร้างมูลค่าเพิ่มให้แก่สินค้าและบริการ นอกจากนี้ กรมฯ ยังได้มีนโยบายช่วยเหลือให้เจ้าของทรัพย์สินทางปัญญาไทยได้มีโอกาสเข้าถึงแหล่งทุนเพื่อนำทรัพย์สินทางปัญญาไปสู่การผลิตสินค้าและบริการออกสู่ตลาดได้ โดยจัดให้มีเวทีพบปะระหว่างนักประดิษฐ์ นักลงทุน และสถาบันการเงิน เพื่อเจรจาต่อรองทางธุรกิจ และสนับสนุนให้มีการแปลงทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทุนตามนโยบายรัฐบาล

ภารกิจหลักอีกส่วนหนึ่งคือ การส่งเสริมความร่วมมือด้านทรัพย์สินทางปัญญา รวมทั้งปกป้องทรัพย์สินทางปัญญาของไทยในต่างประเทศ ซึ่งในปัจจุบันคนไทยเริ่มมีการส่งออกสินค้าและบริการที่มีทรัพย์สินทางปัญญาไปต่างประเทศมากขึ้น กรมฯ จึงต้องสอดส่องดูแลและให้ความรู้แก่ผู้ประกอบการและผู้ส่งออกในการปกป้องทรัพย์สินทางปัญญาของไทยในต่างประเทศเพิ่มขึ้น ในขณะเดียวกัน กรมฯ ได้ปรับปรุงและพัฒนาการจดทะเบียนให้สะดวกรวดเร็วด้วยการนำระบบอิเล็กทรอนิกส์เข้ามาใช้ เพื่อให้ประชาชนได้รับบริการที่สะดวกรวดเร็วยิ่งขึ้น

อย่างไรก็ตาม ทรัพย์สินทางปัญญาเป็นเรื่องของการพัฒนานวัตกรรมและเทคโนโลยีใหม่ๆ ซึ่งไม่มีที่สิ้นสุด เช่นเดียวกันกับกรมทรัพย์สินทางปัญญาที่จะเป็นหน่วยงานที่ไม่หยุดนิ่ง และจะเป็นส่วนผลักดันในการขับเคลื่อนเศรษฐกิจ และสร้างความแข็งแกร่งทางการค้าของประเทศต่อไปในอนาคต

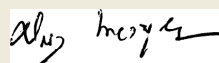
Since its inauguration through its 13th Anniversary in 2005, the Department of Intellectual Property has undergone great transformation in its roles and missions so as to cater for rapid changes in economic, social and technological surroundings.

In the past, Department's main responsibility was rather concentrated upon registration of intellectual property rights under the law in force. But, today, strenuous competition in the world market pushes each country to create and enhance trade potential and advantages through producing innovative and new goods and services capturing consumers' interest. Intellectual property thus plays an significant role in the world trade forum and becomes a means to boost competition capacity of the country.

The Department of Intellectual Property, therefore, strives to strengthen its missions to cover the promotion of intellectual property and its commercial exploitation. To this end, knowledge of intellectual property is disseminated with a view to public awareness of the value of this kind of property. An intellectual property internet-database has also been set up in the interest of inventors who wish to develop inventive works from useful information on the database so as to give added value to goods and services. Moreover, the Department implements a policy under which intellectual property owners may access funds for producing and marketing their products. A forum is made available for inventors, investors and financial institutions to meet and negotiate their businesses. Indeed, capitalisation of intellectual property is intensely promoted to implement the Government's policy.

Another part of the Department's crucial missions lies in promoting co-operation with respect to intellectual property and protecting Thai intellectual property in foreign countries. Given an apparent increase in exportation of goods and services related to intellectual property, the Department strives to make entrepreneurs and exporters knowledgeable about how to protect their intellectual property abroad. At the same time, the Department improves and develops its registration work by putting into use an electronic registration system so as to offer the public expeditious and convenient services.

Having said that, as long as intellectual property is a matter involving inexhaustible development of new innovations and technology, the Department of Intellectual Property will work dynamically and strive to put forth economic growth as well as strengthen our national trade in the future.



(นายคณิสสร นาวานุเคราะห์)
อธิบดีกรมทรัพย์สินทางปัญญา
(Mr. Kanissorn Navanugraha)

Director-General of the Department of Intellectual Property

หน้าที่ความรับผิดชอบของกรมทรัพย์สินทางปัญญา

RESPONSIBILITY OF THE DEPARTMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY

กรมทรัพย์สินทางปัญญา มีภารกิจเกี่ยวกับการส่งเสริมพัฒนาและคุ้มครองสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา โดยการสร้างกลไกการบริการเพื่อการคุ้มครองสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ตลอดจนปกป้องพิทักษ์สิทธิและสร้างความเชื่อมั่นให้เกิดความคิดริเริ่มสร้างสรรค์ผลงานใหม่ๆ อย่างมีประสิทธิภาพ ทัดเทียมมาตรฐานสากล เพื่อให้สอดคล้องและรองรับการพัฒนาระบบเศรษฐกิจของประเทศโดยให้มี

หน้าที่ความรับผิดชอบ ดังต่อไปนี้

(1) ปฏิบัติงานให้ความคุ้มครองสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาตามกฎหมายว่าด้วยสิทธิบัตร กฎหมายว่าด้วยเครื่องหมายการค้า กฎหมายว่าด้วยลิขสิทธิ์ กฎหมายว่าด้วยแบบผังภูมิของวงจรรวม กฎหมายว่าด้วยความลับทางการค้า กฎหมายว่าด้วยสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์

(2) พัฒนาการคุ้มครองสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ส่งเสริมการคิดริเริ่มสร้างสรรค์ ผลงานทรัพย์สินทางปัญญาใหม่ๆ จากภูมิปัญญาไทยและสร้างมูลค่าเพิ่มของผลิตภัณฑ์จากทรัพย์สินทางปัญญา

(3) พัฒนาระบบเทคโนโลยีสารสนเทศด้านทรัพย์สินทางปัญญา

(4) พัฒนากฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาให้ทันสมัยและมีประสิทธิภาพ

(5) สร้างกลไกและส่งเสริมในการปกป้องและพิทักษ์สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาไทยทั้งภายในประเทศและต่างประเทศ และสร้างวินัยทางการค้า

(6) ดำเนินการเพื่อไกล่เกลี่ยและระงับข้อพิพาทด้านทรัพย์สินทางปัญญา

The Department of Intellectual Property has principal missions in connection with the promotion, development and protection of intellectual property rights. To this end, the Department has established efficient and internationally acceptable mechanisms providing services aimed at protecting intellectual property rights and creating public confidence so as to encourage the creation of new works, in accordance with and as an infrastructure for the national economic development. The Department's responsibility embraces the following:

(1) protecting intellectual property rights under the law on patents, the law on trade marks, the law on copyrights, the law on layout-designs of integrated circuits, the law on trade secrets and the law on geographical indications;

(2) developing the protection of intellectual property rights, promoting the creation of new intellectual property works through Thai wisdom and knowledge and encouraging added values to products through intellectual property;

(3) developing information technology systems in relation to intellectual property;

(4) reforming and modernising laws related to intellectual property to ensure efficient protection;

(5) building up mechanisms for protecting Thai intellectual property both domestically and internationally and creating trade disciplines; and

(6) facilitating mediation and settlement of intellectual property disputes.



อัตรากำลังกรมทรัพย์สินทางปัญญา/ Personnel

ปี/Year	พ.ศ. 2544 A.D.2001	พ.ศ. 2545 A.D.2002	พ.ศ. 2546 A.D.2003	พ.ศ.2547 A.D.2004
ข้าราชการ/ตำแหน่ง Government Official/ Position				
ตำแหน่งบริหาร Administration Position	13	13	13	15
ตำแหน่งวิชาการ Technical Position				
ผู้ตรวจสอบสิทธิบัตร Patent Examiner	24	24	29	26
ผู้ตรวจสอบเครื่องหมายการค้า Trademark Examiner	21	21	42	22
นักกฎหมาย Legal Officer	18	18	28	25
ตำแหน่งสนับสนุน และอื่นๆ Supporting Staffs & Others	83	82	88	111
รวม / Total	159	158	200	199
ลูกจ้างประจำ Permanent Employees	45	45	44	43
ลูกจ้างชั่วคราว Temporary Employees	86	101	116	133
รวม / Total	290	304	360	375

งบประมาณประจำปี และรายจ่าย (Budget & Expenditure)

ประเภทงบประมาณ Type of Budget	งบประมาณ (Government budget)				รายจ่าย (Expenditure)		
	2545/2002	2546/2003	2547/2004	2548/2005	2545/2002	2546/2003	2547/2004
1.งบบุคลากร/Personnel budget	36,700,000	45,986,000	55,120,000	56,310,000	43,890,132	48,794,593	57,253,835
2.งบดำเนินการ/Operating budget	30,144,000	66,510,800	59,411,100	68,930,800	29,699,667	58,382,560	57,112,044
3.งบลงทุน/Investment Budget	1,134,000	11,649,000	4,298,400	5,616,000	2,715,60	13,100,729	6,363,247
4.งบอุดหนุน/Supporting budget	360,000	1,370,000	370,000	400,000	305,489	738,006	1,017,145
5.งบรายจ่ายอื่น/Other expenses	31,389,000	80,000	11,013,500	4,800,000	19,528,006	3,999,306	9,847,997
รวม/Total	99,727,000	125,595,800	130,213,000	136,056,80	96,138,894	125,015,194	131,594,268

หน่วย/Unit : บาท Bath



รายได้/Revenue

ประเภท/Type of Revenue	2545/2002	2545/2003	2547/2004
1. ค่าธรรมเนียมจดทะเบียน Registered fee	289.91	272.63	301.34
2. ค่าหนังสือราชการและอื่นๆ Booklets and others	2.77	1.72	2.6
รวม total	292.68	274.35	303.94

หน่วย/Unit : ล้านบาท / million baht

รายได้เปรียบเทียบกับรายจ่าย/Revenue & Budget

2545/2002		2546/2003		2547/2004	
รายได้	รายจ่าย	รายได้	รายจ่าย	รายได้	รายจ่าย
292.68	96.13	274.35	125.01	303.94	131.59

หน่วย/Unit : ล้านบาท / million baht

การพัฒนาของระบบทรัพย์สินทางปัญญาไทย Development of Thai Intellectual Property Systems

การพัฒนาด้าน Aspects of Development	พ.ศ. 2434-2483 (ค.ศ. 1891-1940)	พ.ศ. 2484-2533 (ค.ศ. 1941-1990)	พ.ศ. 2534-2548 (ค.ศ. 1991-2005)
การก่อตั้งองค์กร: ภายใน กรมทรัพย์สินทางปัญญา Establishment of Internal Bodies within the Department of Intellectual Property	2453 - ก่อตั้งหอเครื่องหมายการค้า 2466 - ก่อตั้งกรมทะเบียนการค้า 1910 - Establishing the Trademark Archive 1923 - Establishing the Department of Commercial Registration	2506 - จัดตั้งหน่วยสิทธิบัตรใน กรมทะเบียนการค้า 2516 - ยับหน่วยสิทธิบัตร และ จัดตั้งกองสิทธิบัตรและ เครื่องหมายการค้า 2532 - แยกกองสิทธิบัตรออกจาก กองเครื่องหมายการค้า 1963 - Establishing the Patent Unit in the Department of Commercial Registration 1973 - Dissolving the Patent Unit and setting up the Patent and Trademark Division 1989 - Splitting the Patent and Trademark Division into 2 separate Divisions: the Patent Division and the Trademark Division	2535 - ก่อตั้งกรมทรัพย์สินทาง ปัญญา 2540 - ก่อตั้งกรมการร่วมใน การป้องปรามการละเมิด ทรัพย์สินทางปัญญา 2548 - จัดตั้งคณะกรรมการ พัฒนากฎหมายทรัพย์สิน ทางปัญญา 1992 - Establishing the Department of Intellectual Property 1997 - Setting up Joint Committee on Suppression of Intellectual Property Infringement 2005 - Setting up the work ing group of IP law reform
การก่อตั้งองค์กร: หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง Establishment of Relevant Bodies			2535 - ก่อตั้งกองบัญชาการ สืบสวนสอบสวนคดี เศรษฐกิจ 2540 - ก่อตั้งศาลทรัพย์สินทาง ปัญญาและการค้า ระหว่างประเทศกลาง 2542 - ก่อตั้งสำนักงานคดี ทรัพย์สินทางปัญญา และการค้าระหว่าง ประเทศ 2545 - ก่อตั้งกรมสอบสวนคดี พิเศษ 1992 - Establishing the Economic Investiga tions and Inquiries Headquarters 1997 - Establishing the Central Intellectual Property and International Trade Court 1999 - Establishing the Office of Intellectual Property and International Trade Litigation 2002 - Establishing the Special Investigation Department.

การพัฒนาด้าน Aspects of Development	พ.ศ. 2434-2483 (ค.ศ. 1891-1940)	พ.ศ. 2484-2533 (ค.ศ. 1941-1990)	พ.ศ. 2534-2548 (ค.ศ. 1991-2005)
สิทธิบัตร Patent	<p>2456 - ร่างกฎหมายสิทธิบัตรฉบับแรกเป็นภาษาอังกฤษ</p> <p>1913 - Drafting the first patents law in English</p>	<p>2484 - ร่างกฎหมายสิทธิบัตรฉบับใหม่</p> <p>2494 - รับรองร่างกฎหมายสิทธิบัตรครั้งแรกโดยคณะกรรมการกฤษฎีกา</p> <p>2495 - รับรองร่างกฎหมายสิทธิบัตรครั้งที่ 2 โดยคณะรัฐมนตรี</p> <p>2502 - พิจารณาร่างกฎหมายสิทธิบัตรโดยคณะกรรมการกฤษฎีกา</p> <p>2508 - ส่งร่างกฎหมายสิทธิบัตรให้กับรัฐสภา และรัฐบาลได้อนร่างกฎหมายออก</p> <p>2522 - ประกาศใช้ พ.ร.บ. สิทธิบัตร พ.ศ. 2522 (ถือเป็น พ.ร.บ. ฉบับแรก)</p> <p>1941 - Drafting new patents law</p> <p>1951 - Endorsing the patents draft law by the Council of State</p> <p>1952 - Endorsing the patents draft law by the Council of Ministers</p> <p>1959 - Considering the patents draft law by the Council of State</p> <p>1965 - Referring the Patents Bill to the National Assembly. (The Government subsequently withdrew the Bill.)</p> <p>1979 - Promulgating the Patents Act, B.E. 2522 (1979) (Being the first patent law of Thailand.)</p>	<p>2535 - ประกาศใช้ พ.ร.บ. สิทธิบัตร พ.ศ. 2535 (เป็น พ.ร.บ. สิทธิบัตร ฉบับที่ 2) แก้ไขเพิ่มเติม พ.ร.บ. สิทธิบัตร พ.ศ. 2522)</p> <p>2542 - ประกาศใช้ พ.ร.บ. สิทธิบัตร พ.ศ. 2542 (เป็น พ.ร.บ. สิทธิบัตร ฉบับที่ 3) แก้ไขเพิ่มเติม พ.ร.บ. สิทธิบัตร พ.ศ. 2522)</p> <p>1992 - Promulgating the Patents Act (No. 2), B.E. 2535 (1992) (being the second patents law, amending the Patents Act, B.E. 2522 (1979))</p> <p>1999 - Promulgating the Patents Act (No. 3), B.E. 2542 (1999) (being the third patents law, amending the Patents Act, B.E. 2522 (1979))</p>
เครื่องหมายการค้า Trademarks	<p>2457 - ประกาศใช้ พ.ร.บ. เครื่องหมายการค้า พ.ศ. 2457</p> <p>2474 - ประกาศใช้ พ.ร.บ. เครื่องหมายการค้า พ.ศ. 2474</p> <p>1914 - Promulgating the Trademarks and Tradenames Act, B.E. 2457 (1914)</p> <p>1931 - Promulgating the Trademarks Act, B.E. 2474 (1931)</p>	<p>2504 - ทบทวน พ.ร.บ. เครื่องหมายการค้า พ.ศ. 2474</p> <p>1961 - Revising Trademarks Act B.E. 2474 (1931)</p>	<p>2534 - ประกาศใช้ พ.ร.บ. เครื่องหมายการค้า พ.ศ. 2534</p> <p>2543 - ประกาศใช้ พ.ร.บ. เครื่องหมายการค้า (ฉบับที่ 2) พ.ศ. 2543</p> <p>1991 - Promulgating the Trademarks Act, B.E. 2534 (1991)</p> <p>2000 - Promulgating the Trademarks Act (No. 2), B.E. 2543 (2000)</p>

การพัฒนาของระบบทรัพย์สินทางปัญญาไทย Development of Thai Intellectual Property Systems

การพัฒนาด้าน Aspects of Development	พ.ศ. 2434-2483 (ค.ศ. 1891-1940)	พ.ศ. 2484-2533 (ค.ศ. 1941-1990)	พ.ศ. 2534-2548 (ค.ศ. 1991-2005)
ลิขสิทธิ์ Copyrights	<p>2435 - ประกาศใช้ประกาศหอสมุดวชิรญาณ ร.ศ. 111</p> <p>2444 - ประกาศใช้ พ.ร.บ. กรรมสิทธิ์ผู้แต่งหนังสือ ร.ศ. 120</p> <p>2457 - ประกาศใช้ พ.ร.บ. แก๊โซ พ.ร.บ. กรรมสิทธิ์ผู้แต่งหนังสือ ร.ศ. 120</p> <p>2474 - ประกาศใช้ พ.ร.บ.คุ้มครองงานวรรณกรรมและศิลปกรรม พ.ศ.2474</p> <p>1892 - Promulgating the Vajirayan Archive Notification, R.E. 111</p> <p>1901 - Promulgating the Ownership of Authors Act, R.E. 120</p> <p>1914 - Promulgating the Act Amending the Ownership of Authors Act, R.E. 120</p> <p>1931 - Promulgating the Protection of Literary and Artistic Works Act, B.E. 2474 (1931)</p>	<p>2521- ประกาศใช้ พ.ร.บ. ลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2521</p> <p>1978 - Promulgating the Copyrights Act, B.E. 2521 (1978)</p>	<p>2537 - ยกเลิก พ.ร.บ. ลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2521 และประกาศใช้ พ.ร.บ. ลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2537</p> <p>2548 - ร่าง พ.ร.บ. ลิขสิทธิ์ (ฉบับที่ ..) พ.ศ. .. (ร่าง พ.ร.บ. อยู่ระหว่างพิจารณาของสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา)</p> <p>1994 - Repealing the Copyrights Act, B.E. 2521 (1978) and promulgating the Copyrights Act, B.E. 2537 (1994)</p> <p>2005 - Draft Copyrights Act (No. ..) B.E. (20..) (under consideration by the Council of State)</p>
แบบผังภูมิของวงจรรวม Layout-Designs of Integrated Circuits			<p>2537 - ยกร่างกฎหมายคุ้มครองแบบผังภูมิของวงจรรวม</p> <p>2543 - ประกาศใช้ พ.ร.บ. คุ้มครองแบบผังภูมิของวงจรรวม พ.ศ. 2543</p> <p>1994 - Drafting the law on protection of Layout-Designs of Integrated Circuits</p> <p>2000 - Promulgating the Protection of Layout-Designs of Integrated Circuits Act, B.E. 2543 (2000)</p>
ความลับทางการค้า Trade Secrets			<p>2537 - ยกร่างกฎหมายความลับทางการค้า</p> <p>2545 - ประกาศใช้ พ.ร.บ. ความลับการค้า พ.ศ. 2545</p> <p>1994 - Drafting the law on Trade secrets</p> <p>2002 - Promulgating the Trade Secrets Act, B.E. 2545 (2002)</p>

ผลงานของกรมทรัพย์สินทางปัญญา ปี พ.ศ. 2547

ACCOMPLISHMENT OF THE DEPARTMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY DURING 2004



ในปี พ.ศ. 2547 กรมทรัพย์สินทางปัญญา ได้ดำเนินการตามภารกิจหลัก 3 ด้าน คือด้านการส่งเสริมการสร้างสรรค การคุ้มครองสิทธิ รวมทั้งการป้องปรามการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา โดยกรมฯ ได้เน้นไปที่ภารกิจการส่งเสริมและพัฒนาความรู้ความเข้าใจและการประชาสัมพันธ์แก่ประชาชนและผู้ประกอบการกลุ่มเป้าหมาย เพื่อให้คนไทยมีการสร้างสรรคและการใช้ประโยชน์ทรัพย์สินทางปัญญาในเชิงพาณิชย์เพิ่มขึ้น

In 2004, the Department of Intellectual Property has undertaken missions in 3 principal aspects, namely, the promotion of creative works, protection of intellectual property rights and suppression of intellectual property infringement. To this end, emphasis is placed on nurturing public awareness and understanding of the significance of intellectual property, with a view to encouraging the Thai people at large as well as the targeted entrepreneurs to create works and make commercial exploitation of their intellectual property created.

1. Protection of Intellectual Property Rights

1.1 Registration of Intellectual Property

In 2004, significant improvement has been carried out by the Department in relation to registration services so as to shorten procedures and the length of time consumed. For these purposes, electronic means are put into use for searching and manipulating data. Registration can be effected nationwide. This amelioration has resulted

in an increase in applications for registration by 13.31 percent. There are 8,942 applications for registration of patents; 1,454 applications for registration of petty patents; 36,968 applications for registration of trademarks; 20,418 applications for having copyright data officially recorded. In this connection, 2,044 applications have been approved for registration of patents; 392 in the case of petty patents, and 23,532 with respect to trademarks.

1.2 Promotion and Protection of Thai Silk and Thai Handicraft under the Arts Support Project in Honour and in Commemoration of Her Majesty Queen Sirikit's Sixth-Cycle Anniversary on 12th August 2004

As 12th August 2004 marked Her Majesty Queen Sirikit's six-cycle anniversary, the Department, in profound appreciation of Her Majesty's vital roles and tremendous kindness in promoting Thai handicraft, seized this most auspicious opportunity to commemorate this grand event by collecting works related to Thai silk and handicraft



1. การคุ้มครองสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา

1.1 จดทะเบียนทรัพย์สินทางปัญญา

ในปี 2547 กรมฯ ได้ปรับปรุงบริการจดทะเบียนโดยลดขั้นตอนและระยะเวลา และนำระบบอิเล็กทรอนิกส์เข้ามาใช้ในการ

ตรวจค้นข้อมูล และมีการส่งเสริมการจดทะเบียนทั่วประเทศ ทำให้มีการยื่นคำขอจดทะเบียนเพิ่มขึ้นร้อยละ 13.31 เป็นการยื่นคำขอจดทะเบียนสิทธิบัตร 8,942 คำขอ อนุสิทธิบัตร 1,454 คำขอ เครื่องหมายการค้า 36,968 คำขอ และแจ้งข้อมูลลิขสิทธิ์ 20,418 คำขอ และมีการรับจดทะเบียนสิทธิบัตร 2,044 คำขอ อนุสิทธิบัตร 392 คำขอ และเครื่องหมายการค้า 23,532 คำขอ

1.2 โครงการส่งเสริมคุ้มครองผ้าไหมไทยและศิลปหัตถกรรมไทยในโครงการศิลปาชีพ เสด็จพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคล เสด็จพระชนมพรรษา 6 รอบ 12 สิงหาคม 2547

เนื่องจาก พ.ศ. 2547 เป็นปีมหามงคลในวโรกาสสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถทรงเจริญพระชนมพรรษา 6 รอบ ในวันที่ 12 สิงหาคม 2547 กรมฯ สำนักในพระมหากษัตริย์คุณที่สมเด็จพระบรมราชินีนาถทรงส่งเสริมศิลปหัตถกรรมไทย จึงได้รวบรวมผลงานเกี่ยวกับผ้าไหมไทยและศิลปหัตถกรรมไทยในโครงการศิลปาชีพ เพื่อร่วมเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถในวโรกาสดังกล่าว โดยมีวัตถุประสงค์เพื่ออนุรักษ์ภูมิปัญญาไทยและศิลปหัตถกรรมไทย และส่งเสริมให้มีการคุ้มครองผ้าไหมไทยและงาน

under the Arts Support Project. This collection was also intended to conserve Thai traditional knowledge and craftsmanship, bearing in mind that protection of Thai silk and Thai handicraft would have been effected in full scale and in all respects. Indeed, the Department has striven to promote local residents to create and develop handicrafts and traditional knowledge for commercial purposes as a worthwhile means to generate incomes for grass-root communities along the line of Her Majesty's initiatives regarding Thai traditional knowledge, arts and cultures, which Thai people should attentively conserve and pass onto later generations. Activities performed by the Department in this connection includes the following.

● Registration of Intellectual Property Rights in Thai Silks and Thai Handicraft

In this instance, the Department has taken all steps to have intellectual property rights in Thai silk and Thai handicraft registered both domestically and internationally in order

to enjoy full protection, as described below.

1) Registration of Patents for Inventions. Four applications have been filed for registration of patents in the ornament inlaid with gold and silver, the wickerwork basket made of the li-pao (*lygodium flexuosum*) vine, the beetle-wing like ornament, and the silk soap. Domestic registration have been effected on 25th June 2004 in the name of the Support Foundation. In addition, attempts have been made for having the above inventions registered in 8 foreign countries, viz, China, Malaysia, Vietnam, Indonesia, the Philippines, India, Japan and the United States of America. In effect, applications for registration have been filed in those countries by the Representative Office on 17th June 2004.

2) Registration of Patents for Designs. In this regard, there have been filed 33 applications covering 5 workgroups: barge procession, Karknasura vase, saucer, bowl, bowl and saucer. Registration has been effected in

ศิลปหัตถกรรมไทยอย่างครอบคลุมและทั่วถึงในทุกด้าน รวมทั้งปกป้องสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาและภูมิปัญญาของคนไทย ส่งเสริมให้ประชาชนในท้องถิ่นมีการสร้างสรรค์และพัฒนางานศิลปหัตถกรรมและภูมิปัญญาไทยเพื่อนำไปใช้ประโยชน์ในเชิงพาณิชย์ และสร้างรายได้แก่ชุมชนในระดับรากหญ้า อันเป็นการสนองแนวพระราชดำริของสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ที่ทรงให้ความสำคัญและเล็งเห็นคุณค่าของภูมิปัญญาไทยและศิลปวัฒนธรรมไทยที่คนไทยควรมีความภาคภูมิใจในความเป็นไทยและมีจิตสำนึกในการอนุรักษ์สืบสานวัฒนธรรมและภูมิปัญญาไทยไปยังอนุชนรุ่นต่อไป โดยมีกิจกรรม ดังนี้

● จัดทะเบียนคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาของผ้าไหมไทยและงานหัตถกรรมไทย กรมฯได้ดำเนินการจดทะเบียนคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาทั้งในประเทศและต่างประเทศ ดังนี้

1) สิทธิบัตรการประดิษฐ์ 4 คำขอ ได้แก่ คร่ำเงินคร่ำทอง ย่านลิเภา ปีกแมลงทับ และสบู่ไหม รับจดทะเบียนในประเทศเมื่อวันที่ 25 มิถุนายน 2547 ในนามมูลนิธิส่งเสริมศิลปาชีพฯ และจดทะเบียนคุ้มครองใน 8 ประเทศ ได้แก่ จีน มาเลเซีย เวียดนาม อินโดนีเซีย ฟิลิปปินส์ อินเดีย ญี่ปุ่น และสหรัฐอเมริกา ซึ่งสำนักงานตัวแทนได้ยื่นคำขอในประเทศดังกล่าวแล้ว เมื่อวันที่ 17 มิถุนายน 2547

2) สิทธิบัตรการออกแบบผลิตภัณฑ์ จำนวน 33 คำขอ รวม 5 กลุ่มผลงาน ได้แก่ ขบวนเรือ แจก้นกากกนาสูร จานรอง ชัน ชัน และจานรอง รับจดทะเบียนในประเทศ เมื่อวันที่ 25 มิถุนายน 2547 ในนามมูลนิธิส่งเสริมศิลปาชีพฯ

3) จัดแจ้งข้อมูลลิขสิทธิ์ ผลงานศิลปหัตถกรรมไทยในมูลนิธิส่งเสริมศิลปาชีพฯ รวม 16 ชุด 178 ผลงาน รับแจ้งข้อมูลในประเทศเมื่อวันที่ 30 เมษายน 2547 ในนามมูลนิธิส่งเสริมศิลปาชีพฯ และนำไปจดทะเบียนลิขสิทธิ์ในประเทศสหรัฐอเมริกา จำนวน 5 ผลงาน ได้แก่ นกยูงทองคำพระธรรมจักร ลำภาทองคำ รอยพระพุทธรูป และชุดขบวนเรือสุพรรณหงส์ ซึ่งสำนักงานตัวแทนได้ยื่นคำขอในประเทศดังกล่าวแล้ว เมื่อวันที่ 5 กรกฎาคม 2547

4) จัดทะเบียนเครื่องหมายรับรอง โดยจดทะเบียนเครื่องหมายรับรองของผ้าไหมไทย จำนวน 4 เครื่องหมาย ได้แก่ Royal Thai Silk , Classic Thai Silk , Thai Silk Blend และ Thai Silk รับจดทะเบียนในประเทศ เมื่อวันที่ 8 มิถุนายน 2547 ในนามสำนักงานปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี และนำไปจดทะเบียนคุ้มครองใน 16 ประเทศ ได้แก่ อังกฤษ เยอรมัน ฝรั่งเศส อิตาลี สเปน เดนมาร์ก สวีเดน นอร์เวย์ เบลารุส รัสเซีย สหรัฐอเมริกา จีน ญี่ปุ่น เวียดนาม อินโดนีเซีย และอินเดีย ขณะนี้ได้ยื่น คำขอจดทะเบียนเครื่องหมายรับรอง

favour of the Support Foundation on 25th June 2004.

3) Recordation of Copyright Data. Copyright data in respect of 16 sets of works (embracing 178 works) of the Support Foundation have officially been recorded at the Department of Intellectual Property on 30th April 2004. In addition, applications for registration of copyrights have been filed in the United States for 5 works of authorship: the Golden Peacock, the Wheel of Dharma, the Golden Chinese Junk, the Buddha's Footprint, and the Supannahong Royal Barge Procession. The applications have been filed by the Representative Office on 5th July 2004.

4) Registration of Certification Marks. Registration has domestically been effected, on 8th June 2004, of 4 certification marks for Thai silk - Royal Thai Silk, Classic Thai Silk, Thai Silk Blend, and Thai Silk - in favour of the Office of Permanent Secretary to the Office of the Prime Minister. Parallel registrations have been attempted, through the

Representative Office, in 16 countries, namely, United Kingdom, Germany, France, Italy, Spain, Denmark, Sweden, Norway, Benelux, Russia, United States of America, China, Japan, Vietnam, Indonesia and India. Applications for their registration were filed on 29th October 2004 and 4th November 2004.

● Setting up of a Thai Cloth-Patterns Database

Having compiled and traced the historical backgrounds of 7,200 Thai cloth patterns of at least 50 years of antiquity, the Department has set up a Thai Cloth-Patterns Database containing historical facts of all those cloth patterns, with the English translation, for the purpose of reference of our national heritage. The database, prepared in a compact disk format, contains 5 sets of CDs, 220 CDs altogether.

1.3 Drafting and Revising Legislation on Intellectual Property

The year 2004 passed with the Department's great

ดังกล่าวแล้ว เมื่อวันที่ 29 ตุลาคม 2547 และวันที่ 4 พฤศจิกายน 2547
 * จัดทำฐานข้อมูลสายผ้าไทย รวบรวมและสืบค้นประวัติของสายผ้าไทยที่มีอายุเก่าแก่ ตั้งแต่ 50 ปี ขึ้นไป รวมจำนวน 7,200 สาย และจัดทำต้นฉบับฐานข้อมูลชุดสายผ้าไทยพร้อมประวัติและแปลเป็นภาษาอังกฤษเพื่อประโยชน์ในการกล่าวอ้างเป็นสมบัติของชาติ โดยจัดทำในรูปแบบซีดีรวม 5 ชุด รวม 220 แผ่น



1.3 ยกร่างและปรับปรุงแก้ไขกฎหมายทรัพย์สินทางปัญญา ในปี 2547 ได้มีการยกร่างและปรับปรุงแก้ไขกฎหมาย ดังนี้

กฎหมายที่มีผลบังคับใช้

● พระราชบัญญัติคุ้มครองสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ พ.ศ. 2546

โดยมีสาระสำคัญในการให้ความคุ้มครองสินค้าที่ใช้สิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ เพื่อมิให้เกิดความสับสนหลงผิดในแหล่งกำเนิดของสินค้าที่มาจากแหล่งภูมิศาสตร์นั้นๆ มีผลบังคับใช้ เมื่อวันที่ 28 เมษายน 2547 เนื่องจากกฎหมายนี้เป็นเรื่องใหม่ กรมฯ จึงต้องการสร้างความรู้ความเข้าใจให้แก่ประชาชนโดยเฉพาะในส่วนภูมิภาค โดยได้ดำเนินการ ดังนี้

1) จัดประชุม/สัมมนา เพื่อเป็นข้อมูลประกอบการออกกฎกระทรวงเกี่ยวกับการกำหนดสินค้าเฉพาะอย่าง โดยจัดสัมมนาเชิงปฏิบัติการ เรื่อง สิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์และการกำหนดรายการสินค้าเฉพาะอย่าง ประกอบด้วยกลุ่มผู้ผลิต/ผู้ประกอบการ สำนักงานกฎหมาย และหน่วยงานของรัฐที่มีส่วนเกี่ยวข้อง รวม 150 คน และจัดประชุมระดมความคิดเห็น เรื่อง การกำหนดให้ข้าว กล้วยไม้ และผ้าไหม เป็นสินค้าเฉพาะอย่าง มีผู้เข้าร่วมจำนวน 76 คน

2) ส่งเสริมและพัฒนากระบวนการขึ้นทะเบียนสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ ก่อนกฎหมายมีผลบังคับใช้

commitment to draft and revise the following legislation.

The Law in force

● The Protection of Geographical Indications Act, B.E. 2546 (2003)

This Act essentially affords protection to goods for which geographical indications are used for preventing confusion as to their geographical origins. This legislation has entered into force as from 28th April 2004. As the law appears rather new for Thailand, an apparent need has been evinced for the Department educating the public, especially people in provincial and regional areas, on the significant concepts introduced by this law. For this purpose, the following activities have been organised.

1) Organisation of workshop/seminars for the benefit of preparing a Ministerial Regulation Prescribing Specific Goods

The Department organised a workshop on geographical indications and the designation of specific

goods. The workshop was attended by an audience of 150 people, consisting of manufacturers/entrepreneurs, law firms and State agencies concerned. Also, a focus group seminar was also held and joined by 76 participants for brainstorming on the designation of rice, orchid and silk as specific goods under the Act.

2) Promotion and Development of Mechanisms for Registration of Geographical Indications

Prior to the Entry into Force of the Act

- A workshop was held on the Administration of Geographical Indications and had an audience of 30 people made up of manufacturers and entrepreneurs. At this workshop, experts in geographical indications were invited to lecture on this topic and tell the audience personal experience in this field.

- Workshops on Geographical Indications toward Regions were organised on 7 occasions in different regions of the country with an endeavour to educating the State

- จัดประชุมเชิงปฏิบัติการ เรื่อง การบริหารงานสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ ผู้เข้าร่วมประชุมประกอบด้วย ผู้ผลิต/ผู้ประกอบการ รวม 30 คน โดยมีผู้เชี่ยวชาญด้านสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์จากประเทศฝรั่งเศส มาให้ความรู้และถ่ายทอดประสบการณ์

- จัดประชุมเชิงปฏิบัติการ สิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์สู่ภูมิภาค เพื่อเผยแพร่ความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับพระราชบัญญัติคุ้มครองสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ที่จะมีผลบังคับใช้ ให้กับหน่วยงานภาครัฐ/เอกชน ที่มีส่วนเกี่ยวข้อง รวมทั้งเตรียมพร้อมเพื่อให้ได้มาซึ่งการคุ้มครอง ซึ่งผู้เข้าร่วมประชุมได้ร่วมระดมความคิดเห็นและนำเสนอรายชื่อเกี่ยวกับสินค้าที่น่าจะเป็นสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ที่ขอความคุ้มครองได้ โดยจัดประชุมในภูมิภาค รวม 7 ครั้ง มีผู้เข้าร่วมจำนวน 314 คน

ภายหลังกฎหมายมีผลบังคับใช้

- ได้จัดประชุมเชิงปฏิบัติการนำร่องส่งเสริมการขึ้นทะเบียนสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ของไทยโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ชุมชนเจ้าของสิทธิผู้มีส่วนได้เสีย และหน่วยงานภาครัฐและเอกชนมีความเข้าใจเกี่ยวกับหลักเกณฑ์ และวิธีการขอรับความคุ้มครองตามพระราชบัญญัติคุ้มครองสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ และกระตุ้นให้ชุมชนในท้องถิ่นตระหนักถึงความสำคัญของการคุ้มครองตามกฎหมาย โดยมีสินค้า 16 ชนิด

เช่น ส้มโอนครชัยศรี ปลาสลิดบางบ่อ ไข่เค็มไชยา หอยนางรม ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้ เส้นไหมน้อยสุรินทร์ มีดอรัญญิก เป็นต้น ซึ่งมีผู้เข้าร่วมจำนวน 425 คน



3) ด้านความร่วมมือกับต่างประเทศ

กรมฯ ได้ร่วมกับสถานทูตประเทศฝรั่งเศสประจำประเทศไทย โดยเชิญผู้เชี่ยวชาญทางด้านสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์จากประเทศฝรั่งเศส

and private agencies concerned on the Protection of Geographical Indications Act which was then to come into force so as to make them well prepared for acquiring protection. The workshops, which indeed had a total audience of 314 persons, led to extensive views and recommendations on goods likely to be associated with geographical indications capable of registration under this new law.

After the Entry into Force of the Act

- The Department organised a pilot workshop on promotion of registration of Thai geographical indications. It was intended to keep the communities, interested persons as well as public and private bodies concerned well informed about rules and procedures in connection with filing applications for protection under the Protection of Geographical Indications Act. This workshop, attended by 425 participants, was also a forum for encouraging local communities to realise the legal protection in favour of 16

goods of particular economic importance such as pomelo of Nakhonchaisri, salid (snake-skinned) fish of Bangbaw, salty egg of Chaiya, oysters, jasmine rice of the Kularonghai Field, silk of Surin, knives of Ayan-Yig.

3) International Co-operation

The Department has entered into co-operation with the French Embassy with respect to the promotion of geographical indications. In this connection, French experts in this area were invited for giving advice on approaches to preparation of necessary bye-laws as well as standard requirements for Thai geographical indications to be protected. Action plans were jointly framed with respect to consultancy and exchange of knowledge regarding mechanisms for protecting geographical indications, which would lead to the preparation of rules and work manuals facilitating application for registration of geographical indications. The action plans included the organisation of workshops and seminars on geographical indications for

มาให้ความสำคัญนำแนวทางในการยกร่างประกาศและระเบียบต่างๆ ที่จำเป็น รวมทั้งแนะนำแนวทางในการจัดทำข้อกำหนดมาตรฐานสำหรับสิ่งปฏิกูลทางภูมิศาสตร์ของไทยที่ต้องการได้รับความคุ้มครอง โดยมีแผนงานกิจกรรมปฏิบัติงานร่วมกัน ได้แก่ การศึกษาหารือ และแลกเปลี่ยนความรู้เกี่ยวกับระบบความคุ้มครองสิ่งปฏิกูลทางภูมิศาสตร์ เพื่อจัดทำระเบียบและคู่มือในการปฏิบัติงาน และเตรียมการรับคำขอขึ้นทะเบียนสิ่งปฏิกูลทางภูมิศาสตร์ จัดประชุมสินค้าสิ่งปฏิกูลทางภูมิศาสตร์ เฉพาะอย่าง ได้แก่ ข้าว และผ้าไหม เพื่อเตรียมการจัดทำข้อกำหนดมาตรฐานสำหรับสินค้าดังกล่าว รวมทั้งศึกษาดูงานสิ่งปฏิกูลทางภูมิศาสตร์ และหารือแลกเปลี่ยนความคิดเห็น ตลอดจนส่งเสริมจัดทำข้อกำหนดมาตรฐานสิ่งปฏิกูลทางภูมิศาสตร์ ผู้ร่วมศึกษาดูงานประกอบด้วยผู้เชี่ยวชาญจากประเทศฝรั่งเศส ผู้ประกอบการ และเกษตรกร เช่น ข้าว และกระเทียม จังหวัดศรีสะเกษ ข้าว และไหม จังหวัดสุรินทร์ มะขามสด และมะขามแปรรูป จังหวัดเพชรบูรณ์

กฎหมายที่อยู่ระหว่างดำเนินการ

● ร่างพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ ฉบับที่ พ.ศ. โดยมีหลักการสำคัญในการคุ้มครองลิขสิทธิ์ให้เหมาะสมกับสภาพการณ์ที่เปลี่ยนแปลงไป โดยแยกสิทธิในการจำหน่ายออกจากสิทธิในการเผยแพร่ต่อสาธารณชน และเพิ่มเติมบทบัญญัติเพื่อคุ้มครองลิขสิทธิ์ในสื่อดิจิทัล เช่น ข้อมูล

การบริหารสิทธิ และมาตรการทางด้านเทคโนโลยี ประกอบกับกำหนดให้งานที่ส่วนราชการหรือหน่วยงานของรัฐ จัดทำขึ้นเป็นงานอันมีลิขสิทธิ์ และเพิ่มอำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการลิขสิทธิ์ นอกจากนี้กำหนดให้มีบทบัญญัติเกี่ยวกับการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์และสิทธิของนักแสดง และเพิ่มเติมการคุ้มครองสิทธิของนักแสดงให้กว้างขวางขึ้น รวมทั้งยกเลิกการกำหนดให้ความผิดตามกฎหมายว่าด้วยลิขสิทธิ์เป็นความผิดอันยอมความได้ และแก้ไขปรับปรุงบทกำหนดโทษเพื่อให้เกิดประสิทธิภาพในการบังคับใช้กฎหมายยิ่งขึ้น คณะรัฐมนตรีได้รับหลักการร่างดังกล่าวแล้ว เมื่อวันที่ 16 ธันวาคม 2546 ขณะนี้ร่างฯ อยู่ระหว่างการพิจารณาของสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา

● ร่างพระราชบัญญัติการผลิตผลิตภัณฑ์ซีดี พ.ศ. โดยมีหลักการสำคัญ คือ การกำกับดูแลการผลิตผลิตภัณฑ์ซีดี โดยกำหนดมาตรการกำกับดูแลเครื่องจักร เม็ดพลาสติก (วัตถุดิบ) การทำการผลิตและการว่าจ้างทำการผลิต ซึ่งจะช่วยเหลือเสริมสร้างกลไกการป้องปรามการละเมิดลิขสิทธิ์ให้มีประสิทธิภาพและเป็นระบบยิ่งขึ้น โดยสามารถตัดต่อการกระทำละเมิดลิขสิทธิ์ที่ต้นเหตุของปัญหา ร่างกฎหมายนี้ได้ผ่านการพิจารณาของรัฐสภาแล้ว และเมื่อวันที่ 1 กุมภาพันธ์ 2548 ศาลรัฐธรรมนูญได้ออกคำวินิจฉัยว่า มาตรา 38 วรรค 1 เรื่องโทษปรับเครื่องจักร ชัดหรือแย้งต่อรัฐธรรมนูญ ซึ่งข้อความที่ชัดหรือแย้งต่อ

such specific goods as rice and silk so as to derive useful information for the preparation of standard requirements for such goods. Also as part of the co-operation, study tours, participated both by the French experts and by Thai manufacturers, were arranged in order to explore agricultural products associated with geographical indications such as rice and garlic of Srisaket Province, rice and silk of Surin Province, and fresh and processed tamarind of Petchaboon Province.

Laws under Preparation

● Draft Copyright Act (No.) B.E. (....)

The Department has taken the initiative in revising the current Copyright Act - the Copyright Act, B.E. 2537 (1994). The amending draft, known as the Draft Copyright Act (No.) B.E. (....) has been prepared so as to cater for changes in circumstances. For this purpose, the right of distribution and the right of communication of copyrighted works are split. Certain provisions are inserted

to protect copyright on such digital media; for example, provisions on Rights Management Information and provisions on technological measures. Further, the amending draft law recognises that works created by Government agencies or State agencies can be copyrighted and enhances powers and duties of the Copyright Commission. In addition, there are introduced provisions on collection of copyrights and performers' rights. The draft also extends the scope of protection in favour of performers and repeals the provision that makes criminal offences under the current Act compoundable. Penalties are also revised to generate greater efficiency of the law enforcement. This draft law has been approved in principle by the Council of Ministers on 16th December 2003 and is, at present, under scrutiny by the Council of State.

● Production of CD Products Bill, B.E. (....)

This Bill, in its essence, is aimed at regulating the production of CD products. It introduces mechanisms for

รัฐธรรมนูญ ดังกล่าว ไม่ถือเป็นสาระสำคัญ เป็นผลให้ข้อความตามมาตรา 38 วรรค 1 ตกไป ขณะนี้ อยู่ในกระบวนการเพื่อให้กฎหมายมีผลบังคับใช้ต่อไป



เพื่อให้การปราบปรามการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา มีประสิทธิภาพ กรรมาฯ ร่วมกับหน่วยงานภาครัฐและเอกชนที่เกี่ยวข้อง ได้ร่วมกันลงนามในบันทึกความตกลงว่าด้วยความร่วมมือปฏิบัติงาน

เกี่ยวกับการป้องกันการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา เพื่อร่วมกันปฏิบัติงานในลักษณะบูรณาการและเป็นเจ้าภาพร่วมกันในการป้องกันการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญาอย่างครบวงจร จำนวน 5 ฉบับ ได้แก่

- บันทึกความตกลงว่าด้วยความร่วมมือปฏิบัติงานเกี่ยวกับการป้องกันการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา

- บันทึกความตกลงว่าด้วยความร่วมมือปฏิบัติงานเกี่ยวกับการป้องกันการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา ในส่วนของลิขสิทธิ์รายการโทรทัศน์

- บันทึกความตกลงว่าด้วยความร่วมมือปฏิบัติงานการป้องกันการ

2. การป้องกันการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา

2.1 การจัดทำบันทึกความตกลงว่าด้วยความร่วมมือปฏิบัติงานเกี่ยวกับการป้องกันการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา (MOU)

keeping under review machinery and plastic raw materials used for the production of CD products. Such machinery and raw materials are subject to the requirement of notification to the Department of Intellectual property. It also makes the production as well as the commission of third persons to produce CD products subject to notification. These mechanisms are believed to foster deterrence of copyright infringement and consequently makes law enforcement more efficient and in good order, given that the large sources of infringement - machinery and raw materials - are brought under control. This Bill has undergone the National Assembly's approval on 1st February 2005. But, section 38 paragraph one of the Bill, that allows confiscation of machinery in respect of which the requisite notification fails to be made, has recently been determined by the Constitutional Court as unconstitutional. However, as this unconstitutional provision is not the essence of the Bill, its unconstitutionality merely results in

this section being removed from it. At the time of this Report, the Bill remains pending promulgation.

2. Suppression of Intellectual Property Infringement

2.1 The Entry into Memoranda of Understanding on Co-operation in relation to Suppression of Intellectual Property Infringement

To enhance efficiency of suppression of intellectual property infringement, the Department of Intellectual Property has co-operated with both Government and private agencies concerned. For this purpose, 5 Memoranda of Understanding, as detailed below, were signed for the Co-operation in respect of Suppression of Intellectual Property Infringement with a view to achieving the integration of work in this sphere and jointly establishing full-scale deterrence of infringement.

- The Memorandum of Understanding on Co-operation in respect of Suppression of Intellectual Property Infringement;

การนำเข้าและส่งออกสินค้าละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา

- บันทึกความตกลงว่าด้วยความร่วมมือปฏิบัติงานการจำหน่ายสินค้าละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา



- บันทึกความตกลงว่าด้วยการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์และการบังคับใช้กฎหมายลิขสิทธิ์

2.2 การปราบปรามการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา กรมฯ ได้

ดำเนินการ ดังนี้

การกำหนดมาตรการในการแก้ไขปัญหาแบบเบ็ดเสร็จหลายมาตรการ เช่น

- มาตรการควบคุมการนำเข้าเครื่องจักรผลิตซีดี
- มาตรการควบคุมการผลิตซีดี ซึ่งรวมถึงการจัดชุดปฏิบัติการออกตรวจสอบโรงงาน ผลิตซีดีอย่างสม่ำเสมอ
- มาตรการควบคุมการจำหน่าย
- มาตรการให้เงินรางวัลและเงินสินบน
- มาตรการปราบปราม โดยการจัดชุดปฏิบัติการออกตรวจสอบย่านการค้าและศูนย์การค้า

เป้าหมายซึ่งมีปริมาณการจำหน่ายสินค้าละเมิดสูงในเขตกรุงเทพมหานครและปริมณฑล รวม 7 พื้นที่ และในต่างจังหวัด รวม 4 จังหวัด โดยเป็นการประสานการปฏิบัติระหว่างเจ้าหน้าที่ตำรวจ เจ้า

- The Memorandum of Understanding on Co-operation in respect of Suppression of Intellectual Property Infringement with regard to Copyrights in Television Programmes;

- The Memorandum of Understanding on Co-operation in respect of Suppression of Importation and Exportation of Infringing Goods;

- The Memorandum of Understanding on Co-operation in respect of Disposition of Infringing Goods; and

- The Memorandum of Understanding on Collection of Copyright Royalties and Enforcement of the Copyright Law.

2.2 The Suppression of Intellectual Property Infringement

In order to suppress infringement of intellectual property, the Department has carried out a number of measures, examples of which are enumerated below.

- Measures for controlling importation of machinery for producing CDs;

- Measures for controlling the production of CDs (as part of the implementation of these measures, a taskforce is made available for steady inspection of CD production plants);

- Measures for controlling distribution;

- Measures providing rewards and incentive payments for information on infringement;

- Measures for suppression of infringement. To implement these measures, officials have performed inspection of the targeted shopping complexes and shopping centers where large volumes of distribution of infringing goods have been found in 7 areas of Bangkok and peripheral cities and also in 4 provinces. The operations were jointly performed by police officials, officials of the Department of the Intellectual Property and members of the private sector, with a view to creating pressure on

หน้าที่กรมทรัพย์สินทางปัญญา และภาคเอกชนเจ้าของสิทธิทำการ
กวดขันอย่างต่อเนื่อง

- มาตรการควบคุมการนำเข้าและส่งออก โดยการประสาน
งานในการตรวจสอบสินค้าในกรณีภาคเอกชนหรือเจ้าหน้าที่ศุลกากร
สงสัยว่าสินค้าที่นำเข้าหรือส่งออกเป็นสินค้าละเมิด

- มาตรการเชิงรุกและสร้างแรงจูงใจ เช่น จัดงาน
มหกรรมทรัพย์สินทางปัญญา เพื่อให้ความรู้และสร้างจิตสำนึกให้
ประชาชนเคารพสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ไม่ละเมิดสิทธิของผู้อื่น
และไม่สนับสนุนสินค้าละเมิด

2.3 การไกล่เกลี่ยและระงับข้อพิพาทด้านทรัพย์สินทางปัญญา

จากการที่กรมทรัพย์สินทางปัญญาได้จัดตั้งสำนักงาน
ป้องกันและระงับข้อพิพาทด้านทรัพย์สินทางปัญญา เพื่อเป็นทาง
เลือกใหม่ในการยุติข้อพิพาทด้านทรัพย์สินทางปัญญา โดยได้นำ
กระบวนการอนุญาโตตุลาการ และกระบวนการไกล่เกลี่ยมาใช้เพื่อ
ระงับข้อพิพาทที่เกิดขึ้นให้แก่คู่พิพาท ส่งผลให้มีผู้สนใจในการดำเนิน
การระงับข้อพิพาทด้วยวิธีอนุญาโตตุลาการ และการไกล่เกลี่ยข้อ
พิพาทเป็นจำนวนมาก ซึ่งทำให้ข้อพิพาทหลายกรณีสามารถยุติลงได้
โดยสันติวิธีทำให้คู่พิพาทมีความเข้าใจที่ต่อกัน สามารถรักษาความ



สัมพันธ์ที่ต่อกันไว้ได้

ในปี 2547 กรมฯ ได้จัดสัมมนาเพื่อเผยแพร่ความรู้ ความ
เข้าใจเกี่ยวกับระบบทรัพย์สินทางปัญญา และวิธีการปกป้องคุ้มครอง
สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา กระบวนการระงับข้อพิพาทโดย
อนุญาโตตุลาการและการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทในส่วนภูมิภาคให้แก่

infringers.

- Measures for controlling importation and exportation; in this instance, the Department would conduct co-ordination in the inspection of goods in case infringement was suspected by private individuals or customs officers.

- Penetrating measures for creating incentives through, for example, organising the Intellectual Property Grand Event aimed at building up public awareness of intellectual property and promoting respects for rights of the rights-holders and avoidance of infringement as well use of infringing goods.

2.3 Mediation and Settlement of Intellectual Property Disputes

The Department of Intellectual Property has set up the Prevention and Settlement of Intellectual Property Disputes Office as alternative means for resolving disputes in the sphere of intellectual property. In this instance, the arbitration and mediation procedures are called into play.

Following the establishment of this Office, a large number of disputes were referred to the Office for resolution by way of arbitration or mediation. Numerous disputes were amicably settled on the basis of preserving good relationship between the parties.

In 2004, the Department organised 3 seminars dedicated to disseminating to residents in Nakhon Ratchasima, Chiangmai, and Ubon Ratchathani knowledge about intellectual property, means for protecting intellectual property rights and procedures for resolution of intellectual property disputes by way of arbitration and mediation. The seminars were targeted at right-holders, entrepreneurs making use of intellectual property, judges, public prosecutors, lawyers, teachers from educational institutions, officials of Changwad administrative organisations, members of Changwad Chambers of Commerce and members of the Industrial Federation. As a result of these seminars, local residents were informed of

เจ้าของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ผู้ประกอบการที่ใช้ทรัพย์สินทางปัญญาในการดำเนินกิจการ ผู้พิพากษา อัยการ ทนายความ ครูอาจารย์ จากสถาบันการศึกษาต่างๆ เจ้าหน้าที่องค์การบริหารส่วนจังหวัด สมาชิกสภาหอการค้าจังหวัด สมาชิกสภาอุตสาหกรรม จำนวน 3 ครั้ง โดยได้จัดสัมมนา 3 ครั้ง ณ จังหวัดนครราชสีมา เชียงใหม่ และ อุบลราชธานี ทำให้ประชาชนในส่วนภูมิภาคทราบถึงมาตรการในการระงับข้อพิพาทด้านทรัพย์สินทางปัญญาของกรมฯ รวมถึงขั้นตอนวิธีการดำเนินการเกี่ยวกับกระบวนการอนุญาโตตุลาการ และการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท ตลอดจนตระหนักถึงความจำเป็นในการรักษาสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา และได้รับความรู้ทางกฎหมายเกี่ยวกับระบบกฎหมายทรัพย์สินทางปัญญาซึ่งอยู่ในความรับผิดชอบของกรมฯ อีกด้วย นอกจากนี้ กรมฯ ได้ดำเนินการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทด้านทรัพย์สินทางปัญญาเป็นผลสำเร็จ จำนวน 12 เรื่อง อาทิ เช่น ข้อพิพาทเรื่องลิขสิทธิ์นวนิยายเรื่องตุ๊กเต๋ ลิขสิทธิ์นวนิยายเรื่องมนต์รักลูกทุ่ง ลิขสิทธิ์ภาพนก การผลิตสัญญาจ้างเกี่ยวกับเนื้อร้องเพลง เป็นต้น

3. การส่งเสริมการสร้างสรรคและการใช้ประโยชน์ทรัพย์สินทางปัญญาในเชิงพาณิชย์

กรมทรัพย์สินทางปัญญาได้ดำเนินการเผยแพร่ความรู้เพื่อกระตุ้น

ให้ประชาชนคนไทยในระดับรากหญ้าตระหนักถึงความสำคัญและประโยชน์ของทรัพย์สินทางปัญญาที่สามารถนำไปพัฒนาต่อยอดภูมิปัญญาไทยที่มีอยู่หลากหลาย เพื่อสร้างช่องทางการค้าและเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันของประเทศ โดยได้จัดอบรมให้ความรู้แก่ผู้ประกอบการในส่วนกลางและในส่วนภูมิภาค ได้เน้นการจัดกิจกรรมแบบเบ็ดเสร็จครบวงจรในคราวเดียวกัน โดยจัดกิจกรรมหลายๆ อย่างเข้าด้วยกัน ตั้งแต่สร้างความรู้จนถึงการจดทะเบียน เพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุด โดยดำเนินการ ดังนี้

3.1 โครงการมหกรรมทรัพย์สินทางปัญญาสู่ภูมิภาค

1) จัดอบรมสัมมนาเพื่อเผยแพร่ความรู้ด้านทรัพย์สินทางปัญญา

จัดฝึกอบรม/สัมมนา เผยแพร่ความรู้ด้านทรัพย์สินทางปัญญา รวม 49 ครั้ง โดยมีผู้เข้าร่วมงาน 4,671 ราย ตั้งแต่ภาครัฐกิจ ผู้ประกอบการอุตสาหกรรมซึ่งเป็นทั้งผู้ผลิตและผู้ส่งออก อาจารย์ นักเรียน นักศึกษา และประชาชนทั่วไป เพื่อปลูกฝังความคิดริเริ่มสร้างสรรค์ และนำทรัพย์สินทางปัญญามาใช้ประโยชน์ในเชิงพาณิชย์ ซึ่งผู้ประกอบการและประชาชนให้ความสนใจในเรื่องทรัพย์สินทางปัญญามากขึ้น และมีการยื่นคำขอจดทะเบียนเพิ่มขึ้นร้อยละ 13.31 นอกจากนี้ มีหลายหน่วยงานได้ขอให้กรมฯ ส่งวิทยากรไปบรรยายให้ความรู้ด้าน

measures for resolving intellectual property disputes as well as necessary arbitration and mediation proceedings and became aware of the need to look after intellectual property rights. In effect, participants in these seminars derived reasonable knowledge of intellectual property law, which the Department has assumed pivotal responsibility to disseminate.

In addition, the Department successfully mediated 12 intellectual property disputes including the disputes over the copyright in the well-known stories books entitled *çMarine Cupboardé* (*çTu Latayé*) and entitled *çPower of Countryside Loveé* (*çMon Rak Luk Tungé*), the dispute over the copyright in bird pictures and the dispute concerning a breach of a contract related to song lyrics.

3. The Promotion of Creation and Commercial Exploitation of Intellectual Property

The Department of Intellectual Property has disseminated knowledge in intellectual property so as to

make Thai people at the grass-root level realise the importance and value of intellectual property as a tool for developing and refining Thai traditional knowledge, which is abundant in the country, and also as a means to create trade opportunities and enhance the competition capacity of the country. As a matter of fact, the Department has provided training to entrepreneurs in both central and provincial areas. Based upon the one-stop service notion, the training events included, on the same occasion, several activities ranging from education on intellectual property to receiving applications for registration, to the optimum benefit of the public.

3.1 The Intellectual Property Towards for Regional Areas - Grand Event Project

1) Organising Training Disseminating Knowledge of Intellectual Property

The Department held workshops and seminars for the purpose of disseminating knowledge of intellectual



ทรัพย์สินทางปัญญา ทำให้การเผยแพร่ความรู้ด้านทรัพย์สินทางปัญญากว้างขวางยิ่งขึ้น

2) จัดหน่วยบริการรับคำขอจดทะเบียนเคลื่อนที่ (Mobile Unit)

เพื่ออำนวยความสะดวกแก่ผู้ประกอบการในส่วนภูมิภาค กรมฯ ได้จัดหน่วยบริการรับคำขอจดทะเบียนเคลื่อนที่ (Mobile

Unit) ออกไปให้คำปรึกษาแนะนำแก่ผู้ประกอบการในส่วนภูมิภาค ด้านการจัดเตรียมคำขอจดทะเบียนทรัพย์สินทางปัญญา เพื่อให้การจัดทำคำขอเป็นไปอย่างถูกต้องครบถ้วนและสามารถรับจดทะเบียนได้อย่างรวดเร็ว รวมทั้งให้คำปรึกษาแนะนำเกี่ยวกับกฎหมายทรัพย์สินทางปัญญา โดยดำเนินการรวม 16 ครั้ง ในส่วนภูมิภาค 13 ครั้ง และ

property on 49 occasions, with the extensive audience of 4,671 people, made up of businessperson, industrial entrepreneurs, producers exporters, teachers, students and general members of the public, with an endeavour to encouraging inventive works and commercial exploitation of intellectual property. This commitment significantly captured stronger public interest. Notably, applications for registration of intellectual property rose by 13.31 percent. Moreover, the Department was addressed with several requests for sending the Department's officials to deliver special lectures on intellectual property, thereby extending the knowledge of intellectual property to the public.

2) Providing Mobile Units for Receiving Applications

For convenience of entrepreneurs in provincial areas, the Department provided mobile units for receiving applications. The mobile units also gave entrepreneurs advice in regard to the preparation of applications for

registration of intellectual property to facilitate accuracy and completion of applications and expedite registration. Consultancy on intellectual property law was also available at these mobile units. In 2004, these units were sent to service the public on 16 occasions (13 occasions in provincial areas and 3 occasions centrally), with 1,223 users approaching for advice and with 679 applications being filed. Besides, grants were made to 852 SME entrepreneurs for payment of registration fees to enable them to own intellectual property.

3) Establishing Networks for Disseminating Knowledge in Intellectual Property

The Department has launched a project setting up the IP Volunteers Network. Local residents were selected as the Department's representatives tasked with the dissemination of knowledge of intellectual property and the protection of intellectual property. The appraisal of this network in 22 provinces to monitor its work operation and

ส่วนกลาง 3 ครั้ง มีผู้มาใช้บริการขอรับคำแนะนำข้อมูลเกี่ยวกับทรัพย์สินทางปัญญารวม 1,223 ราย และมีผู้ยื่นคำขอจดทะเบียนทรัพย์สินทางปัญญารวม 679 คำขอ นอกจากนี้ยังได้ให้ทุนสนับสนุนค่าธรรมเนียมการยื่นคำจดทะเบียนแก่ผู้ประกอบการขนาดเล็กและขนาดย่อม รวมทั้งสิ้น 852 ราย ให้สามารถจดทะเบียนและเป็นเจ้าของทรัพย์สินทางปัญญาได้

3) สร้างเครือข่ายเผยแพร่ความรู้ด้านทรัพย์สินทางปัญญา

กรมฯ ได้จัดทำโครงการสร้างเครือข่ายอาสาพิทักษ์ภูมิปัญญาไทย (อสมท.) โดยคัดเลือกตัวแทนภาคประชาชนในท้องถิ่นที่ทำหน้าที่ตัวแทนกรมฯ ในชุมชนในการเผยแพร่ความรู้และการคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญา โดยได้ติดตามและประเมินผลในพื้นที่ 22 จังหวัด เพื่อทราบปัญหาและอุปสรรคในการปฏิบัติงาน และวิธีการทำงานของ อสมท. ซึ่ง อสมท. มีความกระตือรือร้นในการปฏิบัติงานเป็นอย่างดี โดยมี อสมท. เข้าร่วมการอบรมจำนวน 476 คน นอกจากนี้ ได้จัดอบรมผู้แทนพิเศษด้านทรัพย์สินทางปัญญา (พทป.) เพื่อสร้างบุคลากรที่เป็นครู อาจารย์ ของสถาบันการศึกษาต่างๆ ให้



เป็นตัวแทนกรมฯ ในภาคสถาบันการศึกษา เพื่อถ่ายทอดความรู้ด้านทรัพย์สินทางปัญญาในหลักสูตรที่เปิดสอนของสถาบันนั้น รวม 4 ครั้ง โดยมีผู้เข้ารับการอบรมรวมทั้งสิ้น 292 คน

obstacles has revealed its enthusiastic roles. 476 members of the network were trained. In addition, the Department provided, on 4 occasions, training to teachers of educational institutions selected as the Department's representatives for teaching intellectual property at those institutions. The training had the audience of 292 teachers.

3.2 Measures Providing Incentives for Creating Works: Intellectual Property Contests

1) Inventions and Product Designs Patents Contests

To encourage the creation of novel works, the Department held 7 contests of patents for inventions and product designs to be participated by Thai people in provincial areas. As a matter of fact, 301 works were presented at these contests. The works were classified into 4 categories: food and beverage, cosmetics and herbal products, cloth and dresses, and finally, ornaments and souvenirs. Thirty two awards were conferred on owners of

the winning works.

2) Copyrighted Works Contests

As with patents, the Department held copyrighted works contests for promoting Thai copyright. The contests took place in provincial areas on 5 occasions, with copyrighted works being classified into 3 categories, viz, song composition, souvenir works and computer programmes for teaching fundamental copyright concepts. In this connection, 297 works were sent in for the contests, 12 of which won awards: woven cloth, Teen-Jok sarong, golden and silver Bhodhi, learning media and 9 songs (3 classical songs, 3 country songs and 3 folksongs).

3.3 Promoting Creation of New Innovations for SMEs Development

The Department seriously launched projects for promoting creation of new innovations as useful means to develop SMEs. Agencies in both public and private sectors were commissioned to search technology from patents



3.2 มาตรการจูงใจและกระตุ้นให้สร้างสรรค์ โดยจัดประกวดผลงานทรัพย์สินทางปัญญา

1) ประกวดผลงานสิทธิบัตรการประดิษฐ์และการออกแบบผลิตภัณฑ์

กรมฯ ได้จัดกิจกรรมการส่งเสริมให้ความรู้พร้อมชี้แจง

รายละเอียดการประกวดแก่คนไทยในส่วนภูมิภาค เพื่อกระตุ้นให้มีการสร้างสรรค์ทรัพย์สินทางปัญญาใหม่ จำนวน 7 ครั้ง ซึ่งมีผลงานที่ส่งเข้าประกวดทุกประเภท รวมทั้งสิ้น 301 ผลงาน โดยแบ่งเป็นการประดิษฐ์และการออกแบบผลิตภัณฑ์อย่างละ 4 ประเภท ได้แก่ ด้านอาหารและเครื่องดื่ม เครื่องสำอางหรือผลิตภัณฑ์สมุนไพร ผ้าหรือเครื่องแต่งกาย และเครื่องใช้เครื่องประดับตกแต่งหรือของที่ระลึก ทั้งนี้ มีผลงานชนะการประกวด รวมทั้งสิ้น 32 รางวัล

2) ประกวดผลงานลิขสิทธิ์

กรมฯ ได้จัดทำโครงการส่งเสริมภูมิปัญญาไทยด้านลิขสิทธิ์ เพื่อส่งเสริมและเผยแพร่ความรู้และประชาสัมพันธ์โครงการประกวดผลงานลิขสิทธิ์ในส่วนภูมิภาค รวม 5 ครั้ง โดยแยกเป็นผลงานสร้างสรรค์ด้านลิขสิทธิ์ 3 ประเภท คือ ด้านการแต่งเพลง การสร้างสรรค์ของที่ระลึก และโปรแกรมคอมพิวเตอร์สื่อการเรียนการสอนลิขสิทธิ์เบื้องต้น มีผู้ส่งผลงานเข้าประกวด รวม 297 ผลงาน โดยมีผลงานที่ได้รับรางวัล รวมทั้งสิ้น 12 รางวัล ได้แก่ ผ้าทอมือ ผ้าชิ้นดินจก โปธิ์เงิน-โปธิ์ทอง สื่อสนุกแห่งการเรียนรู้ และเพลง 9 ผลงาน เป็นเพลงไทยสากล เพลงลูกทุ่ง และเพลงพื้นบ้าน ประเภทละ 3 ผลงาน

databases of Thailand, the United States, Europe and Japan so as to, first, enable SMEs operators to learn and make use of the searched technology in working out problems involving low productivity, technological deficiency, low quality of raw materials and products and difficulty in designing products of market need, secondly, encourage them to utilise technology domestically developed by Thai people and, finally, provide Thai inventors with opportunities to explore ways to develop inventions responsive to the market's demands. In 2004, consultants were hired from the Department of Engineering of the Prince of Songkla University for searching and digesting technological data through patent documentation in 5 fields of promising potential for Thai people, covering 75 categories of goods, namely, 1) food and beverage made of agricultural or herbal products, 2) appliances made of agricultural materials, herbs or plants, 3) products created from wood, stone, metal, glass, cloth, ceramics, porcelain, leather, etc., 4) vehicles and

vehicle parts and 5) electrical appliances and parts. The data obtained from these searches were distributed to SMEs operators throughout the countries. Training was also made available in 5 Parts of the country; for the Southern part, in Songkhla; for the Central Part, in Bangkok; for the East, in Chonburi; for the Northeast, in Ubonratchathani; and for the North, in Chiangmai. It was hoped that SMEs operators would make further development from the patent documentation distributed.

3.4 Public Relations Work for Dissemination of Intellectual Property Knowledge

Knowledge of intellectual property was publicised in 3 principal fashions. First, such knowledge was disseminated for educational purposes so as to create fundamental understanding of intellectual property. Secondly, dissemination of intellectual property knowledge was carried out on the basis of stirring public consciousness, aimed at building up public confidence in Thai people'

3.3 ส่งเสริมการสร้างสรรค์นวัตกรรมใหม่เพื่อพัฒนาธุรกิจ SME กรมฯ ได้จัดทำโครงการส่งเสริมการสร้างสรรค์ นวัตกรรมใหม่เพื่อพัฒนาธุรกิจ SME โดยจัดจ้างหน่วยงานอื่นๆ ทั้งภาครัฐและเอกชน ในการดำเนินการสืบค้นข้อมูลเทคโนโลยีจากฐาน ข้อมูลสิทธิบัตรของไทย สหรัฐอเมริกา ยุโรป และญี่ปุ่น เพื่อให้ผู้ ประกอบการ SME เรียนรู้และใช้ประโยชน์จากเทคโนโลยีที่สืบค้นได้ ในการแก้ไขปัญหาผลิตภัณฑ์ การขาดแคลนเทคโนโลยี วัตถุดิบไม่มี คุณภาพหรือผลิตภัณฑ์ไม่ได้มาตรฐาน รวมทั้งปัญหาในการออกแบบ ผลิตภัณฑ์ที่เป็นที่ต้องการของตลาด ตลอดจนส่งเสริมให้ผู้ประกอบการ SME ใช้เทคโนโลยีที่พัฒนาภายในประเทศจากผู้ประดิษฐ์ไทย และ ส่งเสริมให้ผู้ประดิษฐ์ไทยได้เรียนรู้ถึงแนวทางการพัฒนาสิ่งประดิษฐ์ให้ สอดคล้องกับความต้องการของตลาด ทั้งนี้ ในปี 2547 ได้ดำเนินการ จัดจ้างที่ปรึกษาจากคณะวิศวกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ทำการสืบค้นวิเคราะห์ข้อมูลเทคโนโลยีจากเอกสารสิทธิบัตร ที่เกี่ยวกับทรัพย์สินทางปัญญา จำนวน 5 สาขาที่ไทยมีศักยภาพ รวม 75 ชนิดสินค้า ได้แก่ 1) อาหารและเครื่องดื่มที่ทำจากผลิตภัณฑ์ทางการ เกษตรหรือสมุนไพร 2) เครื่องอุปโภคที่ทำจากผลิตภัณฑ์ทางการ เกษตรสมุนไพรหรือพืช 3) ผลิตภัณฑ์จากไม้ หิน โลหะ แก้ว ผ้า เซรามิค ดินเผา เครื่องหนัง และอื่นๆ 4) ยานยนต์และชิ้นส่วนยานยนต์ และ 5)

เครื่องใช้ไฟฟ้า/อิเล็กทรอนิกส์และชิ้นส่วน และได้นำเสนอข้อมูลจาก เอกสารสิทธิบัตรที่สืบค้นได้ให้แก่ผู้ประกอบการ SME ทั่วประเทศ โดยจัดอบรมใน 5 ภูมิภาค คือ ภาคใต้ที่จังหวัดสงขลา ภาคกลางที่ กรุงเทพมหานคร ภาคตะวันออกที่จังหวัดชลบุรี ภาคตะวันออกเฉียงเหนือที่ จังหวัดอุบลราชธานี และภาคเหนือที่จังหวัดเชียงใหม่ ทั้งนี้ เพื่อให้ผู้ ประกอบการ SME สามารถนำข้อมูลเทคโนโลยีจากเอกสารสิทธิบัตร ที่มิใช่ใช้ในการพัฒนาต่อยอด

3.4 ประชาสัมพันธ์เผยแพร่ความรู้ด้านทรัพย์สินทางปัญญา

ได้เผยแพร่ประชาสัมพันธ์ความรู้ด้านทรัพย์สินทาง ปัญญา ใน 3 ลักษณะ คือ การประชาสัมพันธ์เชิงให้การศึกษา เพื่อให้ ความรู้ความเข้าใจเบื้องต้นในเรื่องทรัพย์สินทางปัญญา การประชาสัมพันธ์ เชิงการสร้างจิตสำนึกของประชาชน เพื่อปลูกฝังความคิดความเชื่อ มั่นว่าคนไทยมีความสามารถในการคิดสร้างสรรค์ผลงาน คิดประดิษฐ์ เทคโนโลยีสมัยใหม่ รวมทั้งเปลี่ยนทัศนคติในการใช้สินค้าที่ผลิตภายใน ประเทศ ส่งเสริมภูมิปัญญาไทยและสร้างแนวคิดว่าคนไทยไม่ใช่ของละเมิด และการประชาสัมพันธ์เชิงรุก เพื่อให้ประชาชนทราบถึงนโยบายของ กรมทรัพย์สินทางปัญญาที่กำลังดำเนินการในเรื่องต่างๆ อยู่ และเพื่อ สร้างความเข้าใจในประเด็นที่อาจเป็นปัญหา และเพื่อลดหรือขจัดข้อ

s ability to create works and inventions through new technology, encouraging utilisation of domestic products, and promoting Thai wisdom and the attitude of refraining from using infringing goods. Finally, the Department put in place aggressive public relations with a view to informing the public of the Department's current policies and problematic issues so that potential challenges could be curbed. In 2004, public relations were conducted on 19,705 occasions through extensive media including printed materials, radio and television broadcasting and the Internet.

4. Securitisation of Intellectual Property

As the Government has introduced the policy whereby intellectual property can be used as security for loans, the Department has implemented this policy through many activities in 2004, as described below.

1) Memorandum of Understanding

For capitalisation of intellectual property, the

Department signed Memoranda of Understanding with 4 financial Institutions: the SMEs Bank, the Industrial Financial Corporation of Thailand (IFCT), the Bangkok Bank and the Government Savings Bank. Under the MOUs, these financial institutions have agreed to extend loans to holders of intellectual property rights on the condition that the loans would be secured by their intellectual property. Following the IFCT's merger with the Thai Military Bank, there remain 3 institutions joining this IP capitalisation project.

2) Workshops

In order to educate intellectual property owners, entrepreneurs and officials of State agencies and private bodies concerned on procedures for securitisation of intellectual property, the Department held workshops on this topic on 6 occasions throughout the country, with the total audience of 1,882 people.

3) Incubation Workshop on Business Planning

โต้แย้งที่อาจเกิดขึ้นในอนาคต โดยมีรูปแบบประชาสัมพันธ์ผ่านทาง สื่อสิ่งพิมพ์ วิทยุ โทรทัศน์ และสื่ออินเทอร์เน็ต โดยในปี 2547 ได้ ดำเนินการไปทั้งสิ้น จำนวน 19,705 ครั้ง

4. โครงการแปลงทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทุน

ทรัพย์สินทางปัญญาจัดเป็นสินทรัพย์ประเภทหนึ่งใน โครงการแปลงสินทรัพย์เป็นทุนตามนโยบายรัฐบาล ในปี 2547 กรมฯ ได้ดำเนินการตามโครงการดังกล่าว ในส่วนของการส่งเสริมให้ผู้



ประกอบการนำ ทรัพย์สินทางปัญญา ไปแปลงเป็นทุน ดังนี้
1) ลงนามในบันทึก ข้อตกลงความร่วมมือ ระหว่างหน่วย งานร่วมกับ 4 สถาบันการเงิน ได้แก่ธนาคารพัฒนา วิทยาศาสตร์กลาง และธนาคารออมแห่ง

ประเทศไทย (SME BANK) บริษัทเงินทุนอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย (IFCT) ธนาคารกรุงเทพ จำกัด (มหาชน) และธนาคารออมสิน โดยสถาบันการเงินเหล่านี้จะให้เงินกู้โดยใช้ทรัพย์สินทางปัญญา เป็นหลักประกันเงินกู้ได้ ในปัจจุบัน เหลือเพียง 3 ธนาคาร ไม่นับ IFCT ซึ่งไปรวมกับธนาคารทหารไทย และไม่รวมในโครงการแล้ว

2) จัดอบรม

เชิงปฏิบัติการ การ แปลงทรัพย์สินทาง ปัญญาเป็นทุน ให้กับ เจ้าของทรัพย์สินทาง ปัญญา ผู้ประกอบการ ทัวไป เจ้าหน้าที่หน่วย งานภาครัฐและเอกชน ที่เกี่ยวข้อง เพื่อทราบ ถึงกระบวนการ ขั้นตอนการแปลงทรัพย์สิน ทางปัญญา เป็น ทุน จำนวน 6 ครั้ง ทั่วทุกภูมิภาคของประเทศ โดยมีผู้เข้ารับการอบรมจำนวน 1,882 ราย



for Inventors and Intellectual Property Owners

The Department, in association with financial institutions, also provided an incubation workshop (Class 1) to 30 inventors and intellectual property owners to equip them with necessary business planning skills for the purpose of applying to financial institutions for loans to be secured by intellectual property.

In 2004, there were 212 applications for loans under the securitisation project, 6 of which were approved. One approval was given to the owner of a patent in the car locker and the other 5 to owners of trademarks for supplementary food, porcelains, lacquerware, salad cream and the language school.

5. Protection of Intellectual Property in Foreign Countries

The Department has taken steps to protect Thai intellectual property from being infringed by foreigners or in foreign countries. To achieve optimal protection, the

following activities were put in place.

1) Co-operation with Foreign Agencies for Information on Infringement

The Department addressed requests to the following foreign trade agencies for information on infringement of intellectual property in products exported from Thailand: trade promotion agencies in Rangoon, Kuala Lumpur, Manila, Seoul, New Delhi, Mumbai, Cairo, Jiddah, Pretoria, Tehran, Dubai, Ho Chi Minh City, Phnum Penh, Beijing, Guangzhou, Shanghai, Kunming, and Taipei. Such requests were also extended to the Industrial Federation of Thailand, Thai Chamber of Commerce and law firms providing services in the area of intellectual property. As a consequence, the Department received useful information from Vietnam, Cambodia, China, Taiwan, United States of Arab Emirate and Bangladesh. At present, the Department is collecting further problems in this sphere and considering appropriate ways for co-ordinating with intellectual



3) จัดอบรมการวางแผนดำเนินธุรกิจ สำหรับนักประดิษฐ์หรือเจ้าของทรัพย์สินทางปัญญาที่ยังไม่มีความพร้อมในการจัดทำคำขอ patente กรมฯ ได้ร่วมกับสถาบันการเงินจัดอบรมฟัก (Incubation) รุ่นที่ 1 จำนวน 30 ราย เพื่อให้สามารถวางแผนการดำเนินธุรกิจในเบื้องต้นและเข้าใจถึงความสำคัญของการจัดทำแผนธุรกิจ สามารถยื่นคำขอ patente โดยใช้ทรัพย์สินทางปัญญาเป็นหลักประกันต่อสถาบันการเงินที่เข้าร่วมโครงการ

ในปี 2547 มีผู้ยื่นขอ patente ตามโครงการแปลงทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทุน รวม 212 ราย ได้รับอนุมัติเงินกู้ รวม 6 ราย เป็นสิทธิบัตร 1 ราย ได้แก่ อุปกรณ์ล็อกกันขโมยรถยนต์ และเครื่องหมายการค้า 5 ราย ได้แก่ อาหารเสริมสไปรรีน่า เครื่องปั้นดินเผา เครื่องเขียน น้ำสลัด และโรงเรียนสอนภาษา

5. การปกป้องทรัพย์สินทางปัญญาไทยในต่างประเทศ

กรมฯ ได้ดำเนินการเพื่อปกป้องทรัพย์สินทางปัญญาไทยในต่างประเทศ มีให้ถูกละเมิดโดยคนต่างชาติหรือประเทศอื่น ดังนี้

1) ขอความร่วมมือไปยังหน่วยงานต่างๆ เพื่อขอรับทราบปัญหาด้านทรัพย์สินทางปัญญา กรมฯ ได้มีหนังสือไปยังสำนักงานส่งเสริมการค้าในต่างประเทศ ณ กรุงย่างกุ้ง กรุงกัวลาลัมเปอร์ กรุงมะนิลา กรุงโซล กรุงนิวเดลี นครมุมไบ กรุงธากา กรุงโคโร กรุงเจดดาห์ กรุงพริทอเรีย กรุงเตหะราน นครคูไบ กรุงฮานอย นครโฮจิมินห์ กรุงพนมเปญ กรุงปักกิ่ง นครกวางโจว นครเซี่ยงไฮ้ นครคุนหมิง กรุงไทเป สภาอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย สภาหอการค้าแห่งประเทศไทย สำนักงานกฎหมายซึ่งให้บริการด้านทรัพย์สินทางปัญญาต่างๆ เพื่อขอรับทราบปัญหาการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญาในสินค้าส่งออกไทย ซึ่งกรมฯ ได้รับแจ้งปัญหาการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา กลับมาบ้าง

property offices in those countries in an endeavour to curb the infringement problems.

2) Study of Procedures for Protection of Thai Intellectual Property in Foreign Countries

The Department realises and attaches importance to the need to enable Thai entrepreneurs to apply for protection of their intellectual property in foreign countries where Thai products are exported in order to safeguard them against infringement. In this connection, knowledge of intellectual property and necessary information has been disseminated to entrepreneurs to strengthen commercial exploitation of their intellectual property in new products. In effect, the Department commissioned legal consultants to explore information on procedures applicable to application for protection of intellectual property in 30 countries with particular trade relations with Thailand. The idea is to make Thai exporters and interested persons knowledgeable about procedures to be observed in the

registration of their intellectual property in foreign countries and capable of filing applications for such registration in accordance with the required procedures as well as able to contact agencies concerned in such countries in the event of infringement. In addition to the Study Report prepared by the consultants under this study project, the Department also prepared a manual on how to apply for protection of intellectual property in foreign countries. For the purpose of public reference and consultation, all such information has been made available on a website: www.ipthailand.org.

6. Development of International Co-operation in the Sphere of Intellectual Property

The Department has entered into co-operation and co-ordination with various countries in the sphere of intellectual property not merely to keep pace with global changes in intellectual property situations but also to demonstrate leading roles in the international arena with

ส่วนจากประเทศเวียดนาม กัมพูชา จีน และไต้หวัน สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ และบังคลาเทศ ขณะนี้ กรมฯ อยู่ในระหว่างการรวบรวมประเด็นปัญหาเพิ่มเติม พร้อมทั้งพิจารณาหาแนวทางที่มีความเหมาะสมเพื่อดำเนินการประสานงานไปยังสำนักงานทรัพย์สินทางปัญญาของประเทศนั้นๆ เพื่อขอความร่วมมือในการแก้ไขปัญหาต่อไป

2) โครงการศึกษารวบรวมวิธีการขอรับการคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาไทยในต่างประเทศ กรมฯ ได้เล็งเห็นความสำคัญและความจำเป็นในการส่งเสริมให้ผู้ประกอบการของไทยขอรับการคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาของตนในประเทศที่เป็นตลาดส่งออกเพื่อป้องกันและแก้ไขปัญหาสินค้าไทยถูกละเมิดสิทธิดังกล่าว โดยการเสริมสร้างความรู้ความเข้าใจและให้การสนับสนุนด้านข้อมูลแก่ผู้ประกอบการ เพื่อเสริมสร้างศักยภาพในการใช้ทรัพย์สินทางปัญญาในการสร้างสรรค์ผลิตภัณฑ์ใหม่ๆ รวมทั้งส่งเสริมการปกป้องและคุ้มครองสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาของคนไทยในต่างประเทศ จึงได้ดำเนินการจ้างบริษัทที่ปรึกษากฎหมายศึกษาข้อมูลวิธีการขอรับการคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาของประเทศคู่ค้าสำคัญของไทยจำนวน 30 ประเทศหลัก โดยมีวัตถุประสงค์ คือ เพื่อให้ผู้ประกอบการค้าหรือนักประดิษฐ์ของไทยที่ส่งสินค้าไปจำหน่ายในต่างประเทศหรือผู้สนใจทราบถึงวิธีการจดทะเบียนคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาในแต่ละประเทศ

และสามารถใช้ข้อมูลประกอบการพิจารณาขอรับความคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาของตนในต่างประเทศซึ่งเป็นเป้าหมายในการส่งสินค้าออกเพื่อปกป้องสิทธิของตน และเพื่อให้ผู้ประกอบการทราบถึงขั้นตอนและวิธีการดำเนินการ ตลอดจนหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ในกรณีที่ทรัพย์สินทางปัญญาของตนถูกละเมิดสิทธิในต่างประเทศ ซึ่งตามโครงการดังกล่าว นอกจากจะเป็นการจ้างบริษัทที่ปรึกษากฎหมายดำเนินการศึกษาข้อมูลซึ่งจะมีผลสรุปเป็นรายงานการศึกษาแล้ว กรมฯ ยังจะได้จัดทำหนังสือคู่มือวิธีการขอรับความคุ้มครองฯ พร้อมทั้งจัดการสัมมนาเผยแพร่ความรู้ความเข้าใจในการขอรับความคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาในต่างประเทศด้วย นอกจากนี้ เพื่อให้ผู้สนใจสามารถใช้ประโยชน์ในข้อมูลดังกล่าวได้อย่างเต็มที่ กรมฯ จะได้นำข้อมูลดังกล่าวเผยแพร่ใน Website : www.ipthailand.org เพื่ออำนวยความสะดวกแก่ผู้สนใจทั่วไปอีกทางหนึ่งด้วย

6. การพัฒนาความร่วมมือด้านทรัพย์สินทางปัญญาระหว่างประเทศ

กรมฯ ได้ประสานความร่วมมือกับประเทศต่างๆ ในด้านทรัพย์สินทางปัญญา เพื่อปรับตัวให้ทันต่อการเปลี่ยนแปลงของสถานการณ์ทรัพย์สินทางปัญญาโลก รวมทั้งเพื่อแสดงบทบาทนำในการร่วมมือกับ นานาชาตินในการรักษาสหสิทธิประโยชน์ของประเทศด้านทรัพย์สินทางปัญญา

regard to the protection of national interest connected with intellectual property.

6.1 Thai-ASEAN Co-operation

The co-operation with ASEAN countries has been reflected in various events described below.

- The 16th and 17th ASEAN Trademarks and Patents Experts Conventions

ASEAN Trademarks and Patents Experts convened for discussing ASEAN Filing Form for Trademarks, available on ASEANWEB, and considering the ASEAN Design System which would be achieved through comparing and contrasting design systems in ASEAN countries.

- The 21st - 23rd ASEAN Working Group Intellectual Property Conferences (ASEAN WGIPC)

The Department hosted the 21st - 23rd ASEAN Working Group Intellectual Property Conferences (ASEAN WGIPC) for discussing projects on the ASEAN Copyright Co-operation and the Dialogue Parties Co-operation

between Australia, China, Japan, the European Union, the United States of America and the World Intellectual Property Organisation. In addition, there was also prepared the Vientiane Action Programme to be implemented in furtherance to the Hanoi Action Programme due to expire in 2005.

- The Thai - Cambodia Bilateral Conference

This Conference was held during 8 - 10 April 2004 at Phnom Penh, Cambodia for exchanging knowledge and experience in prevention and suppression of intellectual property infringement and promoting commercial exploitation of intellectual property as an instrument for economic development. This Conference led to an agreement to implement the Memorandum of Understanding of 5th March 1997 more concretely. Both sides also signed an action plan of 23rd August 2004 for the co-operation in relation to information exchange, human resources development and mutual protection of



6.1 ความร่วมมือระหว่างไทย-กลุ่มประเทศอาเซียน ดังปรากฏจากกิจกรรมดังต่อไปนี้ คือ

- การประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญด้านเครื่องหมายการค้าและสิทธิบัตรอาเซียน ครั้งที่ 16 และ 17 เพื่อพิจารณาจัดทำแบบฟอร์มคำขอจดทะเบียนเครื่องหมายการค้าอาเซียน (ASEAN Filing Form for

Trademarks) ซึ่งได้เผยแพร่ใน ASEAN WEB รวมทั้งพิจารณาระบบจดทะเบียนการออกแบบผลิตภัณฑ์อาเซียน (ASEAN Design System) โดยการศึกษาเปรียบเทียบความเหมือนและแตกต่างของกฎหมายและระบบการออกแบบผลิตภัณฑ์ในแต่ละประเทศสมาชิกอาเซียน

- การประชุมคณะทำงานความร่วมมือด้านทรัพย์สินทางปัญญา (ASEAN WGIPC) ครั้งที่ 21-23 เพื่อพิจารณาโครงการศึกษาความร่วมมือด้านลิขสิทธิ์อาเซียน ความร่วมมือกับคู่เจรจา ได้แก่ ออสเตรเลีย จีน ญี่ปุ่น สหภาพยุโรป สหรัฐอเมริกา และองค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก นอกจากนี้ ยังได้มีการพิจารณาจัดทำแผนปฏิบัติการเวียงจันทน์ (Vientiane Action Program) โดยจะนำไปใช้ต่อจากแผนปฏิบัติการฮานอย ซึ่งจะหมดอายุในปี 2548

- การประชุมทวิภาคีไทย-กัมพูชา ระหว่างวันที่ 8-10 เมษายน 2547 ณ กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย โดยมีการประชุมเพื่อแลกเปลี่ยนความรู้ และประสบการณ์ในการดำเนินการป้องกันและปราบปรามการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา และส่งเสริมการใช้ประโยชน์ทรัพย์สินทางปัญญาในฐานะเครื่องมือสำหรับการพัฒนาเศรษฐกิจ ซึ่งผลการหารือดังกล่าว ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องต้องกันที่จะปฏิบัติตามบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding-MOU) ฉบับลงวันที่ 5 มีนาคม 2540 ให้ความร่วมมือดังกล่าวเป็นรูปธรรมมากยิ่งขึ้น

intellectual property. In effect, Thailand also offered assistance in training Cambodian officials.

With regard to the mutual prevention and suppression of infringement, the Department of Intellectual Property has brought the problems gathered from both the public and private sectors to Cambodia's attention. In response, the Department received Cambodia's affirmative assurances to co-operate and co-ordinate with agencies concerned for the purpose of timely alleviating infringements of Thai intellectual property.

- Thai Representatives' Discussion with the Intellectual Property Office of Vietnam

The Department sent delegation to Vietnam during 24th - 27th September 2003 to discuss with its Intellectual Property Office co-operation in connection with the development of intellectual property systems capable of serving mutual benefits and generating economic interest. Both sides also explored possibilities of

co-operative missions towards mutual protection of intellectual property. In this connection, regulations and practices that appeared to be problematic were intended to be removed. The goal to be achieved was that each country was free from distribution of infringing goods from the other country.

Following such discussions, both parties agreed to prepare a Memorandum of Understanding setting out co-operation framework covering such particular matters as mutual systems for protection of each other's well-known marks or mutual systems for verification and registration of trademarks.

Apart from the foregoing, it was also agreed that a focal point would be established for officials' consistent exchange of information on co-operations and on suppression of infringement so as to facilitate success in the implementation of the MOU.

6.2 The 19th Conference on APEC Intellectual



และทั้งสองฝ่ายได้ตกลงที่จะจัดทำแผนปฏิบัติการความร่วมมือระหว่างกันในการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร การพัฒนาทรัพย์สินทางปัญญา รวมทั้งการให้ความคุ้มครองและปกป้องทรัพย์สินทางปัญญาของกันและกัน ซึ่งได้มีการลงนามในแผนปฏิบัติการ (Action Plan) เมื่อวันที่ 23 สิงหาคม 2547 ทั้งนี้ ฝ่ายไทยได้เสนอให้ความช่วยเหลือในการฝึกอบรมเจ้าหน้าที่กัมพูชา

ในส่วนของการป้องกันและปราบปรามการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญาระหว่างกัน กรมทรัพย์สินทางปัญญาได้ชี้แจงปัญหาซึ่งได้

รับทราบมาจากทั้งทางภาครัฐและเอกชนให้ฝ่ายกัมพูชารับทราบ ซึ่งฝ่ายกัมพูชายินดีที่จะให้ความร่วมมือในเรื่องดังกล่าว พร้อมทั้งยืนยันจะประสานงานกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อจัดปัญหาการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญาไทยให้หมดไปโดยเร็ว

- การจัดคณะผู้แทนไทยไปร่วมหารือกับสำนักงานทรัพย์สินทางปัญญาแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

กรมฯ ได้จัดคณะผู้แทนเดินทางไปร่วมหารือกับสำนักงานทรัพย์สินทางปัญญาแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ระหว่างวันที่ 24-27 กันยายน 2546 เพื่อแสวงหาความร่วมมือระหว่างกันในการพัฒนาระบบทรัพย์สินทางปัญญาที่เอื้อต่อกันและเกิดประโยชน์ในทางเศรษฐกิจควบคู่กันไป และแสวงหาความร่วมมือในการปกป้องคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาระหว่างกัน เพื่อแก้ไขปัญหาลดอุปสรรคทั้งในประเด็นกฎระเบียบและแนวทางปฏิบัติ โดยมีเป้าหมายหลักคือ ไม่ให้มีการจำหน่ายสินค้าละเมิดทรัพย์สินทางปัญญาของกันและกัน และไม่ให้มีการนำเข้าหรือส่งออกสินค้าละเมิดทรัพย์สินทางปัญญาระหว่างกัน

ในการหารือดังกล่าว ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องที่จะให้มีการจัดทำ Memorandum of Understanding (MOU) ด้านความร่วมมือในระดับหน่วยงานเพื่อเป็นกรอบการดำเนินการต่อไป โดยมีเนื้อหา

Property Experts' Groups (APEC IPEG)

- Thailand hosted the 19th Conference on APEC Intellectual Property Experts' Groups (APEC IPEG) in Phuket during 31st August - 1st September 2004 for discussing and exchanging views on approaches to uniform development of intellectual property systems. Amongst others, development of protection systems closer to international standards and facilitation of registration were the subjects of debate.

- Thai-Chinese Bilateral Conferences

● On 19th April 2004, a bilateral conference was held in Beijing between Thailand and the Chinese Trademarks Office (CTMO) for drawing up draft action plans on Thai-Chinese institutional co-operation in respect of trademarks. The co-operation framework agreement was concluded on 13th August 2004, consisting of information and documentation exchange, facilitation of applications and measures for resolving and preventing infringement

of intellectual property.

● On 19th August 2004, another bilateral conference was organised in Bangkok between the Department and the Sino Intellectual Property Office (SIPO) for reviewing the framework and preparing patent-related action plans for an exchange of information, the development of human resources and the organisation of joint training.

6.3 Preparation for Free Trade Area (FTA) Agreements

The Department has taken all necessary action in preparation for the conclusion of FTA Agreements to be made by Thailand with 8 countries (Australia, China, Bahrain, India, Peru, the United States, Japan, and New Zealand) and 2 economic groups, namely, the BIMSTEC (Bangladesh, India, Myanmar, Sri Lanka, Thailand, Bhutan and Nepal) and the EFTA (Norway, Iceland, Liechtenstein and Switzerland).

In effect, in 2004, the intellectual issues were discussed during FTA negotiations with 4 countries below.

Thailand-Australia: The negotiations were final and

ครอบคลุมกิจกรรมพิเศษต่างๆ เช่น จัดระบบให้ความคุ้มครองเครื่องหมายการค้าที่มีชื่อเสียงแพร่หลาย (Well-known Marks) ของกันและกัน และจัดระบบตรวจสอบและจดทะเบียนเครื่องหมายการค้าเร่งด่วนระหว่างกัน เป็นต้น

นอกจากนี้ ยังเห็นควรให้มีการจัดตั้งจุดติดต่อประสานงานระดับเจ้าหน้าที่ (Focal Point) เพื่อให้มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านความร่วมมือและด้านการปกป้องและปราบปรามการละเมิดทรัพย์สินทางปัญญาระหว่างกันอย่างสม่ำเสมอ เพื่อให้การดำเนินการตาม MOU ประสบผลสำเร็จอย่างจริงจัง

6.2 การจัดประชุมกลุ่มผู้เชี่ยวชาญด้านทรัพย์สินทางปัญญาภายใต้กรอบเอเปค (APEC IPEG) ครั้งที่ 19

- ไทยเป็นเจ้าภาพจัดประชุม APEC IPEG ณ จังหวัดภูเก็ต ระหว่างวันที่ 31 สิงหาคม - 1 กันยายน 2547 เพื่อปรึกษาหารือและแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นในการกำหนดแนวทางการพัฒนาและปรับปรุงทรัพย์สินทางปัญญาของสมาชิกให้เป็นไปในทางเดียวกัน ทั้งนี้ ได้หยิบยกประเด็นสำคัญขึ้นหารือ เช่น การพัฒนาระบบการคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาให้เป็นมาตรฐานสากลมากขึ้น และการอำนวยความสะดวกในการจดทะเบียนทรัพย์สินทางปัญญา

- การประชุมทวิภาคีไทย-จีน

- ได้มีการประชุมทวิภาคีไทย-สำนักงานเครื่องหมายการค้าจีน (CTMO) ณ กรุงปักกิ่ง เมื่อวันที่ 19 เมษายน 2547 เพื่อพิจารณาจัดทำร่างแผนปฏิบัติการความร่วมมือด้านเครื่องหมายการค้าในระดับหน่วยงานภายใต้กรอบความร่วมมือด้านทรัพย์สินทางปัญญาไทย-จีน โดยได้มีการลงนามเมื่อวันที่ 13 สิงหาคม 2547 ซึ่งความร่วมมือประกอบด้วย การแลกเปลี่ยนข้อมูลและเอกสาร การอำนวยความสะดวกในการขอรับความคุ้มครอง และการแก้ไขปัญหาละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา

- ได้มีการประชุมทวิภาคีไทย-สำนักงานทรัพย์สินทางปัญญาแห่งชาติจีน (SIPO) ณ กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ 19 สิงหาคม 2547 โดยทั้งสองฝ่ายได้มีการหารือเพื่อทบทวนการปฏิบัติตามกรอบความร่วมมือระหว่างกัน และร่วมกันจัดทำแผนปฏิบัติการความร่วมมือด้านสิทธิบัตรในเรื่องการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร การพัฒนาทรัพย์สินทางปัญญา รวมทั้งความร่วมมือในการจัดฝึกอบรมสัมมนาระหว่างกัน

6.3 การเตรียมการเจรจาจัดทำ FTA

กรมฯ ได้ดำเนินการในการจัดทำความตกลงเขตการค้าเสรี Free Trade Agreement (FTA) โดยปัจจุบัน ประเทศไทย

limited to co-operation issues only.

Thailand-New Zealand: As with the Thailand-Australia case, the negotiations between Thailand and New Zealand were finalised and covered only co-operation issues.

Thailand-Japan: There were 5 rounds of negotiations, wherein all issues concerning intellectual property were brought under the purview.

Thailand-U.S.: 2 rounds of negotiations were carried out, embracing all intellectual property issues as well.

The negotiations on intellectual property with Australia, New Zealand and India were aimed at establishing a framework for co-operation in connection with the enhancement of efficiency in the protection of intellectual property, including the suppression of piracy. No amendment of law would be required for this achievement. Public interest was indeed concentrated upon the

negotiations with the United States and Japan, given the expected improvement of systems and standards for effective protection of intellectual property with respect, for example, to trademarks, copyrights, patents and law enforcement. As some issues might benefit Thailand and correspond to our national development policies whilst certain issues appeared to be so sensitive as to compel our reservations, most meticulous consideration was truly indispensable.

Realising the crucial importance of intellectual property and its intimate inter-relation with the economic and social development, the Department consistently held meetings of persons concerned for exploring pros and cons of the issues under negotiation throughout 2004. Key officials of the Department also unfailingly joined meetings held by other agencies for discussing these matters.

To prompt preparedness for the FTA Agreements,

ได้มีกำหนดจัดทำเขตการค้าเสรี (FTA) กับ 8 ประเทศ และ 2 กลุ่มเขตเศรษฐกิจ ได้แก่ ออสเตรเลีย จีน บารเรน อินเดีย เปรู สหรัฐฯ ญี่ปุ่น นิวซีแลนด์ และกลุ่มประเทศ BIMSTEC (บังคลาเทศ อินเดีย เมียนมา ศรีลังกา ไทย ภูฏาน เนปาล) และ EFTA (นอร์เวย์ ไอส์แลนด์ ลิกเทินสไตน์ สวิสเซอร์แลนด์)

ในปี 2547 มีการหารือประเด็นเรื่องทรัพย์สินทางปัญญาในการเจรจาเขตการค้าเสรีกับ 4 ประเทศ ได้แก่

Thailand-Australia	เจรจาจบแล้ว มีสาระเฉพาะเรื่องความร่วมมือ
Thailand' New Zealand	เจรจาจบแล้ว มีสาระเฉพาะเรื่องความร่วมมือ
Thailand' Japan	หารือแล้ว 5 รอบ ครอบคลุมประเด็นทรัพย์สินทางปัญญาทุกเรื่อง
Thailand' US	หารือแล้ว 2 รอบ ครอบคลุมประเด็นทรัพย์สินทางปัญญาทุกเรื่อง

การเจรจาด้านทรัพย์สินทางปัญญากับออสเตรเลีย นิวซีแลนด์ อินเดีย เป็นการเจรจาในกรอบความร่วมมือในการพัฒนาการ

คุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญา ให้การบริหารงานมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น เช่น ในเรื่องการปราบปรามการละเมิด ซึ่งไม่มีความจำเป็นต้องแก้ไขกฎหมาย การเจรจาด้านทรัพย์สินทางปัญญาที่กำลังอยู่ในความสนใจของสังคมจะเป็นการเจรจากับสหรัฐฯ และญี่ปุ่น เนื่องจากการหารือที่ผ่านมาหลายฝ่ายคาดว่าอาจส่งผลให้มีการปรับปรุงระบบและมาตรฐานการคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาให้สูงขึ้น อาทิ เครื่องหมายการค้า ลิขสิทธิ์ สิทธิบัตร การบังคับใช้กฎหมาย เป็นต้น ซึ่งไทยจะต้องพิจารณาอย่างรอบคอบว่าประเด็นข้อเรียกร้องใดน่าจะเป็นประโยชน์และสอดคล้องกับแนวทางการพัฒนาของไทย ประเด็นใดเป็นประเด็นอ่อนไหวที่จำเป็นต้องขอสงวนไว้

ประเด็นทรัพย์สินทางปัญญาเป็นประเด็นสำคัญ และมีมิติที่เกี่ยวข้องกับทั้งด้านเศรษฐกิจและสังคม จึงมีการจัดประชุมผู้เกี่ยวข้องศึกษาถึงผลดีผลเสียของประเด็นการเจรจาอย่างต่อเนื่องในช่วงปี 2547 นอกจากนี้ยังได้เข้าร่วมประชุมกับหน่วยงานภายนอกอย่างสม่ำเสมอ

ในส่วนการเตรียมความพร้อม คณะผู้เจรจาได้มีการจัดหาหรือผู้มีส่วนเกี่ยวข้องทุกฝ่าย (รวมทั้งจากผู้แทนจากกระทรวงสาธารณสุข และกระทรวงเกษตรฯ) มาอย่างต่อเนื่อง ในช่วงที่ผ่านมาได้มีการระดมจัดหารือมาแล้วมากกว่า 20 ครั้ง และในการหารือกับสหรัฐฯ มีผู้แทนกระทรวงสาธารณสุข และกระทรวงเกษตรฯ เข้าร่วมด้วยทุกครั้ง

our negotiators continuously consulted all persons concerned (including the representatives from the Ministry of Public Health and from the Ministry of Agriculture). Such consultations and discussions have

indeed taken place on more than 20 occasions. In particular, representatives from these ministries attended all negotiations with the United States.

เครือข่ายทรัพย์สินทางปัญญา INTELLECTUAL PROPERTY NETWORK

ภารกิจสำคัญประการหนึ่งของกรมทรัพย์สินทางปัญญา คือ การส่งเสริมความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับบทบาทและความสำคัญของทรัพย์สินทางปัญญา ที่สามารถนำไปใช้ประโยชน์ในการยกระดับมาตรฐานสินค้าและบริการได้ ทั้งนี้ เจ้าของทรัพย์สินทางปัญญาจะต้องนำผลงานทรัพย์สินทางปัญญาเข้าสู่ระบบการคุ้มครองสิทธิก่อน ขณะเดียวกัน ต้องสร้างจิตสำนึกในการปกป้องสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา และการเคารพสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาของผู้อื่น นโยบายหลักของกรมฯ คือ ต้องการให้ประชาชนเข้ามามีส่วนร่วมในการส่งเสริมงานทรัพย์สินทางปัญญาของประเทศอย่างจริงจัง จึงได้จัดโครงการสร้างเครือข่ายทรัพย์สินทางปัญญาขึ้น โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างความร่วมมือระหว่างกรมทรัพย์สินทางปัญญากับเครือข่ายทรัพย์สินทางปัญญา ในการทำหน้าที่ส่งเสริมและเผยแพร่เรื่องทรัพย์สินทางปัญญา ให้เข้าถึงประชาชนทุกกลุ่มอย่างกว้างขวางและทั่วถึง ซึ่งเป็นที่มาของ 2 โครงการสำคัญ ได้แก่

1. โครงการอาสาพิทักษ์ภูมิปัญญาไทย หรือ อสภท. ได้ดำเนินการมาตั้งแต่ปี 2546 โดยกรมฯ คัดเลือกประชาชนที่มีคุณสมบัติเหมาะสมจากชุมชนต่าง ๆ ทั่วประเทศ ฝึกรอบความรู้ทรัพย์สินทางปัญญา และแต่งตั้งให้เป็นตัวแทนของกรมฯ ในภาคประชาชน ทำหน้าที่เผยแพร่ความรู้ทรัพย์สินทางปัญญาสู่ชุมชน ให้

คำแนะนำช่วยเหลือผู้ที่เป็นเจ้าของทรัพย์สินทางปัญญา ในการนำผลงานทรัพย์สินทางปัญญาเข้าสู่ระบบการคุ้มครองอย่างถูกต้องและทั่วถึง ในปัจจุบันมี อสภท. ที่ผ่านการฝึกอบรมอยู่ทุกจังหวัดทั่วประเทศ ประมาณ 1000 คน และกรมฯ ยังคงจัดฝึกอบรมความรู้ให้กับ อสภท. เหล่านั้นอย่างต่อเนื่อง เพื่อเพิ่มพูนความรู้และพัฒนาการใหม่ ๆ ให้ อสภท. สามารถทำหน้าที่ได้อย่างมีประสิทธิภาพที่สุด

2. โครงการผู้แทนพิเศษด้านทรัพย์สินทางปัญญา หรือ พทป. เริ่มดำเนินการในปี 2547 โดยกรมฯ ได้รับความร่วมมือจากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา และสำนักงานคณะกรรมการการอาชีวศึกษา ในการประสานให้สถานศึกษาในสังกัด ส่ง ครูอาจารย์ของสถาบันเข้ารับการฝึกอบรมความรู้ทรัพย์สินทางปัญญา และหลังจากผ่านการอบรม กรมฯ จึงแต่งตั้งให้เป็นผู้แทนพิเศษด้านทรัพย์สินทางปัญญา ในภาคสถาบันการศึกษา เพื่อให้ทำหน้าที่ถ่ายทอดความรู้สู่นักเรียน นักศึกษา ในแต่ละสถาบัน ให้มีความรู้ความเข้าใจด้านทรัพย์สินทางปัญญาอย่างถูกต้อง เป็นการกระตุ้นให้เกิดการสร้างสรรค์ผลงานที่มีคุณค่าทางเศรษฐกิจใหม่ ๆ ขึ้นมา และการตระหนักถึงความสำคัญของทรัพย์สินทางปัญญาและนำไปใช้ให้เกิดประโยชน์มากขึ้น ในปัจจุบัน มีครู อาจารย์ที่ผ่านการฝึกอบรมเป็น พทป. ทั่วประเทศประมาณ 300 คน

One of the Department of Intellectual Property's missions of particular importance lies in promoting knowledge of the roles and significance of intellectual property as a crucial means to elevate standards of goods and services. In this connection, owners of the intellectual property concerned need to bring it under the protection scheme as required by the law. At the same time, there must be built up awareness of the intellectual property protection and of respects for other people's intellectual property. The Department places serious emphasis on public participation in the effective promotion of Thai intellectual property. For this purpose, the Intellectual Property Network is initiated with a view to creating co-operation between the Department itself and the public at large in making intellectual property extensively known to all groups of people. This idea gives rise to 2 important projects to be described shortly.

1. The Intellectual Property Volunteer Project (IPV).

This project has been in operation since 2003. To implement this project, the Department selects members of the public of appropriate qualifications from communities throughout the country and provide them with training on intellectual property so as to be appointed as the Department's representatives charged with the responsibility to disseminate IP knowledge to local residents and give intellectual property owners advice on how to bring intellectual property under the protective net of the law. At present, there are approximately 1,000 well-trained IP volunteers, found in all provinces, and the Department continues to provide them further training for their enhanced knowledge and updates with recent developments in the intellectual property sphere, which will in turn contribute to their performance of duties with optimal efficiency.

2. The Intellectual Property Special Representatives (IPR). This project has been initiated since 2004 in



ในรอบ 2 ปีที่ผ่านมา ทั้ง อสภ. และ พทป. มีบทบาทสำคัญในการช่วยให้ประชาชนมีความรู้และตื่นตัวในการปกป้องคุ้มครองสิทธิในผลงานทรัพย์สินทางปัญญามากขึ้น โดยมีปริมาณคำขอจดทะเบียนทรัพย์สินทางปัญญาที่ยื่นขอจดทะเบียนกับสำนักงานพาณิชย์จังหวัดเพิ่มมากขึ้นกว่าในรอบปีก่อน ๆ ที่ผ่านมา

นอกจากนี้ กรมฯ ยังมีโครงการจะอำนวยความสะดวกในการจดทะเบียนในภูมิภาคมากขึ้น โดยเตรียมจัดบุคลากรไปประจำในสำนักงานพาณิชย์จังหวัด เพื่ออำนวยความสะดวกในการรับคำขอจดทะเบียน ขณะเดียวกันก็จะประสานงานกับ อสภ. และ พทป. ในภูมิภาคในการให้ข้อมูลข่าวสารด้านทรัพย์สินทางปัญญา และร่วมมือกันในการปฏิบัติงานส่งเสริมทรัพย์สินทางปัญญาให้เป็นระบบและมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

กลุ่มงานส่งเสริมทรัพย์สินทางปัญญา

“

นโยบายหลักของกรมฯ คือ
ต้องการให้ประชาชนเข้ามามีส่วนร่วม
ในการส่งเสริมงานทรัพย์สิน
ทางปัญญาของประเทศอย่างจริงจัง
จึงได้จัดโครงการสร้าง
เครือข่ายทรัพย์สินทางปัญญาขึ้น

”

association with the Office of the Higher Education Commission and the Office of the Vocational Education Commission. The co-operation is in the form of sending teachers of educational institutions for training on intellectual property and appointing them, upon completion of the training and passing the evaluation, as the Department's IP special representatives for further dissemination of IP knowledge to their students so as to make those students properly informed about intellectual property. This will, in turn, encourage creation of new intellectual property works of economic value and build up public awareness of the importance and commercial exploitation of intellectual property. The current total number of well-trained teachers appointed as IP Special Representatives stands at about 300.

Over the past 2 decades both IPVs and IPRs have played pivotal roles in educating the public on, and making them alert about, protection of intellectual

property rights, as reflected in an increase in the number of applications for registration of intellectual property at Provincial Commerce Offices.

In addition, the Department also launches a project dedicated to providing facilities for registration of intellectual property in regional areas. Officials of the Department are sent to serve the IP registration work at Provincial Commerce Offices. Co-ordination is also carried out with IPVs and IPRs in regional areas for giving information on intellectual property and performing other works aimed at more orderly and efficient promotion of intellectual property.

Intellectual Property Promotion Group

การแปลงทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทุน CAPITALISATION OF INTELLECTUAL PROPERTY

ความเป็นมา

การแปลงทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทุน เป็นส่วนหนึ่งของนโยบายรัฐบาลที่พยายามจะนำ ทรัพย์สินทางปัญญานอกระบบที่มีคุณค่าทางเศรษฐกิจมาใช้ประโยชน์ในเชิงพาณิชย์ โดยแสวงหาทางเลือกใหม่ ในการเข้าถึงทุนให้กับผู้ประกอบการขนาดเล็กและขนาดย่อม และโดยที่ทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทรัพย์สินที่ไม่สามารถจับต้องได้ กับทั้งในอดีตไม่เคยมีการนำทรัพย์สินทางปัญญามาเป็นหลักประกัน การชำระหนี้ การแปลงทรัพย์สินทางปัญญาจึงเป็นเรื่องที่ละเอียดอ่อนมากที่สุดเมื่อเทียบกับการแปลงสินทรัพย์เป็นทุนประเภทอื่น และเนื่องด้วยการแปลงทรัพย์สินทางปัญญาจะสามารถทำให้ประชาชนผู้ถือสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาสามารถเข้าถึงแหล่งเงินทุนหรือกู้ยืมเงินทุนได้ เป็นการสร้างความมั่นคงทางเศรษฐกิจและสร้างโอกาสแก่ประชาชนโดยเฉพาะคนจนให้เข้าถึงแหล่งเงินทุนในระบบสามารถแปลงทรัพย์สินทางปัญญาให้เงินทุน เพื่อก่อให้เกิดกระบวนการสร้างงาน สร้างรายได้ รวมทั้งกระตุ้นให้เกิดการสร้างผู้ประกอบการรายใหม่ โดยเฉพาะนักประดิษฐ์ไทยจากอดีตที่เป็นเพียงผู้สร้างสรรค์สิ่งต่างๆ ในวันนี้ นโยบายของรัฐบาลอาจทำให้นักประดิษฐ์ผู้ถือสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาเป็นนักลงทุนเพื่อผลิตผลงานของตนเองสู่ตลาดส่งผลให้ได้ รับค่าตอบแทนและรายได้เป็นของตนเองทั้งหมด โดยมีสถาบันการ

เงินเป็นผู้ปล่อยสินเชื่อให้การสนับสนุนผู้ประกอบการเหล่านั้น

กรมทรัพย์สินทางปัญญามีการจัดทำระบบตามโครงการแปลงสินทรัพย์เป็นทุนในสินทรัพย์ประเภททรัพย์สินทางปัญญา ดังนี้

1. การจัดระบบเอกสารสิทธิ เพื่อให้เป็นที่ยอมรับของสถาบันการเงิน และเป็นเอกสารสำคัญ ที่ใช้ประกอบการพิจารณาการปล่อยสินเชื่อของสถาบันการเงิน ซึ่งการออกระเบียบการแจ้งข้อมูลทรัพย์สิน ทางปัญญาประเภทที่กฎหมายไม่บังคับให้จดทะเบียนโดยการออกหนังสือรับรองการแจ้งข้อมูลให้เป็นหลักฐาน

2. การจัดทำบันทึกข้อตกลงกับสถาบันการเงิน ที่เข้าร่วมโครงการ มีดังนี้

2.1 ธนาคารพัฒนาวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมแห่งประเทศไทย (SME BANK) 1 ต.ค. 46

2.2 บริษัทเงิน



Background

Capitalisation of intellectual property is an important policy of the Government, given that commercial exploitation of intellectual property of economic value provides a new alternative to capital access in favour of SMEs operators. The incorporeal nature of intellectual property, coupled with the fact that no use was ever made of any intellectual property as security for loans, makes capitalisation of intellectual property a matter of greatest complication when compared with conversion of other types of assets into capital. Capitalisation of intellectual property provides holders of intellectual property rights with opportunities to have access to sources of funding or loans. People, especially those of meager economic means, can thus be assured of economic security. In this light, capitalisation of intellectual property helps create jobs and incomes as well as produces new entrepreneurs. Indeed, under the IP capitalisation policy, Thai inventors may be turned into investors well capable of placing their invented works in

market with a view to earnings, with the assistance from financial institutions extending loans for their business projects.

In this connection, the Department of Intellectual Property has implemented the IP capitalisation project in the following ways.

1. Arrangement of IP Documents of Title

Documents evidencing rights in intellectual property are systematised so as to be acceptable to financial institutions. These documents are an important tool relied on by financial institutions in considering extension of loans to loan applicants. As intellectual property not required by law to be registered may find difficulty in the proof of rights therein, the Department has initiated the system under which right-holders notify the Department of their rights and have certificates issued as evidence of their due entitlement.

2. Conclusion of Memoranda of Understanding with Financial Institutions

The Department has concluded memoranda of

ทุนอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย (IFCT) ซึ่งขณะนี้ได้ควบรวมกับธนาคารทหารไทย จำกัด 1 ต.ค. 46

2.3 ธนาคารกรุงเทพ จำกัด (มหาชน) 15 ก.ค. 47

2.4 ธนาคารออมสิน 6 ส.ค. 47

3. การจัดระบบการแปลงทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทุน เพื่อใช้ทรัพย์สินทางปัญญา เป็นหลักประกันในการกู้เงินต่อสถาบันการเงินที่เข้าร่วมโครงการฯ ได้ดำเนินการดังนี้

3.1 กำหนดขั้นตอนและวิธีการปฏิบัติในการกู้เงินโดยใช้ทรัพย์สินทางปัญญาเป็นหลักประกัน รวมทั้งจัดทำคู่มือการปฏิบัติงาน ซึ่งการจัดทำระบบให้มีขั้นตอนและวิธีปฏิบัติในเรื่องสำคัญๆ ดังนี้

3.1.1 ระบบการตรวจสอบสถานะของทรัพย์สินทางปัญญาที่ใช้เป็นหลักประกัน

3.1.2 ระบบการบันทึกข้อมูลการเป็นหลักประกัน

3.1.3 ระบบการระงับข้อพิพาทนอกศาล (Clearing House)

- การเจรจาไกล่เกลี่ย

- อนุญาโตตุลาการ

3.2 ยกร่างสัญญาการใช้ทรัพย์สินทางปัญญาเป็นหลักประกันร่วมกับ SME BANK และ IFCT

3.3 ยกร่างแนวทางและหลักเกณฑ์การประเมินมูลค่าทรัพย์สินทางปัญญาร่วมกับ SME BANK บรรษัทเงินทุนอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย (IFCT) สมาคมนักประเมินราคาอิสระไทย สมาคมประเมินค่าทรัพย์สินแห่งประเทศไทย และมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

4. แนวทางการดำเนินการตามโครงการแปลงทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทุน ให้กับ ผู้ประกอบการเดิม หรือผู้ประกอบการรายใหม่ที่เป็นเจ้าของทรัพย์สินทางปัญญา

4.1 จัดการฝึกอบรมและประชาสัมพันธ์เพื่อส่งเสริมและสนับสนุนให้ผู้คิดหรือผู้สร้างสรรค์ผลงานมีความเข้าใจในระบบทรัพย์สินทางปัญญา และกระตุ้นให้มีการตื่นตัวเพื่อขอรับความคุ้มครองโดยการจดทะเบียนหรือแจ้งข้อมูลทรัพย์สินทางปัญญาต่อกรมทรัพย์สินทางปัญญา

4.2 จัดการฝึกอบรมเพื่อส่งเสริมและสนับสนุนกลุ่มเป้าหมายที่เป็นเจ้าของทรัพย์สินทางปัญญาที่มีการจดทะเบียนหรือจดแจ้งข้อมูลทรัพย์สินทางปัญญา รวมทั้งเจ้าหน้าที่ภาครัฐและเอกชนที่เกี่ยวข้องให้ทราบถึงเงื่อนไข หลักเกณฑ์ วิธีการ และขั้นตอนในการขอกู้เงินโดยใช้ทรัพย์สินทางปัญญาที่มีการจดทะเบียนหรือแจ้งข้อมูล

understanding with the following financial institutions participating in the IP Capitalisation Project:

2.1 The SME BANK: 1st October 2003;

2.2 Industrial Fund Corporation of Thailand (now merged with the Thai Military Bank): 1st October 2003;

2.3 The Bangkok Bank : 15th July 2004;

2.4 The Government Savings Bank : 6th August 2004.

3. Establishment of Procedures for Capitalisation of Intellectual Property

To effectuate the use of intellectual property as security for loans from financial institutions joining the IP Capitalisation project, the Department has taken the following action.

3.1 Determining procedures for application for loans secured by intellectual property. Work manuals have also been prepared. The procedures established cover the following matters of particular importance.

3.1.1 Verification of the status of intellectual

property intended to be charged as security for a loan;

3.1.2 Registry of security information;

3.1.3 Alternative Dispute Resolution (Clearing House)

- Mediation

- Arbitration

3.2 Co-operating with the SME Bank and the IFCT in drawing up standard IP securitisation contracts

3.3 Preparing, jointly with the SME Bank, the IFCT, the Association of Thai Independent Valuers, the Association of Property Valuation of Thailand and Thammasat University, guidance and criteria for evaluation of intellectual property.

4. Activities Implementing the IP Capitalisation Project in Favour of Old and New Entrepreneurs Owning Intellectual Property

4.1 Providing and publicising to inventors knowledge of intellectual property to promote their alertness in securing protection of their rights, by way of registration or



กับกรมฯ เป็นหลักประกัน ในการขอกู้เงินจาก สถาบันการเงิน โดยการ จัดอบรมเชิงปฏิบัติการ จำนวน 6 ครั้ง ทั่วประเทศ

4.3 จัดหน่วยบริการ รับคำขอจดทะเบียนและ แจ้งข้อมูลเคลื่อนที่ (Mobile Unit) พร้อมทั้งร่วมกับ

ธนาคารพัฒนาวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมแห่งประเทศไทย จัดหน่วยบริการรับคำขอกู้เงินเคลื่อนที่ (Mobile Unit) เพื่อรับคำขอกู้ เงินจากผู้ประกอบการทั่วประเทศ เป็นการส่งเสริมให้ผู้ประกอบการ ดังกล่าว สามารถเข้าถึงแหล่งทุนได้โดยตรงอีกทางหนึ่งด้วย

5. ผลการดำเนินการโครงการแปลงทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทุน

5.1 ผู้ประกอบการที่เป็นเจ้าของทรัพย์สินทางปัญญา เจ้าของ หน้าที่ภาครัฐและภาคเอกชน ที่เกี่ยวข้องได้ทราบเงื่อนไข หลักเกณฑ์ วิธีการ และขั้นตอนการแปลงทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทุน 1,800 คน ทั่วประเทศ

5.2 ผู้ประกอบการที่เป็นเจ้าของทรัพย์สินทางปัญญา ยื่น



ความจำนอง และยื่นขอกู้เงินจากสถาบันการเงินจำนวน 212 ราย วงเงิน กู้ประมาณ 209.37 ล้านบาท

5.3 ผู้ประกอบการที่เป็นเจ้าของสิทธิบัตร อุปกรณ์ล็อคคัลช ล็อคเกียร์ ได้รับอนุมัติสินเชื่อในวงเงิน 1.05 ล้านบาท

ซึ่งสถาบันการเงินจะทยอยอนุมัติสินเชื่อให้กับเจ้าของทรัพย์สิน ทางปัญญาที่ยื่นความจำนองและยื่นคำขอกู้เงินไว้แล้ว ให้กับธุรกิจที่มี ศักยภาพในปีถัดไป

6. แผนการดำเนินงาน ตามโครงการแปลงทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทุนในปี 2548

notification of intellectual property information to the Department of Intellectual Property;

4.2 Holding workshops, on 6 occasions throughout the country, for owners of registered or notified intellectual property and officials of both public and private sectors concerned on rules, procedures and conditions for applying for loans from financial institutions and charging intellectual property as security for the loans;

4.3 Making available mobile units for receiving applications and notifications of intellectual property information and, in association with the SME Bank, setting up mobile units countrywide for receiving loan applications from entrepreneurs so as to enable their direct access to business funding.

5. Outcomes of the Intellectual Property Capitalisation Project

5.1 1,800 people throughout the country (consisting of intellectual property owner-entrepreneurs

and officials of public and private sectors concerned) have been informed of rules, procedures and conditions for capitalisation of intellectual property.

5.2 212 entrepreneurs owning intellectual property filed applications for loans from the participating financial institutions, with the total amount of approximately Baht 209.37 million.

5.3 A loan within an amount of Baht 1.05 million is approved for entrepreneurs owning patents in clutch locks and gear locks.

In this regard, it is expected that in following years more approvals will be given to intellectual property right-holders who have applied for loans for businesses of promising potential.

6. Year-2005 Action Plan under the Intellectual Property Capitalisation Project (See the attached) Table.

Intellectual Property Capitalisation Office

แผนการดำเนินการโครงการแปลงทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทุน ปี 2548

Action Plan for the Capitalisation of Intellectual Property Project

ลำดับที่ No.	กิจกรรม Activities	พ.ย.47 Nov.	ธ.ค.47 Dec.	ม.ค.48 Jan.	ก.พ.48 Feb.	มี.ค.48 Mar.	เม.ย.48 Apr.	พ.ค.48 May.	มิ.ย.48 Jun.	ก.ค.48 Jul.	ส.ค.48 Aug.	ก.ย.48 Sep.
1	จัดอบรมความรู้เกี่ยวกับการแปลงทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทุน ร่วมในงานมหกรรมส่งเสริมการสร้างสรรค์นวัตกรรมและการใช้ทรัพย์สินทางปัญญาในเชิงพาณิชย์ จำนวน 4 ครั้ง เป้าหมาย 1,000 ราย Organising Training on IP Capitalisation during the Innovation and IP Commercial Exploitation Promotion Grand Event. The Training will take place on 4 occasions, with the expected audience of 1,000 participants.		22-24 เชียงใหม่ 22-24 Chiang Mai		16-18 ชลบุรี 16-18 Chonburi	23-25 สงขลา 23-25 Songkhla	17-19 ขอนแก่น 17-19 Khon Kaen					
2	จัดหน่วยบริการรับคำขอเงินเคลื่อนที่ (Mobile Unit) ร่วมกับสถาบันการเงินที่ร่วมโครงการฯ จำนวน 10 ครั้ง เป้าหมาย 300 ราย Making available, on 10 occasions and in association with financial institutions participating in the Project, mobile units for receiving loan applications.			13-14 สระบุรี 13-14 Sara Buri	24-25 ลำปาง 24-25 Lampang	10-11 พิษณุโลก 10-11 Pisanu loke	31 มี.ค. - 1 เม.ย. อุดรธานี 31 Mar. - 1 Apr. Udon Thani	12-13 อุบลราชธานี 12-13 Ubon Ratcha Thani	2-3 ชลบุรี 23-24 นครนายก Chonburi Nakorn nayok	14-15 เพชรบุรี 14-15 Petcha-buri	4-5 สุราษฎร์ธานี 4-5 Surat thani	1-2 ตรัง 1-2 Trang
3	จัดนิทรรศการและเข้าร่วมเป็นวิทยากรตามโครงการสัมมนาประชาสัมพันธ์และการสื่อสารการแปลงสินทรัพย์เป็นทุนสู่สื่อท้องถิ่น ของสำนักงานบริหารการแปลงสินทรัพย์เป็นทุน (สปท.) จำนวน 9 ครั้ง เป้าหมาย 3,900 ราย Organising, on 9 occasions, exhibitions and joining panels of speakers for publicising through local media, the capitalisation of intellectual property initiated by the IP Capitalisation Office. The expected audience consists of 3,900 people.	24 นครศรีธรรมราช 24 Nakhon SiTham-maraj	3 นครพนม 3 Nakhon Phanom	7 เชียงใหม่ 7 Chiang-rai	11 เพชรบุรี 11 Petcha-buri	4 นครราชสีมา 4 Nakhon-Ratcha-sima	8 สงขลา 8 Song-khla					
4	จัดอบรมผู้ประกอบกิจการ (Incubation) ร่วมกับสำนักงานบริหารการแปลงสินทรัพย์เป็นทุน (สปท.) กำหนดจัดงาน 4 ครั้ง ผู้ประกอบการ 120 คน งบประมาณของ สปท. จำนวน 4 ครั้ง เป้าหมาย 120 ราย Organising incubation training in association with the IP Capitalisation Office on 4 occasions, with the expected audience of 120 trainees.											
5	เข้าร่วมกิจกรรมของกรมทรัพย์สินทางปัญญา IP FAIR 2005 ในเรื่องของการแปลงทรัพย์สินทางปัญญาเป็นทุน Participating the IP Fair 2005 in respect of IP Capitalisation					4-6 กรุงเทพ 4-8 Bangkok						
6	จัดการประชาสัมพันธ์ เพื่อเผยแพร่ความรู้ ความเข้าใจให้แก่ประชาชนโดยใช้สื่อต่าง ๆ - สื่อโทรทัศน์ - สื่อวิทยุ - สื่อสิ่งพิมพ์ Disseminating knowledge and understanding of in intellectual property issues, through: - television, - radio; and - printed media.				คัดเลือก บริษัท	ทำสัญญา ดำเนินการ การผลิต						

การส่งเสริมความคุ้มครองสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ในประเทศไทย PROMOTION OF PROTECTION OF GEOGRAPHICAL INDICATIONS IN THAILAND

สิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์นับเป็นทรัพย์สินทางปัญญาเรื่องใหม่ของไทย เนื่องจากความคุ้มครองตามกฎหมายสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ได้นั้นจะต้องมีความเชื่อมโยงจากแหล่งภูมิศาสตร์ซึ่งเป็นปัจจัยทางธรรมชาติที่มีอยู่เฉพาะในท้องถิ่นนั้น ผสานกับภูมิปัญญาท้องถิ่นที่มีการสั่งสมประสบการณ์มาในระยะเวลายาวนาน ทำให้เกิดสินค้าที่มีคุณภาพชื่อเสียง หรือคุณลักษณะเฉพาะของสินค้าที่มาจากแหล่งภูมิศาสตร์ ทำให้มีลักษณะพิเศษที่แตกต่างจากสินค้าชนิดเดียวกัน ที่มีมาจากแหล่งกำเนิดอื่น มีความโดดเด่น และมีคุณลักษณะพิเศษในตัวเองแตกต่างจาก สินค้าอุตสาหกรรม หรือสินค้าที่ผลิตแบบ Mass production สินค้าที่ได้รับการคุ้มครองสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์นั้น มีวิธีการผลิตที่เน้นความหลากหลาย เกี่ยวข้องกับวิถีชีวิตของชุมชน ประเพณี วัฒนธรรม มีประวัติความเป็นมาที่ยาวนานตั้งแต่สมัยโบราณและสืบเนื่องมาจนถึงปัจจุบัน สร้างสมความมีชื่อเสียงมายาวนาน สินค้าส่วนใหญ่ จึงมุ่งเน้นการผลิตสินค้า ในรูปแบบของเกษตรกรรมหรืออุตสาหกรรมในครัวเรือน สินค้าเหล่านั้นจึงแฝงไว้ด้วยขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรมของชุมชนในท้องถิ่นนั้นๆ มีคุณค่าที่มีเอกลักษณ์ในตัวเอง อันเป็นสิ่งที่ตลาดระดับบน (Premium grade) ทั่วโลกมีกระแสดูรับที่ดีและราคาสินค้าที่มีมูลค่าต่อหน่วยสูงกว่าสินค้าอื่น นอกจากนี้ยังเป็นการประชาสัมพันธ์หรือเผยแพร่วิถีชีวิตของชุมชน

ประเพณีวัฒนธรรมอันเป็นภูมิปัญญาไทยให้เป็นที่รู้จักมากยิ่งขึ้นอีกทางหนึ่งโดยผ่านสินค้าที่ได้รับการคุ้มครองสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์

แม้ว่าประเทศไทย ได้มีกฎหมายให้ความคุ้มครองเกี่ยวกับแหล่งที่มาของสินค้า โดยกำหนดบท ลงโทษแก่ผู้ที่แอบอ้าง ทำให้ประชาชนเข้าใจผิดในแหล่งที่มาของสินค้านั้นๆ เช่นกฎหมายอาญา หรือกฎหมาย คุ้มครองผู้บริโภค เป็นต้น แต่กฎหมายที่จะให้ความคุ้มครองแก่สินค้าที่บ่งบอกว่าสินค้านั้นมีความเชื่อมโยงกับแหล่งภูมิศาสตร์ จนทำให้เกิดสินค้าที่มีคุณภาพพิเศษ ไม่ว่าจะเป็นสินค้าเกษตร สินค้าเกษตรแปรรูป หรือสินค้าที่ดัดแปลงโดยเฉพาะยังไม่มี ประกอบกับประเทศไทยได้เข้าเป็นภาคีขององค์การการค้าโลกที่กำหนดให้ประเทศภาคีต้องให้ความคุ้มครองสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ (Geographical Indications : GI) กรมทรัพย์สินทางปัญญา จึงได้รวบรวมข้อมูลสินค้าสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์โดยให้บริการรับแจ้งข้อมูลสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ เมื่อปี 2545 ปรากฏว่าได้มีผู้ยื่นคำขอแจ้งข้อมูลกว่า 60 รายการสินค้า และได้หยุดการให้บริการเมื่อประเทศไทยได้ตรากฎหมายพระราชบัญญัติคุ้มครองสิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ พ.ศ.2546 ซึ่งได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษา ตอนที่ 108 ก ฉบับที่ 120 ลงวันที่ 31 ตุลาคม 2546 และมีผลบังคับใช้เมื่อวันที่ 28 เมษายน 2547 รวมทั้งออกกฎกระทรวง 3 ฉบับ และประกาศต่างๆ อีก 6 ฉบับ

Geographical indications are novel concepts for Thailand. For a geographical indication to be protected, the goods for which the geographical indication is to be used must bear some association with a particular geographical origin. The combination of a natural factor uniquely found in that geographical origin and a human factor lying in some long-established wisdom and experience gives rise to the goods' quality, reputation or characteristics distinct from other goods of the same kind. Generally speaking, the goods are, due to their special characteristics, distinct from industrial goods or mass-production goods. The goods for which geographical indications are used are produced through production methods related to particular folklore, customs or cultures shaped in the old days and passed on from generation to generation. Most of such goods are thus premium-grade agricultural goods or premium-grade goods in household industry, which receive a warm welcome all over the world and are of a higher cost-per-unit than other

goods. In addition, geographical indications, through the goods for which they are used, play an important role in making known local ways of life as well as cultural values.

Thailand has legislation protecting consumers with regard to origins of the goods, under which penalties are imposed on persons causing confusion or misunderstanding as to places where goods originate, as envisioned in the Penal Code or the Consumer Protection Act, B.E. 2522 (1979). Until the recently enacted Protection of Geographical Indications Act, B.E. 2546 (2003), no specific law was in existence for protecting goods, whether agricultural goods, agricultural processed goods or handicraft, the quality or reputation of which is attributable to geographical origins. However, Thailand's becoming a member of the WTO has made it necessary for Thailand to afford protection to geographical indications. The Department of Intellectual Property took a leading role in gathering information on geographical indications. A particular service was set up for

องค์กรบริหารจัดการเก็บค่าลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียง COLLECTIVE MANAGEMENT OF COPYRIGHT AND RELATED RIGHTS

แนวคิดและหลักการเกี่ยวกับองค์กรบริหารจัดการเก็บค่าลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียงไม่ใช่เรื่องใหม่ในแวดวงลิขสิทธิ์ไทย ดังจะเห็นได้จากสังคมไทยเริ่มตระหนักถึงความสำคัญของกฎหมายลิขสิทธิ์และยอมรับหลักปฏิบัติในการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์มานานนับสิบปี แม้ว่าองค์กรบริหารจัดการเก็บค่าลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียงที่ใช้เป็นแนวทางปฏิบัติในระดับสากลจะเริ่มมีขึ้นครั้งแรกในประเทศฝรั่งเศสมากกว่าร้อยปี แต่พัฒนาการขององค์กรบริหารจัดการเก็บค่าลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียงในประเทศต่างๆ โดยเฉพาะในกลุ่มประเทศกำลังพัฒนารวมทั้งประเทศไทยยังอยู่ระหว่างการพัฒนาค่อยเป็นค่อยไป โดยนำหลักสากลมาปรับใช้ให้สอดคล้องกับสภาพทางเศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรม และโครงสร้างพื้นฐานของกฎหมายลิขสิทธิ์ภายในประเทศ

หลักการขององค์กรบริหารจัดการเก็บค่าลิขสิทธิ์เกิดขึ้นจากการที่กฎหมายลิขสิทธิ์กำหนดให้เจ้าของลิขสิทธิ์มีสิทธิแต่เพียงผู้เดียวที่จะใช้ประโยชน์จากงานลิขสิทธิ์ที่ได้สร้างสรรค์ขึ้น เจ้าของลิขสิทธิ์มีสิทธิที่จะอนุญาตให้ผู้อื่นใช้งานลิขสิทธิ์ของตนพร้อมทั้งกำหนดค่าตอบแทนจากการใช้งานดังกล่าวได้ตามความเหมาะสมตามลักษณะของการใช้งาน แต่ในทางปฏิบัติแล้ว เป็นการยากที่เจ้าของลิขสิทธิ์จะสามารถดูแลบริหารสิทธิของตนได้โดยลำพัง เนื่องจากมีผู้ใช้งาน

ลิขสิทธิ์เป็นจำนวนมาก งานลิขสิทธิ์ถูกนำมาใช้ได้โดยง่าย ด้วยวิธีการต่างๆ และสามารถเผยแพร่ได้อย่างกว้างขวางด้วยเทคโนโลยีที่ทันสมัย ส่งผลให้เจ้าของลิขสิทธิ์ไม่สามารถดูแลอนุญาตให้ใช้สิทธิและเจรจาต่อรองกับผู้ใช้อย่างทั่วถึงเพื่อได้รับค่าตอบแทนจากการใช้งานได้อย่างทั่วถึง

ด้วยเหตุที่เจ้าของลิขสิทธิ์ไม่สามารถดูแลบริหารสิทธิได้โดยลำพัง จึงจำเป็นต้องรวมตัวกันจัดตั้งองค์กรบริหารจัดการเก็บค่าลิขสิทธิ์ขึ้นเพื่อทำหน้าที่ดูแลอนุญาตให้ใช้สิทธิแทนตน กล่าวอีกนัยหนึ่งคือ องค์กรบริหารจัดการเก็บค่าลิขสิทธิ์จะเป็นศูนย์กลางในการติดต่ออนุญาตให้ใช้ลิขสิทธิ์ระหว่างเจ้าของสิทธิกับผู้ใช้ ระบบการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ดังกล่าวนี้ นอกจากจะสร้างความสะดวกในการอนุญาตให้ใช้สิทธิแก่เจ้าของลิขสิทธิ์แล้ว ยังช่วยอำนวยความสะดวกให้ผู้ใช้ในการติดต่อขออนุญาตใช้สิทธิจากเจ้าของลิขสิทธิ์หลายรายได้ในคราวเดียวกันโดยผ่านองค์กร ซึ่งจะช่วยให้ข้อราชการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ลดลงได้อีกด้วย

โดยหลักสากลแล้ว การดำเนินการขององค์กรจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์จะไม่มีวัตถุประสงค์เพื่อหากำไร (non-profit) กล่าวคือ องค์กรจะทำหน้าที่ดูแลงานลิขสิทธิ์แทนเจ้าของลิขสิทธิ์ที่เป็นสมาชิกขององค์กร เจรจากับผู้ใช้ อนุญาตให้ใช้งานภายใต้สัญญาอนุญาตแบบเหมาจ่าย (blanket license) และดำเนินการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์

Concepts and principles concerning collective management of copyright and related rights are not new to the Thai copyright circle. Awareness of the copyright law and collection of copyright royalties have been in place in Thai society over a decade. Although, in respect of copyrights and neighbouring rights, operations of collecting societies that reflect international practice have found their existence in France as early as a hundred years ago, the parallel development in developing countries including Thailand remains in rather gradual progress, with the adaptation of internationally acceptable concepts to our domestic economic, social and cultural settings.

The underlying principles respecting the collective management of copyright and related rights can be explained as follows. The copyright law grants the copyright holder exclusive rights to exploit his copyrighted work created. The right holder is therefore entitled to license his rights to others and fix such remuneration

for the use of such rights as appropriate to the nature of use. Notwithstanding, it is difficult for the right holder to manage and look after his rights by his own, given a large number of users and a plethora of modern technology through which copyrighted works can be used.

Inability to look after rights solely by right holders leads to voluntary establishment of collecting societies with authority to license rights and collect royalties on the holders' behalf. In other words, a collecting society acts as a go-between for the right holder and the user of that right. In addition to ample convenience it offers to the right holder in regard to the licensing of rights, the collective management also provides users with convenience in obtaining licences from several right-holders altogether through collecting societies. As a result, it contributes to lower rates of royalties.

Universally, collecting societies operate on a non-profit basis; collecting societies merely look after

เพื่อให้ได้รับค่าตอบแทนจากการใช้งานภายใต้มาตรการจัดเก็บและเงื่อนไขที่เหมาะสม หลังจากหักค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการองค์กรแล้ว องค์กรจะจัดสรรค่าตอบแทนที่เป็นธรรมให้แก่เจ้าของลิขสิทธิ์ที่เป็นสมาชิกตามสัดส่วนของการใช้งาน นอกจากนี้ องค์กรจัดเก็บจะทำหน้าที่ในการดำเนินคดีแทนเจ้าของลิขสิทธิ์หากมีการละเมิดลิขสิทธิ์เกิดขึ้น ทั้งยังมีบทบาทในการช่วยส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมของชาติ โดยจะจัดสรรเงินส่วนหนึ่งที่ได้รับจากการจัดเก็บจัดตั้งเป็นกองทุนทางด้านวัฒนธรรม เพื่อเป็นสวัสดิการในการส่งเสริมสนับสนุนการสร้างสรรคงานลิขสิทธิ์ให้แก่สมาชิก

รูปแบบการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียงโดยทั่วไปจะครอบคลุมถึงสิทธิต่าง ๆ ได้แก่

- สิทธิการแสดงต่อสาธารณชน (public performance right) เช่น การนำงานเพลงออกแสดงในร้านอาหาร โรงแรม หรือสถานประกอบการคาราโอเกะ เป็นต้น

- สิทธิในการแพร่เสียงแพร่ภาพ (broadcasting right) เช่น การแพร่เสียงงานเพลงทางสถานีวิทยุหรือแพร่เสียงแพร่ภาพงานเพลงทางสถานีโทรทัศน์ เป็นต้น

- สิทธิเชิงกล (mechanical right) คือ สิทธิของผู้สร้างสรรคงานเพลงในการอนุญาตให้บันทึกงานเพลงลงบนสื่อต่างๆ เช่น

เทป แผ่นซีดี หรือการดาวน์โหลดเพลงลงโทรศัพท์มือถือ (ring tone) เป็นต้น

- สิทธิการทำซ้ำ (ถ่ายเอกสาร) งานวรรณกรรม (reprographic reproduction rights in literary work)

- สิทธิของนักแสดงในการได้รับค่าตอบแทนจากการแพร่เสียงแพร่ภาพหรือเผยแพร่สิ่งบันทึกเสียงต่อสาธารณชน (remuneration for broadcasting or communication to the public of phonograms)

การกำหนดโครงสร้างและรูปแบบในการจัดเก็บ ตลอดจนอัตราการจัดเก็บ และการจัดสรรค่าตอบแทนให้แก่เจ้าของลิขสิทธิ์ในแต่ละประเทศมีความแตกต่างกันตามสภาพสังคม เศรษฐกิจ วัฒนธรรม และโครงสร้างพื้นฐานของกฎหมายภายในประเทศตามที่กล่าวไว้แล้วข้างต้น ดังจะเห็นได้จากกฎหมายของบางประเทศกำหนดให้ภาครัฐเข้ามามีบทบาทในการบริหารจัดการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ เช่น กฎหมายของประเทศเยอรมนี กำหนดให้การจัดตั้งองค์กรต้องได้รับอนุญาตจาก Patent Office และ Federal Cartel Office การจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์จะต้องได้รับอนุญาตจาก Federal Intellectual Property Office ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนต้องได้รับอนุญาตจาก State Council นอกจากนี้ บางประเทศจะกำหนดรายละเอียดใน

copyrighted works on behalf of copyright-holders who become their members, negotiate with users, granting blanket licences and collect royalties at appropriate rates and on appropriate conditions. After deduction of handling charges, the remuneration collected will be fairly distributed to right-holders. In addition, collecting societies initiate litigation on behalf of right-holders in the event of infringement of their rights. Also, these societies play an important role in promoting national arts and culture, simply because part of the remuneration collected by collecting societies will be set aside and paid into the cultural fund to be established for the purpose of providing welfare to members for the creation of works of authorship.

Collective management of copyright and related rights generally operates over the following rights and matters;

- public performance right, as in the cases of

using songs in restaurants, hotels or karaoke lounges;

- broadcasting right, e.g. broadcasting songs by radio or television stations;

- mechanical right, which is the right of song-creators to authorise recordation of songs on such media as a tape cassette or a CD or authorise downloading their songs as ring tones for mobile phones;

- reprographic reproduction rights in literary work;

- remuneration for broadcasting or communication to the public of phonograms.

The structures and forms of collective management, rates of royalties and distribution of remuneration to right-holders differ from country to country in accordance with social, economic and cultural backgrounds as well as the legal infrastructure of each country. In some jurisdictions, the law places the collective management under the State's supervision, as

เรื่องของจำนวนองค์กรจัดเก็บ คุณสมบัติและสิทธิหน้าที่ขององค์กรจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ การอนุญาตให้จัดตั้งองค์กรจัดเก็บ ตลอดจนการจัดสรรค่าตอบแทนไว้ภายใต้กฎหมายลิขสิทธิ์ หรือในบางประเทศจะกำหนดไว้ในกฎหมายเฉพาะในเรื่องของการบริหารการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ ทั้งนี้ เพื่อให้การดำเนินการจัดเก็บเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ โปร่งใส สร้างความเป็นธรรมให้ทั้งแก่เจ้าของสิทธิและผู้ใช้งาน

นอกจากนี้ จะเห็นได้ว่า แม้ในบางประเทศจะไม่มีกฎหมายเกี่ยวกับการบริหารการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ไว้โดยตรง แต่ภาครัฐจะมีมาตรการในการส่งเสริมสนับสนุนให้ระบบการบริหารการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์เป็นไปอย่างเหมาะสม เป็นธรรมแก่ทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง ตัวอย่างเช่น กฎหมายของประเทศอังกฤษ สิงคโปร์ และมาเลเซีย เป็นต้น ได้กำหนดให้มีกระบวนการรับข้อพิพาทหรือยุติข้อโต้แย้งระหว่างฝ่ายเจ้าของลิขสิทธิ์กับฝ่ายผู้ใช้งานผ่าน Copyright Tribunal โดย Tribunal จะมีหน้าที่พิจารณาชี้ขาดข้อพิพาทเกี่ยวกับการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ เช่น เงื่อนไขการอนุญาตให้ใช้สิทธิ และอัตราค่าตอบแทนการใช้ลิขสิทธิ์ เป็นต้น ซึ่งช่วยให้ปัญหาข้อขัดแย้งต่างๆ ยุติลงได้ในเวลาอันรวดเร็ว

สำหรับในประเทศไทย ยังไม่มีกฎหมายในส่วนที่เกี่ยวกับการบริหารการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ไว้เป็นการเฉพาะ ทำให้ภาครัฐยังไม

สามารถเข้าไปกำกับดูแลการบริหารการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ให้เป็นไปในทิศทางเดียวกัน จำนวนองค์กรจัดเก็บ รูปแบบ วิธีการ และอัตราการจัดเก็บจึงถูกกำหนดโดยเจ้าของลิขสิทธิ์หรือผู้จัดเก็บค่าลิขสิทธิ์แต่ละราย ทำให้มีองค์กรจัดเก็บจำนวนมาก การจัดเก็บเกิดความซ้ำซ้อนกัน และอัตราค่าลิขสิทธิ์ยังไม่เหมาะสมกับลักษณะการใช้งานของผู้ใช้ที่มีความแตกต่างกัน ข้อพิพาทระหว่างเจ้าของลิขสิทธิ์กับผู้ใช้งานจึงเป็นสิ่งที่เกิดขึ้นอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้

ดังนั้น จึงมีความจำเป็นที่จะต้องศึกษาและนำรูปแบบ ตลอดจนวิธีการบริหารการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ของประเทศต่างๆ รวมทั้งแนวปฏิบัติสากลมาปรับใช้ให้เหมาะสมกับสภาพสังคมไทย เพื่อให้ระบบการบริหารการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ของประเทศเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งขณะนี้ กรมทรัพย์สินทางปัญญาได้ทำการแก้ไขปรับปรุงพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2537 เพื่อให้เหมาะสมกับสภาวะการณ์และพัฒนาการทางเทคโนโลยีที่เปลี่ยนแปลงไป โดยได้เพิ่มเติมบทบัญญัติเกี่ยวกับการบริหารการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์และสิทธิของนักแสดงไว้ในร่างกฎหมายดังกล่าว ซึ่งหากร่างกฎหมายลิขสิทธิ์ผ่านการพิจารณาของรัฐสภาและมีผลบังคับใช้ในอนาคต ก็จะช่วยเสริมสร้างให้ระบบการบริหารการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียงของไทยมีประสิทธิภาพ ก่อให้เกิดความเป็นธรรมแก่ทั้งเจ้าของสิทธิ ผู้ใช้งาน

envisioned in the law of Germany which requires that establishment of a collecting society be approved by the Patent Office and the Federal Cartel Office. Such position is also visualised in many other countries. In Switzerland, collective management is subject to approval by the Federal Intellectual Property Office whilst, in the People's Republic of China, approval must be obtained from the State Council. In certain countries, provisions prescribing the grant of authorisation of establishment of collecting societies, the number, qualifications and rights and duties of collective societies, as well as distribution of remuneration are directly contained in the copyright law whilst some jurisdictions resort to sui generis legislation as a means to achieve efficient, transparent and fair collective management in the interest of both right-holders and users.

In addition, in some countries, despite the absence of specific law on collective management, the

public sector comes up with various administrative measures promoting and facilitating appropriate and fair collection of royalties. This can be seen, for example, in the United Kingdoms, Singapore and Malaysia, where procedures for settlement of disputes are made available through the Copyright Tribunal. Such matters involving collection of royalties as licensing conditions or rates of remuneration are expeditiously determined by this Tribunal.

As far as Thailand is concerned, no specific law on collective management is now in place, with the result that State agencies concerned have no authority to regulate or supervise collective management to ensure uniformity. The number of collecting societies, forms and procedures for collection and rates of remuneration to be collected and distributed are independently fixed by right-holders or collecting societies. Indeed, there exist a large number of collecting societies,



และสังคมโดยรวม ตอบสนองความต้องการและเจตนารมณ์ของ
กฎหมายลิขสิทธิ์ได้อย่างเต็มที่

สุดท้ายนี้ หากกลไกการทำงานขององค์กรบริหารจัดการ
เก็บค่าลิขสิทธิ์บรรลุผลตามหลักการที่กล่าวไว้ จะช่วยกระตุ้นให้
เจ้าของลิขสิทธิ์เกิดแรงจูงใจในการสร้างสรรค์งาน เกิดการพัฒนา
เศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรมของประเทศ และส่งผลให้ระบบการ
คุ้มครองลิขสิทธิ์และการบังคับใช้สิทธิตามกฎหมายลิขสิทธิ์ของไทย
พัฒนาได้ก้าวไกลยิ่งขึ้น

สำนักลิขสิทธิ์

“

ด้วยเหตุที่เจ้าของลิขสิทธิ์ไม่
สามารถดูแลบริหารสิทธิได้โดยลำพัง
จึงจำเป็นต้องรวมตัวกันจัดตั้งองค์กร
บริหารการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ขึ้นเพื่อ
ทำหน้าที่ดูแลอนุญาตให้ใช้สิทธิแทนตน

”

with repetitious collection and with rates of remuneration inappropriate to the nature of use of works by different users. A floodgate of disputes between right-holders and users is therefore inevitably witnessed.

Immediate need is thus prompted for exploring collective management in foreign countries as well as international practices in this matter so that these foreign concepts can be adapted in a manner suitable for the Thai social contexts, with a view to creating efficiency of our collective management. At present, the Department of Intellectual Property is preparing a draft law amending the Copyright Act, B.E. 2537 (1994) in response to changed circumstances and technological advancement. In this connection, provisions on collective management are inserted into the draft amendment. It is believed that the approval of this draft by the National Assembly will fully promote efficiency of Thailand's collective management and give rise to fairness to right-holders, users and the

Thai society as a whole, in accordance with the spirit of the copyright law.

Final words should be addressed here. If the operation of collective management proves to be a success, it will certainly constitute good incentives for creation of works of authorship, which will lead not merely to the national economic, social and cultural development but also to the enhanced protection of rights as well as effective enforcement of the copyright law in Thailand.

Copyright Office

อนุสัญญากรุงปารีสว่าด้วยการคุ้มครองทรัพย์สินอุตสาหกรรม และสนธิสัญญาว่าด้วยความร่วมมือด้านสิทธิบัตร

PARIS CONVENTION FOR THE PROTECTION OF INDUSTRIAL PROPERTY AND THE PATENT COOPERATION TREATY

1. อนุสัญญากรุงปารีสว่าด้วยการคุ้มครองทรัพย์สินอุตสาหกรรม

1.1 อนุสัญญากรุงปารีสคืออะไร

อนุสัญญากรุงปารีสว่าด้วยการคุ้มครองทรัพย์สินอุตสาหกรรม (Paris Convention for the Protection of Industrial Property) หรือที่เรียกกันทั่วไปว่าอนุสัญญากรุงปารีสนั้น เป็นผลมาจากความพยายามของประเทศต่างๆ ที่จะจัดให้มีหลักการเกี่ยวกับการคุ้มครองทรัพย์สินอุตสาหกรรมที่เป็นหลักการสำคัญๆ ซึ่งประเทศที่เข้าร่วมเป็นภาคีจะต้องถือปฏิบัติ เพราะจะเป็นการลดช่องว่างของการจัดให้มีการคุ้มครองในเรื่องดังกล่าวของแต่ละประเทศให้น้อยลง ทรัพย์สินอุตสาหกรรมที่ได้รับการคุ้มครองตามอนุสัญญากรุงปารีส ได้แก่ สิทธิบัตร อนุสิทธิบัตร การออกแบบอุตสาหกรรม เครื่องหมายการค้า เครื่องหมายบริการ ชื่อทางการค้า สิ่งบ่งชี้ทางภูมิศาสตร์ และการแข่งขันอันไม่เป็นธรรม

1.2 อนุสัญญากรุงปารีสมีความสำคัญอย่างไร

ประเทศใดที่ต้องการที่จะเข้าเป็นภาคีสมาชิกของสนธิสัญญาระหว่างประเทศบางฉบับ เช่น Patent Cooperation Treaty (PCT) Madrid Protocol หรือ Madrid Agreement ประเทศนั้นจะ

ต้องเข้าเป็นภาคีอนุสัญญากรุงปารีสว่าด้วยการคุ้มครองทรัพย์สินอุตสาหกรรมก่อน เนื่องจากสาระสำคัญของ Patent Cooperation Treaty, Madrid Protocol หรือ Madrid Agreement จะเกี่ยวข้องเฉพาะในส่วนของวิธีการและขั้นตอนที่เกี่ยวกับการยื่นคำขอจดทะเบียนระหว่างประเทศเท่านั้น ดังนั้นประเทศที่จะสมัครเข้าเป็นสมาชิก Patent Cooperation Treaty, Madrid Protocol หรือ Madrid Agreement จำเป็นจะต้องมีบทบัญญัติของกฎหมายที่มีมาตรฐานขั้นต่ำที่สอดคล้องกับหลักการของ Paris Convention ก่อน

1.3 ประเทศภาคีสมาชิกของอนุสัญญากรุงปารีส

จำนวนประเทศภาคีสมาชิกของอนุสัญญากรุงปารีส ประกอบด้วยประเทศที่พัฒนาแล้วและประเทศกำลังพัฒนา นับถึงวันที่ 2 มกราคม 2548 มีจำนวนสมาชิกทั้งสิ้น 168 ประเทศ สำหรับประเทศเพื่อนบ้านของไทยที่ได้เข้าเป็นภาคีสมาชิกของ Paris Convention แล้ว ได้แก่ ญี่ปุ่น เวียดนาม อินโดนีเซีย ฟิลิปปินส์ เกาหลี จีน มาเลเซีย สิงคโปร์ กัมพูชา และลาว

2. สนธิสัญญาว่าด้วยความร่วมมือด้านสิทธิบัตร (Patent Cooperation Treaty)

2.1 สนธิสัญญาว่าด้วยความร่วมมือด้านสิทธิบัตรคืออะไร

1. Paris Convention for the Protection of Industrial Property

1.1 What is the Paris Convention?

The Paris Convention for the Protection of Industrial Property, usually called the "Paris Convention", is a result of efforts taken by many countries in establishing principles governing industrial property to be observed as a means to reduce discrepancies of protection in each country. The protection of industrial property under the Paris Convention has as its object patents, petty patents, industrial designs, trademarks, service marks, appellations of origin and the repression of unfair competition.

1.2 How Important is the Paris Convention ?

A country that wishes to become a contracting country of certain international agreements (such as the Patent Cooperation Treaty (PCT), Madrid Protocol or Madrid Agreement) must accede first to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, the reason being that the Patent Cooperation Treaty,

Madrid Protocol or Madrid Agreement deals only with procedures for filing applications for international registration. The country intending to join the Patent Cooperation Treaty, Madrid Protocol or Madrid Agreement is required to demonstrate that minimum standards of protection in line with the Paris Convention are already in place in their domestic legislation.

1.3 Countries to which the Paris Convention Applies (-Country of the Union-)

As of 2nd January 2005, the number of countries to which the Paris Convention applies, both developed and developing countries, stands at 168. Our neighbouring countries which have acceded to this Convention are Japan, Vietnam, Indonesia, the Philippines, Korea, China, Malaysia, Singapore, Cambodia and Laos.

2. The Patent Cooperation Treaty (PCT)

2.1 What is the Patent Cooperation Treaty (PCT)?

The Patent Cooperation Treaty, known as "PCT", is an international agreement setting out procedures for applying for



สนธิสัญญาว่าด้วยความร่วมมือด้านสิทธิบัตร (Patent Cooperation Treaty) หรือที่เรียกว่า PCT เป็นความตกลงระหว่างประเทศที่วางขั้นตอนในการยื่นคำขอสิทธิบัตร ที่กำหนดให้ประเทศที่เป็นสมาชิกต้องปฏิบัติตาม โดยการมีระบบรับคำขอสิทธิบัตรร่วมกัน

ระบบนี้เป็นระบบที่อำนวยความสะดวกแก่ผู้ที่ต้องการยื่นคำขอรับความคุ้มครองสิทธิบัตรระหว่างประเทศ กล่าวคือ ผู้ยื่นคำขอสามารถยื่นคำขอเพียง คำขอเดียว / ครั้งเดียว / ต่อสำนักงานรับคำขอเพียงแห่งเดียว คำขอนั้นก็จะถูกส่งไปยังประเทศที่ระบุชื่อประเทศที่ผู้ยื่นคำขอต้องการได้รับความคุ้มครองมากกว่า 1 ประเทศตามจำนวนประเทศที่ต้องการให้คำขอมีผลผูกพัน โดยไม่ต้องยื่นคำขอจดทะเบียนสิทธิบัตรซ้ำในประเทศเหล่านั้นอีก

2.2 สนธิสัญญาว่าด้วยความร่วมมือด้านสิทธิบัตรมีความสำคัญอย่างไร

ระบบการให้ความคุ้มครองสิทธิบัตรที่แต่ละประเทศมีอยู่ในปัจจุบันมีลักษณะเป็นสิทธิในประเทศซึ่งถูกจำกัดโดยหลักดินแดน กล่าวคือ ยื่นคำขอจดทะเบียนที่ประเทศใด ก็จะได้รับคุ้มครองที่ประเทศนั้นเท่านั้น ผู้ประดิษฐ์ที่ต้องการได้รับการคุ้มครองสิทธิบัตรในประเทศต่าง ๆ จะต้องเดินทางไปจดทะเบียนในประเทศนั้นๆ ทุกประเทศ ซึ่งเป็นการยุ่งยาก สูญเสียเวลา และค่าใช้จ่ายเป็นจำนวนมาก

ระบบ PCT มีลักษณะเป็นการให้ความคุ้มครองคำขอรับสิทธิบัตรอย่างเดียวกันในหลายประเทศ ด้วยการยื่นคำขอเพียงครั้งเดียวก็สามารถระบุให้คำขอนั้นมีผลผูกพันไปยังประเทศต่างๆ ได้หลายประเทศตามที่ผู้ขอต้องการ จึงเป็นระบบที่สามารถลดขั้นตอนและความยุ่งยากซับซ้อนในการขอรับความคุ้มครองทางด้านสิทธิบัตรในต่างประเทศ

2.3 ประเทศภาคีสมาชิกของสนธิสัญญาว่าด้วยความร่วมมือด้านสิทธิบัตร

จำนวนประเทศสมาชิกของสนธิสัญญาว่าด้วยความร่วมมือด้านสิทธิบัตร ประกอบด้วยประเทศที่พัฒนาแล้วและประเทศที่กำลังพัฒนา นับถึงวันที่ 27 มกราคม 2548 มีจำนวนสมาชิกทั้งสิ้น 124 ประเทศ สำหรับในภูมิภาคเอเชีย ประเทศที่เป็นสมาชิกของ PCT แล้ว ได้แก่ ญี่ปุ่น เกาหลี เวียดนาม จีน สิงคโปร์ อินโดนีเซีย และฟิลิปปินส์

3. ประโยชน์ที่จะได้รับจากการเข้าเป็นภาคี Paris Convention และ PCT

3.1 ประโยชน์ที่จะได้รับจากการเข้าเป็นภาคี Paris Convention

1. ประเทศสมาชิกจะได้รับการปฏิบัติในด้านทรัพย์สินทางอุตสาหกรรมในประเทศสมาชิกอื่นเช่นเดียวกับที่ประเทศสมาชิกเหล่า

registration of patents and mutual recognition of application.

The system introduced by the PCT provides facility and convenience in international application - the applicant for patent protection may file only one application to the Receiving Office for its further transmission to the countries, designated in the application, in which protection is desired without the applicant filing separate applications for securing protection in those countries.

2.2 How Important is the Patent Cooperation Treaty?

Protection of patents under domestic legislation of each country is subject to territoriality, in the sense that protection is available only within the country of filing the application. The inventor who wishes to have his patent protected in other countries needs to file applications for its registration in all those countries and therefore spends a great length of time as well as a great amount of expenditure.

The international application under the PCT grants protection to the same patent in all Contracting States provided that

a single application is filed in any of those States. The protection is binding upon as many Contracting States as designated by the applicant. In this way, lengthy procedures and complication otherwise found in the application for protection in foreign countries are therefore reduced.

2.3 Countries to which the Patent Cooperation Treaty Applies

As of 27th January 2005, the Patent Cooperation Treaty has been joined by 124 countries, composed of both developed and developing countries. As far as Asian countries are concerned, Japan, Korea, Vietnam, China, Singapore, Indonesia and the Philippines have become Contracting States.

3. Advantages of Accession to the Paris Convention and the PCT

3.1 Advantages of Accession to the Paris Convention

1. Inventors in the Contracting State will receive the same treatment of their industrial property in other Contracting States as that those Contracting States affords to their nationals.

นั้นให้ความคุ้มครองแก่คนในประเทศของเขา

2. ทำให้สามารถคุ้มครองสิทธิในทางทรัพย์สินอุตสาหกรรม เช่น สิทธิบัตรและเครื่องหมายการค้าที่ถูกละเมิดในต่างประเทศได้ง่าย รวดเร็ว และประหยัดค่าใช้จ่ายมากขึ้น

3. จะได้สิทธิในการขอให้นับวันยื่นย้อนหลัง (right of priority) หากได้ยื่นคำขอในประเทศที่เป็นสมาชิกอนุสัญญากรุงปารีส เป็นครั้งแรก และต่อมาได้ยื่นคำขอจดทะเบียนการประดิษฐ์เดียวกันในประเทศสมาชิกอื่น ในกรณีนี้ จะถือว่าการยื่นคำขอจดทะเบียนครั้งแรกได้ยื่นในวันที่ยื่นขอจดทะเบียนครั้งแรก ซึ่งเป็นประโยชน์ต่อคนไทยในการที่จะนำมาอ้างว่าตนมีสิทธิที่ดีกว่าคนอื่นที่ยื่น คำขอในประเทศสมาชิกภายหลัง

4. เป็นการส่งเสริมให้เกิดการถ่ายทอดความรู้ที่เป็นเทคโนโลยีทางด้านต่างๆ จากต่างประเทศมากขึ้น เพราะการที่ประเทศสมาชิกมีกฎหมายให้ความคุ้มครองทรัพย์สินอุตสาหกรรม ก็เท่ากับว่าได้ให้หลักประกันในการให้ความคุ้มครองเทคโนโลยีของสังคมโลกแล้ว ซึ่งถือได้ว่าเป็นการสนับสนุนให้นักประดิษฐ์และผู้ลงทุนจากต่างประเทศมายื่นคำขอรับสิทธิบัตรในประเทศสมาชิกมากขึ้น

5. ทำให้สามารถเข้าถึงข้อมูลและเอกสารวิชาการทางด้านเทคโนโลยีต่างๆ ที่ขอรับสิทธิบัตรได้อย่างรวดเร็วและง่ายดายขึ้น ซึ่ง

สามารถนำเทคโนโลยีเหล่านั้นมา ศึกษา ค้นคว้า วิจัย และพัฒนาเพื่อปรับปรุงรูปแบบและเพิ่มสมรรถนะขีดความสามารถทางด้านเทคโนโลยีที่มีอยู่เดิมให้มีศักยภาพสูงขึ้นต่อไป

3.2 ประโยชน์ที่จะได้รับการเข้าเป็นภาคี PCT

1. เปิดโอกาสให้นักประดิษฐ์ สามารถนำผลงานใหม่ๆ ที่คิดค้นได้ไปยื่นขอจดทะเบียน สิทธิบัตรในประเทศสมาชิกได้ เนื่องจากสะดวกและรวดเร็ว เพราะสามารถยื่นคำขอเพียงครั้งเดียว ก็สามารถระบุประเทศที่ต้องการให้คำขอมีผลผูกพันในประเทศสมาชิกที่ประเทศก็ได้ตามที่ต้องการ

ไม่ต้องเสียเวลาเดินทางไปยื่นคำขอด้วยตนเองในทุกประเทศ โดยไม่มีโอกาสรู้ว่าจะได้รับสิทธิบัตรหรือไม่

2. หากผู้ยื่นคำขอประสงค์จะให้มีการตรวจสอบเบื้องต้นถึงความเป็นไปได้ที่จะได้รับสิทธิบัตร ก็ทำได้โดยยื่นคำร้องขอให้สำนักงานตรวจสอบระหว่างประเทศเบื้องต้น(International Preliminary Examining Authority หรือ IPEA) ทำการตรวจสอบในเรื่องของ ความใหม่ ขึ้นการประดิษฐ์ที่สูงขึ้น และการประยุกต์ใช้ได้ ในทางอุตสาหกรรม

3. เป็นการประหยัดค่าใช้จ่าย เนื่องจากระบบเดิม หากผู้ยื่นคำขอต้องการขอรับความคุ้มครอง สิทธิบัตรในประเทศต่างๆ จำนวน

2. Industrial property such as patents and trademarks in which infringement is found in foreign countries is protected expeditiously and with low costs.

3. Inventors are given the right of priority. Where an application for registration of an invention is first filed in a country party to the Paris Convention and another application is subsequently filed in any other contracting country for registration of the same invention, then, it shall be deemed that the subsequent application is made on the date of the first application. Thai inventors will benefit this right of priority, in that they can claim a better right than the applicants whose applications are filed at a later time.

4. Technology transfers from foreign countries to Thailand are promoted through the protection scheme under the Convention, for the effective legal protection of industrial property provides foreign inventors and investors with incentives to file applications for protection in contracting countries.

5. The accession to the Paris Convention enables

expeditious and swift access to technical information and documentation in connection with many areas of technology, which are indeed useful for the study, research and development with a view to increasing technological capacity.

3.2 Advantages of Accession to the Patent Cooperation Treaty

1. Inventors are given enhanced opportunities to have their inventions registered in Contracting States, for the international application system under the PCT proves to be:

convenient and expeditious - a single application may designate the countries in which the applicant desires his invention to be protected; and

free from a great waste of time - the applicant need not file applications in all countries where protection is sought without knowing chances of approval.

2. On the applicant's request, his application may be the subject of an international preliminary examination so as to ascertain the possibility of protection being granted to his



10 ประเทศ ผู้ยื่นคำขอจะต้องเดินทางไปยื่นคำขอทั้งใน 10 ประเทศ ซึ่งจะต้องจัดเตรียมค่าใช้จ่ายต่างๆ จำนวนมาก เช่น ค่าเดินทาง ค่าที่พัก ค่าอาหาร ค่าดำเนินการในการยื่นคำขอใน 10 ประเทศ หากไม่เดินทางไปเองก็จะต้องแต่งตั้งตัวแทนเพื่อดำเนินการยื่นคำขอรับสิทธิบัตร ในทุกประเทศ ซึ่งนับว่าเป็นค่าใช้จ่ายที่มหาศาล

4. เป็นโอกาสดีสำหรับประเทศสมาชิกที่จะขยายตลาดโดยนำสินค้าไปขายในต่างประเทศเนื่องจากมีความมั่นใจว่าสินค้าตัวใหม่ที่ส่งไปขายนั้นจะไม่ถูกละเมิดหรือลอกเลียนแบบแล้วนำมาผลิตขายแข่งกับสินค้าของตน ทำให้เกิดความมั่นใจในการลงทุนซึ่งจะส่งผลดีต่อเศรษฐกิจการส่งออกของประเทศตามไปด้วย

5. เป็นการจูงใจให้คนต่างประเทศมายื่นขอรับความคุ้มครองสิทธิบัตรในประเทศสมาชิกมากขึ้น ซึ่งจะส่งผลให้มีการถ่ายทอดเทคโนโลยี เกิดการลงทุนในภายในประเทศมากขึ้น

6. ผลประโยชน์ที่เป็นตัวเงิน จะเกิดรายได้เพิ่มสำหรับหน่วยงานที่ทำหน้าที่รับคำขอจดทะเบียนสิทธิบัตรระหว่างประเทศ (Receiving Office)

4. การเตรียมความพร้อมในการเข้าเป็นภาคี Paris Convention และ PCT

ประเทศต่างๆ ที่ต้องการสมัครเข้าเป็นภาคี Paris Convention และ PCT จะต้องมีความหมายภายในของตนสอดคล้องกับหลักการต่างๆ ของ Paris Convention และ PCT ดังนั้นจึงต้องศึกษากฎหมายต่างๆ ภายในประเทศของตนอย่างละเอียดก่อนว่าครบถ้วนและสอดคล้องกับบทบัญญัติของ Paris Convention และ PCT หรือไม่ ซึ่งหากยังไม่ครบถ้วนหรือยังไม่สอดคล้องก็อาจจะต้องดำเนินการอนุวัติการในรูปแบบอื่น เช่น จัดทำเป็นร่างแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายฉบับเดิมที่มีอยู่ หรือออกกฎหมายใหม่ขึ้นมารองรับ

นอกจากนี้ควรศึกษาเรื่องการตั้งข้อสงวนของแต่ละประเทศประกอบด้วยว่า แต่ละประเทศตั้งข้อสงวนไว้อย่างไร และควรมีการศึกษาแนวทางปฏิบัติต่างๆ ที่องค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลกได้จัดทำขึ้นประกอบด้วย

กองกฎหมายและอุทธรณ์

invention. Such a request is to be addressed to the International Preliminary Examination Authority (IPEA), who will examine whether the claimed invention appears to be novel, to involve an inventive step, and to be industrially applicable.

3. International application under the PCT helps minimise costs. In the traditional system, if the inventor wished to have his invention protected in 10 countries, he would have to file applications in all those countries. Obviously, a tremendous amount of costs, including travels expenses, accommodation, food and handling charges, would be incurred.

4. The accession to the PCT provides a forum for enhancing market overseas, for inventors become confident that their new products exported will be free from infringement or imitation. This will, in turn, contribute to the growth in export economy as well.

5. Incentives are built up for foreign inventors to apply for protection of their patents in Contracting States, thereby generating transfers of technology as well as flows of investment to

Contracting States.

6. Public revenues will be earned by Receiving Offices.

4. Preparation for Accession to the Paris Convention and the PCT

Countries wishing to accede to the Paris Convention and the PCT must satisfy that their domestic laws correspond to the principles under the Paris Convention and the PCT. Close examination as to such conformity must therefore be made of domestic legislation. Where domestic legislation is not in accord with provisions of these international agreements, steps must be taken to cure the deficiency, whether through amendment of existing law or enactment of new legislation.

In addition, reservations made by Contracting Countries or Contracting States need attentive consideration and practices established by the World Intellectual Property Organisation should also be looked at.

Legal Affairs and Appeal Division

ความตกลงมาดริดว่าด้วยการจดทะเบียนเครื่องหมายระหว่างประเทศ และพิธีสารเกี่ยวกับความตกลงมาดริดว่าด้วยการจดทะเบียนเครื่องหมายระหว่างประเทศ

MADRID AGREEMENT CONCERNING THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS AND PROTOCOL RELATING TO THE MADRID AGREEMENT CONCERNING THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS

ความเป็นมา

ระบบการจดทะเบียนเครื่องหมายระหว่างประเทศ (Madrid System) ถือกำเนิดขึ้นในปี ค.ศ. 1891 โดยมีหลักการตามความตกลงมาดริดว่าด้วยการจดทะเบียนเครื่องหมายระหว่างประเทศ (Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks หรือ Madrid Agreement) และพิธีสารเกี่ยวกับความตกลงมาดริดว่าด้วยการจดทะเบียนเครื่องหมายระหว่างประเทศ (Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks หรือ Madrid Protocol) ทั้งนี้ระบบดังกล่าวมีสำนักงานกลางระหว่างประเทศขององค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (International Bureau of World Intellectual Property Organization) ซึ่งตั้งอยู่ที่นครเจนีวา ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ เป็นผู้ควบคุมดูแล

Madrid Agreement ถือกำเนิดขึ้นเมื่อปี ค.ศ. 1891 โดยมีการแก้ไขในปี ค.ศ. 1900 ที่กรุงบรัสเซลส์ และมีการแก้ไขครั้งสุดท้ายในปี ค.ศ. 1979 ปัจจุบันมีสมาชิก 56 ประเทศ (นับถึงวันที่ 15 พฤศจิกายน 2547) ส่วน Madrid Protocol ถือกำเนิดขึ้นเมื่อปี ค.ศ.

1989 ปัจจุบันมีสมาชิก 66 ประเทศ (นับถึงวันที่ 15 พฤศจิกายน 2547)

Madrid Agreement และ Madrid Protocol มีความแตกต่างกันในเรื่องระยะเวลาในการตอบปฏิเสธการจดทะเบียนภาษาที่ใช้ในการจดทะเบียน และค่าธรรมเนียมการจดทะเบียน ซึ่ง Madrid Protocol จะมีความยืดหยุ่นมากกว่า Madrid Agreement

ประเทศที่เป็นภาคีอนุสัญญากรุงปารีสว่าด้วยการคุ้มครองทรัพย์สินอุตสาหกรรม (Paris Convention for the Protection of Industrial Property) สามารถขอเข้าเป็นภาคี Madrid Agreement หรือ Madrid Protocol อย่างใดอย่างหนึ่ง หรือทั้งสองอย่างก็ได้ ทั้งนี้ประเทศไทยยังไม่ได้เป็นภาคี Madrid Agreement และ Madrid Protocol เนื่องจากยังไม่ได้เป็นภาคีอนุสัญญากรุงปารีส

ระบบการจดทะเบียนเครื่องหมายระหว่างประเทศจะเป็นประโยชน์ต่อเจ้าของเครื่องหมายที่ประสงค์จะขอรับความคุ้มครองเครื่องหมายในประเทศอื่น โดยไม่ต้องยื่นคำขอจดทะเบียนในทุกประเทศที่ประสงค์จะขอรับความคุ้มครอง แต่สามารถระบุประเทศที่ต้องการจะได้รับความคุ้มครองในการยื่นขอจดทะเบียนเพียงครั้งเดียว

Background

The system for international registration of marks, known as the “Madrid System” came into existence in 1891 along the line of the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks (Madrid Agreement) and the Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks (Madrid Protocol). The Madrid System is under supervision of the International Bureau of Intellectual Property (within the World Intellectual Property Organisation), situated in Geneva, Switzerland.

The Madrid Agreement, which was concluded in 1891, with the Brussels amendment of 1900 and the latest amendment in 1979, has 56 Contracting Countries (as of 15th November 2004), while the Madrid Protocol emerged in 1989, with (as of 15th November 2004) 66 countries acceding to it.

The Madrid Agreement and the Madrid Protocol make different provisions on the length of time within which to refuse registration, the languages of registration and fees for registration. On the whole, the Madrid Protocol presents greater flexibility than the Madrid Agreement.

Countries joining the Paris Convention for the Protection of Industrial Property may become a party to the Madrid Agreement or the Madrid Protocol or both. Thailand has acceded to neither of these, simply because Thailand has not yet become a member of the Paris Convention.

The system for international registration of marks is of great value to mark owners who wish to have their marks protected in other countries without having to file applications for registration of the marks in those foreign countries anew. At the time of registration in a given country, the mark owner may specify the foreign countries in



ผู้มีสิทธิขอจดทะเบียนเพื่อขอรับความคุ้มครอง

บุคคลธรรมดาหรือนิติบุคคล ที่มีภูมิลำเนา หรือสถานประกอบการค้าหรืออุตสาหกรรมที่แท้จริง หรือเป็นคนชาติของประเทศที่เป็นภาคี Madrid Agreement หรือ Madrid Protocol

สาระสำคัญ

ระบบการจดทะเบียนเครื่องหมายระหว่างประเทศนี้ครอบคลุมถึงการจดทะเบียนเครื่องหมายการค้า (trademarks) และเครื่องหมายบริการ (service marks) โดยผู้ยื่นคำขอจะต้องจดทะเบียนเครื่องหมายในประเทศภาคีที่ตนเองมีความเกี่ยวข้องก่อน จึงสามารถยื่นขอจดทะเบียนระหว่างประเทศได้ ทั้งนี้ คำขอดังกล่าวจะต้องระบุประเทศที่ประสงค์จะขอรับการคุ้มครอง โดยประเทศที่มีการยื่นคำขอและประเทศที่ระบุจะต้องเป็นภาคีความตกลงเดียวกัน

ประเภทของคำขอจดทะเบียนระหว่างประเทศ

คำขอจดทะเบียนระหว่างประเทศแบ่งออกเป็น 3 ประเภท ดังนี้

(1) คำขอจดทะเบียนระหว่างประเทศที่ดำเนินการภายใต้

Madrid Agreement หมายถึง ประเทศที่ผู้ขอระบุในคำขอเป็นภาคี Madrid Agreement ทั้งหมด

(2) คำขอจดทะเบียนระหว่างประเทศที่ดำเนินการภายใต้ Madrid Protocol หมายถึง ประเทศที่ผู้ขอระบุในคำขอเป็นภาคี Madrid Protocol ทั้งหมด

(3) คำขอจดทะเบียนระหว่างประเทศที่ดำเนินการภายใต้ Madrid Agreement และ Madrid Protocol หมายถึง ประเทศที่ผู้ขอระบุในคำขอบางส่วนเป็นภาคี Madrid Agreement บางส่วนเป็นภาคี Madrid Protocol

ประเด็นที่ประเทศที่มีการยื่นคำขอจะต้องยืนยันต่อสำนักงานกลางระหว่างประเทศ

เมื่อได้รับคำขอแล้ว ประเทศที่มีการยื่นคำขอจะส่งต่อไปยังสำนักงานกลางระหว่างประเทศ และสำนักงานกลางฯ จะพิจารณาและจัดส่งไปยังประเทศที่ผู้ขอระบุต่อไป ทั้งนี้ ประเทศที่มีการยื่นคำขอจะต้องยืนยันต่อสำนักงานกลางระหว่างประเทศ ดังนี้

(1) เครื่องหมายที่ยื่นขอจดทะเบียนระหว่างประเทศเป็นเครื่องหมายเดียวกับที่ยื่นขอจดทะเบียนกับประเทศที่มีการยื่นคำขอ

which he desires his mark to be protected as well.

Persons Eligible for Applying for International Registration

A natural person or a legal entity domiciled or having a real and effective industrial or commercial establishment in a country that becomes a member of the Madrid Agreement or of the Madrid Protocol ("country of the Special Union") or a national of such country may file an application for registration.

Significant Contents

The Madrid System covers registration of trademarks and service marks. In this connection, the mark owner must first file an application for registration of his mark in a contracting country with which he has connection ("country of origin") and may thereafter apply for international registration. The international application

needs to specify the countries in which the applicant's mark is intended to be protected, provided that the country of origin and countries so designated must be contracting countries of the same Agreement.

Types of Application for International Registration

Application for international registration may be classified into 3 types as follows:

(1) Application for international registration under the Madrid Agreement. For this application, the countries designated by the applicant in the application must be contracting countries of the Madrid Agreement.

(2) Application for international registration under the Madrid Protocol. In this instance, the countries specified by the applicant in the application must be contracting countries of the Madrid Protocol; and

(3) Application for international registration

(2) คำอธิบายเครื่องหมาย หรือสีซึ่งเป็นลักษณะบ่งเฉพาะของเครื่องหมายเป็นอย่างเดียวกับที่ยื่นขอจดทะเบียนกับประเทศที่มีการยื่นคำขอ

(3) รายการสินค้าและบริการที่ระบุในคำขอที่ยื่นต่อประเทศที่มีการยื่นคำขอครอบคลุมถึงสินค้าและบริการที่ระบุในคำขอจดทะเบียนระหว่างประเทศ

(4) รับรองวันที่ได้รับคำร้องให้ส่งคำขอจดทะเบียนระหว่างประเทศไปยังสำนักงานกลางระหว่างประเทศ

ขั้นตอนการจดทะเบียน

การจดทะเบียนแบ่งออกได้เป็น 2 ขั้นตอน ดังนี้

1. ขั้นตอนระหว่างประเทศ

เมื่อสำนักงานกลางระหว่างประเทศได้รับคำขอจดทะเบียนแล้ว จะดำเนินการตรวจสอบ ดังนี้

(1) ความสอดคล้องกับ Madrid Agreement หรือ Madrid Protocol และหลักทั่วไป

(2) ความสอดคล้องกับประเภทสินค้าและบริการที่กำหนด

(3) การชำระค่าธรรมเนียม

หากมีข้อบกพร่อง สำนักงานกลางระหว่างประเทศจะแจ้งไปยังประเทศที่มีการยื่นคำขอและผู้ยื่นคำขอ ทั้งนี้ ผู้ยื่นคำขอจะต้องแก้ไขคำขอให้ถูกต้องภายใน 3 เดือน มิฉะนั้น จะถือว่าละทิ้งคำขอ

หากคำขอเป็นไปตามเงื่อนไขที่กำหนด หรือผู้ยื่นคำขอแก้ไขคำขอเรียบร้อยแล้ว สำนักงานกลางระหว่างประเทศจะประกาศโฆษณาและแจ้งไปยังประเทศภาคีที่ผู้ยื่นคำขอประสงค์จะได้รับการคุ้มครองต่อไป

2. ขั้นตอนในประเทศ

เมื่อประเทศภาคีที่ผู้ยื่นคำขอประสงค์จะได้รับการคุ้มครองได้รับคำขอแล้ว จะตรวจสอบคำขอดังกล่าวตามขั้นตอนปกติที่ใช้สำหรับการตรวจสอบคำขอที่ยื่นในประเทศ เช่น ตรวจสอบว่าเครื่องหมายมีคุณสมบัติที่สมควรได้รับการจดทะเบียนหรือไม่ หรือเหมือน/คล้ายกับเครื่องหมายอื่นที่ได้รับการจดทะเบียนแล้วหรือไม่ เป็นต้น

หากประเทศภาคีมีเหตุที่จะต้องปฏิเสธการรับจดทะเบียน

under the Madrid Agreement and the Madrid Protocol. The application of this type is made where some of the countries specified by the applicant in the application are contracting countries of the Madrid Agreement and some are contracting countries of the Madrid Protocol.

Certification by the Country of Origin to the International Bureau

Upon receipt of an application, the country of origin will forward the application to the International Bureau for redirection to all the countries specified in the application. In this regard, the country of origin is required to certify the following facts to the International Bureau of Intellectual Property:

(1) that the mark for which the application for international registration is filed is identical to the mark for which registration is applied for in the country of origin;

(2) that the descriptions of the mark or the colour as a distinctive feature of the mark are identical to those contained in the application filed with the country of origin;

(3) that goods or services for which protection of the mark is applied in the country of origin are identical to those listed in the application for international registration; and

(4) the date of receipt of a request for forwarding the application for international registration to the International Bureau of Intellectual Property.

Registration Procedures

Two principal procedures are involved in the application for international registration.

1. International Procedures

Upon receipt of an application for international registration, the International Bureau of Intellectual



จะต้องแจ้งให้สำนักงานกลางระหว่างประเทศทราบภายใน 12 เดือน
ทั้งนี้ หากประเทศดังกล่าวเป็นภาคี Madrid Protocol จะต้องแจ้งให้
สำนักงานกลางระหว่างประเทศทราบถึงการปฏิเสธการรับจด
ทะเบียนภายใน 18 เดือน มิฉะนั้น จะถือว่าเครื่องหมายดังกล่าวได้
รับการจดทะเบียนในประเทศภาคีนั้นแล้ว

อายุความคุ้มครอง

เครื่องหมายที่ได้รับการจดทะเบียนระหว่างประเทศมีอายุ
ความคุ้มครอง 10 ปี และสามารถต่ออายุได้คราวละ 10 ปี ทั้งนี้ จะ
ต่ออายุเฉพาะบางประเทศหรือทุกประเทศที่ได้รับการคุ้มครองก็ได้

ภาษาที่ใช้ในคำขอจดทะเบียนระหว่างประเทศ

หากคำขอจดทะเบียนระหว่างประเทศดำเนินการภายใต้
Madrid Agreement ให้จัดทำเป็นภาษาฝรั่งเศส แต่หากเป็นคำขอที่
ดำเนินการภายใต้ Madrid Protocol หรือทั้ง Madrid Agreement
และ Madrid Protocol ให้จัดทำเป็นภาษาอังกฤษ หรือภาษาฝรั่งเศส

หรือภาษาสเปน

ค่าธรรมเนียม

ผู้ยื่นคำขอจะต้องชำระค่าธรรมเนียมการจดทะเบียน
ระหว่างประเทศ ดังนี้

(1) Basic Fee

* หากเป็นเครื่องหมายขาว - ดำ

653 Swiss francs

* หากเป็นเครื่องหมายที่เป็นสี

903 Swiss francs

(2) Supplementary fee

ชำระตามจำนวนสินค้าหรือบริการที่เกิน 3 ประเภท
ประเภทละ 73 Swiss francs

(3) Complementary fee

ชำระตามจำนวนประเทศที่ระบุ ประเทศละ

73 Swiss francs

(ในกรณีที่ประเทศที่ระบุเป็นภาคี Madrid Protocol และได้กำหนด

Property will examine the following matters:

(1) Correspondence with the Madrid Agreement
or the Madrid Protocol;

(2) Correspondence with classes of goods and
services designated; and

(3) Payment of fees.

In case of any inaccuracy or defects, the Interna-
tional Bureau of Intellectual Property will inform the
country of origin so that correction of the application shall
be made by the applicant within 3 months. In the absence
of such correction, the application shall be deemed to have
been abandoned.

Where the application is complete or has duly
been corrected by the applicant, the International Bureau
of Intellectual Property will publish it and notify it to the
countries where the applicant wishes his mark to be
granted protection.

2. Domestic Procedures

Once an application is received by a country of
origin, that country will conduct an examination of the
application in accordance with the regular procedures
applicable to domestic applications to ascertain, for
example, whether the mark possesses the characteristics
appropriate for registration or identical or similar to other
registered marks.

In case the contracting country has a reasonable
cause to refuse registration, such refusal must be notified
to the International Bureau of Intellectual Property within
12 months or, where that country is a contracting country
of the Madrid Agreement, within 18 months. Failing such
timely notification, the mark shall be taken as duly
registered in that country.

Individual fee ไว้ ผู้ยื่นคำขอไม่ต้องชำระ Complementary fee แต่ให้ชำระ Individual fee ตามอัตราที่แต่ละประเทศกำหนดแทน)

ประโยชน์ที่จะได้รับการเข้าเป็นภาคี Madrid Agreement และ Madrid Protocol

1. อำนาจความสะดวกให้แก่ผู้ยื่นคำขอที่ประสงค์จะได้รับความคุ้มครองในต่างประเทศ โดยเพียงแต่ยื่นคำขอในประเทศก็สามารถได้รับความคุ้มครองในประเทศภาคีอื่น โดยผู้ยื่นคำขอไม่ต้องไปยื่นคำขอในประเทศนั้นอีก
2. ประหยัดค่าใช้จ่าย เนื่องจากผู้ยื่นคำขอชำระค่า

ธรรมเนียมเพียงครั้งเดียว ไม่ต้องชำระให้ทุกประเทศที่ประสงค์จะได้รับการคุ้มครอง

3. การเปลี่ยนแปลงภายหลังการจดทะเบียน เช่น การเปลี่ยนแปลงชื่อ ที่อยู่ การเป็นเจ้าของ สามารถทำได้โดยการยื่นคำร้องและชำระค่าธรรมเนียมเพียงครั้งเดียว แต่จะมีผลไปยังทุกประเทศที่เครื่องหมายดังกล่าวได้รับการคุ้มครอง

กองกฎหมายและอุทธรณ์

Term of Protection

The mark internationally registered enjoys protection for a term of 10 years renewable for each period of 10 years. Renewal may be made in some countries or all countries granting the original protection.

Language of International Registration

An application for international registration under the Madrid Agreement must be prepared in French while an application under the Madrid Protocol or under both the Madrid Agreement and the Madrid Protocol must be made in English, French or Spanish.

Fees

The applicant is subject to the following fees for international registration.

(1) Basic Fee

- black-white mark 653 Swiss francs
- colour mark 903 Swiss francs

(2) Supplementary fee

Payable on goods or services for each class of the International Classification, beyond three, into which the goods or services to which the mark is applied will fall 73 Swiss francs/class

(3) Complementary fees

Payable in accordance with the number of countries specified 73 Swiss francs/country (Where the specified country is a contracting country of the Madrid Agreement and the individual fee is already charged under this Agreement, the applicant is exempted from complementary fees and shall instead pay individual fees as collected by each contracting country.)



“

ประเทศที่เป็นภาคีอนุสัญญามadridว่าด้วยการคุ้มครองทรัพย์สินอุตสาหกรรม
(Paris Convention for the Protection of Industrial Property) สามารถขอเข้าเป็นภาคี
Madrid Agreement หรือ Madrid Protocol อย่างใดอย่างหนึ่ง หรือทั้งสองอย่างก็ได้ ทั้งนี้
ประเทศไทยยังไม่ได้เป็นภาคี Madrid Agreement และ Madrid Protocol
เนื่องจากยังไม่ได้เป็นภาคีอนุสัญญามadrid

”

Advantageous Outcomes of Becoming a Party to the Madrid Agreement and the Madrid Protocol

Becoming a party to the Madrid Agreement and the Madrid Protocol yields advantages to Thailand in the following ways.

1. Mark owners can secure protection of their marks in foreign countries without having to initiate separate application procedures in those countries. Only domestic application is to be made, after which international registration is taken to have been effected.

2. Joining the above international agreements

results in minimisation of costs, given that the applicant is subject only to one-off fees without need to pay fees in all countries where protection is sought.

3. Any variations subsequent to registration (e.g. a change of name, address or title in the marks) may be made only upon one-off application and one-off payment of fees. The alterations, once made in a contracting country, will take effect in all other countries where the mark is granted protection.

Legal Affairs and Appeal Division

การระงับข้อพิพาทด้านทรัพย์สินทางปัญญาด้วยกระบวนการไกล่เกลี่ยและอนุญาโตตุลาการ

SETTLEMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY DISPUTES BY WAY OF MEDIATION AND ARBITRATION

จากการที่กรมทรัพย์สินทางปัญญาได้จัดตั้งสำนักงานป้องกันและระงับข้อพิพาทด้านทรัพย์สินทางปัญญา เพื่อเป็นทางเลือกใหม่ในการยุติข้อพิพาทด้านทรัพย์สินทางปัญญา โดยได้นำกระบวนการอนุญาโตตุลาการ และกระบวนการไกล่เกลี่ยมาใช้เพื่อระงับข้อพิพาทที่เกิดขึ้นให้แก่คู่พิพาท ส่งผลให้มีผู้สนใจในการดำเนินการระงับข้อพิพาทด้วยวิธีอนุญาโตตุลาการ และการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทเป็นจำนวนมาก ซึ่งทำให้ข้อพิพาทหลายกรณีสามารถยุติลงได้โดยสันติวิธี ทำให้คู่พิพาทมีความเข้าใจที่ดีต่อกัน สามารถรักษาความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันไว้ได้

คู่พิพาทบางรายซึ่งเคยเป็นคู่ค้ากันก็สามารถดำเนินธุรกิจต่อไปได้ เช่น กรณีข้อพิพาทเกี่ยวกับเครื่องหมายการค้าระหว่างบริษัทผู้ผลิตสีแห่งหนึ่งกับบริษัทซึ่งรับไปจำหน่าย โดยบริษัทผู้รับไปจำหน่ายได้ผลิตสินค้าของตนเองและใช้เครื่องหมายการค้าที่มีลักษณะคล้ายกับเครื่องหมายการค้าของบริษัทผู้ผลิตสีดังกล่าว ต่อมาภายหลังจากการไกล่เกลี่ยข้อพิพาททั้งสองฝ่ายก็สามารถตกลงยุติข้อพิพาทระหว่างกันได้ และยังคงเป็นคู่ค้าดำเนินธุรกิจต่อไปได้ หรือกรณีข้อพิพาทเกี่ยวกับสัญญาอนุญาตให้ใช้สิทธิระหว่างครูเพลงกับ

บริษัทค่ายเพลง ซึ่งครูเพลงไม่ได้รับค่าตอบแทนตามสัญญา ต่อมาภายหลังจากการไกล่เกลี่ยเป็นผลสำเร็จ โดยบริษัทค่ายเพลงยินยอมชำระค่าตอบแทนดังกล่าว ครูเพลงและบริษัทค่ายเพลงก็ได้มีการเจรจาร่วมกันเพื่อที่จะดำเนินธุรกิจผลงานเพลงต่อไป

การไกล่เกลี่ยข้อพิพาทยังเป็นสิ่งที่ของผู้มีและผู้ใช้ทรัพย์สินทางปัญญากรณีที่มีข้อพิพาทเกิดขึ้นทำให้เกิดความเป็นธรรม เช่น จากการดำเนินการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทเกี่ยวกับปัญหาการละเมิดลิขสิทธิ์ในงานโปรแกรมคอมพิวเตอร์ ซึ่งบริษัทผู้ทำการละเมิดไม่มีเจตนาที่จะกระทำการละเมิดลิขสิทธิ์ดังกล่าว แต่ความผิดพลาดเกิดจากเจ้าหน้าที่ของบริษัทซึ่งไม่มีความรู้ความเข้าใจในการลงโปรแกรมคอมพิวเตอร์ทำให้เกิดปัญหาที่พิพาทขึ้น ซึ่งภายหลังจากที่สำนักงานป้องกันและระงับข้อพิพาทฯ ได้ดำเนินการไกล่เกลี่ยโดยทั้งสองฝ่ายสามารถตกลงกันได้และพึงพอใจผลการไกล่เกลี่ย ทั้งนี้ บริษัทผู้กระทำการละเมิดได้มีหนังสือแจ้งขอขอบคุณ โดยมีเนื้อความดังนี้ “ ในนามของบริษัทฯ ใครขอแสดงความขอบคุณต่อสำนักงานป้องกันและระงับข้อพิพาทด้านทรัพย์สินทางปัญญา เป็นอย่างสูงที่ช่วยดำเนินการเจรจาไกล่เกลี่ยข้อโต้แย้งจนได้ผลสรุปที่เหมาะสม และหวังเป็นอย่างยิ่งว่า กิจกรรมของสำนักงาน

Following the establishment by the Department of Intellectual Property of the Prevention and Settlement of Intellectual Property Disputes Office as an alternative means of dispute resolution by way of mediation and arbitration, many disputes have been referred to the Office for arbitration or mediation. Parties can amicably agree and maintain their good understanding as well as business relationship.

An illustration of the continued relationship after the settlement of dispute can be envisioned in the case of a trademark dispute between a paint manufacturing firm and a paint supplier firm. The latter produced its own goods and used a trademark similar to the former's mark. After mediation, both parties have reached an agreement ending their dispute and remained in business relationship. Another example is found in the dispute regarding a licensing agreement between a song composer and a song production company, as to which the latter failed to pay the agreed remuneration to the song composer. Upon a successful

mediation, the song production company agreed to make the due payment to the composer on the basis that their business dealing would be preserved.

Mediation appears to be relied on by right holders as well as users of intellectual property rights, with a view to settling disputes in a fair and just manner in particular cases. To give an example, there was a case referred to the Office a dispute involving the innocent infringement of a computer programme by a company through its employee's ignorance during the installation of the programme. The mediation by the Office led to the parties' amicable agreement. As a result of this successful settlement, the firm committing such innocent infringement expressed truthful thanks to the Office. Its key words of appreciation read: On behalf of the company, I would like to extend special thanks to the Prevention and Settlement of Intellectual Property Disputes Office for kind assistance in mediating the dispute which now leads to an appropriate resolution. I



และกรมทรัพย์สินทางปัญญาจะเจริญก้าวหน้าและเป็นที่ยิ่งของผู้มี
และใช้ทรัพย์สินทางปัญญาต่อไป” ดังนั้น กระบวนการระงับข้อ
พิพาทของกรมฯ จึงถือได้ว่า เป็นกลไกหนึ่งที่สามารถปกป้องคุ้มครอง
สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา และช่วยลดปัญหาความขัดแย้งด้าน
ทรัพย์สินทางปัญญาได้ในระดับหนึ่ง

ข้อพิพาทที่กล่าวมาข้างต้นนี้เป็นเพียงส่วนหนึ่งที่เป็นความภูมิใจ
ในการทำหน้าที่เป็น คนกลางช่วยเหลือ แนะนำ หาทางออกในการ
ระงับข้อพิพาท และเป็นที่พึ่งแก่ผู้ที่มีปัญหาข้อพิพาทด้านทรัพย์สิน
ทางปัญญา ไม่ว่าจะเป็นเจ้าของสิทธิหรือผู้ใช้ทรัพย์สินทางปัญญา ซึ่ง
สามารถสร้างความเข้าใจที่ดีต่อกันระหว่างคู่พิพาท ช่วยลดปัญหา
ความขัดแย้งที่เกิดขึ้น สามารถรักษาความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันไว้ได้ อีกทั้ง
ยังสามารถช่วยลดค่าใช้จ่ายในการดำเนินการให้แก่คู่พิพาท และ
สร้างความเป็นธรรมในสังคมได้

ทั้งนี้ในปี 2547 ที่ผ่านมามีสำนักงานป้องกันและระงับข้อพิพาทฯ ได้ดำเนินการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทด้านทรัพย์สินทางปัญญาเป็นผลสำเร็จ
จำนวน 12 เรื่อง

นับระยะเวลา 2 ปีที่สำนักงานป้องกันและระงับข้อพิพาทฯ ได้
จัดตั้งขึ้น ได้ดำเนินการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทด้านทรัพย์สินทางปัญญา
เป็นผลสำเร็จ จำนวน 17 เรื่อง โดยแบ่งตามประเภททรัพย์สินทางปัญญา
ดังนี้

1. ข้อพิพาทเกี่ยวกับลิขสิทธิ์ จำนวน 15 เรื่อง
2. ข้อพิพาทเกี่ยวกับเครื่องหมายการค้า จำนวน 1 เรื่อง
3. ข้อพิพาทเกี่ยวกับสิทธิบัตร จำนวน 1 เรื่อง

ข้อพิพาทที่เข้าสู่กระบวนการอนุญาโตตุลาการมีจำนวน 1 เรื่อง
ได้แก่ข้อพิพาท ด้านลิขสิทธิ์ ซึ่งใช้ระยะเวลาในการดำเนินการไม่เกิน 90
วัน ผลจากการดำเนินกระบวนการพิจารณา ได้รับความเห็นจากคู่พิพาทว่า
การดำเนินกระบวนการพิจารณา มีความเรียบง่าย มีบรรยากาศที่ดี ไม่มี
ความตึงเครียดและประหยัดค่าใช้จ่าย

สำนักงานป้องกันและระงับข้อพิพาทด้านทรัพย์สินทางปัญญา

hope very much that the operation of the Office will further
flourish and provide a warm refuge for both right holders
and users of intellectual property rights.é Apparently,
dispute settlement procedures initiated by the Department
play a large part in protecting intellectual property rights
and to some extent reduce conflicts related to intellectual
property.

The successful settlement of the above-mentioned
disputes is just one part of great pride taken by the
Department in facilitating fair resolution of conflicts to the
satisfaction of right owners and users of intellectual
property and on the basis of maintaining the parties' good
understanding and relationship. Of course, this not only leads
to reduction of future disputes as well as operation costs
otherwise incurred in ending the conflicts; it brings about
fairness to society as well.

In 2004, 12 intellectual property disputes were
successfully mediated by the Office. Over the past couple of

years since the establishment of the Office, the number of
successfully mediated disputes stands at 17. Those disputes
can be classified in accordance with the types of in
tellectual property as follows:

1. copyright disputes: 15;
2. trademark dispute: 1;
3. patent dispute: 1.

As far as settlement by way of arbitration is
concerned, only 1 dispute, which is concerned with copy-
right, has been referred to the Office. At present, the dispute
is at its hearing. It is felt by the parties that the proceedings
are not complicated, produce the amicable atmosphere free
of stress and appear economical. The proceedings with
regard to this dispute will consume a period of not more
than 90 days and are expected to become final in early March
2005.

Prevention and Settlement of Intellectual Property Disputes Office